

Deutsche Grammatik

zum Selbststudium

Band II.

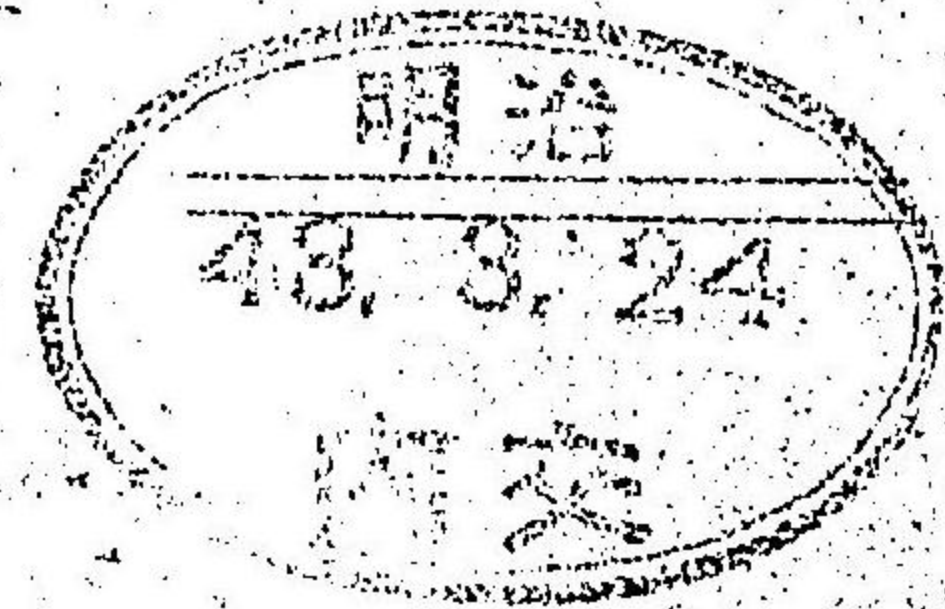
bearbeitet

von

S. Midjano

Professor am Seminar für fremde Sprachen

„ohne Fleck kein Preis“



Tokyo

Verlag von Gubodo.

1910

東京外國語學校教授 水野繁太郎著

獨逸文法自修書

後編

東京 有朋堂書店發行



181-518

# Deutsche Grammatik

zum Selbststudium

Band II.

bearbeitet

von

S. Midjuno

Professor am Seminar für fremde Sprachen

„ohne Fleiß kein Preis“



Tokyo

Verlag von Yuhodo.

1910

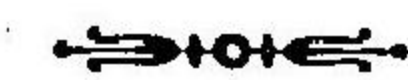
## 獨逸文法自修書 後編

東京外國語學校教授 水野繁太郎著

東京 有朋堂書店發行



## Inhaltsangabe



### Zweites Buch.

Cap. VIII. §		Seite.
212-224	<b>Konjugation der starken Verba.</b> .....	1- 19
225	Schema der vollständigen Konjugation .....	19- 31
226-240	Einfache Verba, zusammengesetzte Verba mit untrennbaren u. trennbaren Vorsilben .....	32- 50
241-282	<b>Subjektive u. objektive Verba.</b> .....	50-111
	subjektive Verba, persönliche u. unpersönliche .....	50- 69
	objektive Verba mit dem Nominativ .....	69- 73
	objektive Verba mit dem Genitiv .....	73- 86
	objektive Verba mit dem Dativ .....	86- 98
	objektive Verba mit dem Akkusativ .....	99-125
	Verba mit Präpositionen .....	105-111



	288-291	Transitive u. intransitive Verba .....	
		faktitive Verba .....	111-119
	292	Verba in Sprichwörtern u. Redensarten .....	119-123
<b>Kap. IX.</b>	293-	<b>die Präpositionen.</b> .....	123
	294	Präpositionen mit dem Genitiv .....	124-128
	295	Präpositionen mit dem Dativ. ....	128-132
	296	Präpositionen mit dem Akkusativ .....	132-135
	297	Präpositionen mit dem Dat. u. Akf .....	136-142
	298-315	Redewendungen mit Präpositionen .....	143-151
<b>Kap. X.</b>	316-329	<b>Das Adverbium.</b> .....	152-171
		Komparation .....	154-156
		Adverbien des Ortes .....	157-162
		„ der Zeit .....	162-165
		„ der Art u. Weise. ....	165-169
		„ des Grundes .....	169-171
<b>Kap. XI.</b>	330-342	<b>die Konjunktion.</b> .....	
		Koordinierende Konjunktion...	
		Subordinierende „ .....	171-188
	343-393	<b>Die gebräuchlichsten Adverbien und Konjunktionen</b> .....	188-218
<b>Kap. XII.</b>	394-395	<b>Die Interjektion.</b> .....	218-220

## Zweiter Teil

## Satzlehre.

	§		
<b>Kap. I.</b>	396	Wortfolge .....	221-225
<b>Kap. II.</b>	397	Inversion .....	226-228
<b>Kap. III.</b>	398-400	Beigeordnete u. untergeordnete Sätze .....	228-232
<b>Kap. IV.</b>	401	Interpunktionslehre.....	232-237

<b>Register zu der Grammatik.....</b>	<b>1-74</b>
---------------------------------------	-------------



# Deutsche Grammatik.

## Zweites Buch.

### 強變化動詞 *Starke Verba.*

§ 212. 強變化動詞とは變化に際して不定法の時の幹母音を變化し、過去分詞にては *-en* の語尾を附す(其の大部分は *ge-* の前綴をも取る)動詞を云ふ

§ 213. 時の構成法 *Bildung der Tempora.*

1. 直接法現在 *Präsens Indicativ* は弱變化と同一の語尾を有す

但し、不定法の幹母音に *a* を有するものは單數の第二第三人稱にて *ä* に *o* を有するものは *ö* に變ず、(但し例外あり、)

例 *ich fahre, du fährst, er fährt; ich schlage, du schlägst, er schlägt. — ich stoße, du stößest, er stößt*



又、不定法の幹母音に **e** を有するものは單數の第二第三人稱にて **ie** 或は **i** に變ず

例 ich esse, du ißt (=ißeſt), er ißt; ich ſehe, du ſiehſt, er ſieht.

2. 直接法過去 Imperfect Indikativ は常に母音變換 (§ 5.3) をなし、而して單數の第一人稱と第三人稱とは語尾を取らずして同一形であり、單數第二人稱は **ſt** 或は **eſt** の語尾を取る、例 ich ſprach, du ſprachſt, er ſprach.—Ich aß, du aßeſt, er aß.

3. 接續法現在 Präsens Konjunktiv は曲音 Umlaut を取らず、又直接法の時の如く幹母音が **a, o, e** にても單數第二第三人稱にて變化せぬのである、

例 ich fahre, du fahreſt, er fahre; ich ſchlage, du ſchlageſt, er ſchlage; ich eße, du eßeſt, er eße; ich ſehe, du ſehedeſt, er ſehe. (1. 直接法現在の例と比較すべし) [自修、後 § 52-59 を参考すべし]

4. 接續法過去 Imperfect Konjunktiv は直接法過去に Umlaut と **=e, =eſt, =e, =en, =et, =en** の語尾を附す、

Indikativ				
ich	ſprach	ſang	verlor	mußte
du	ſprachſt	ſangſt	verlorſt	mußteſt
er	ſprach	ſang	verlor	mußte
wir	ſprachen	ſangen	verloren	mußten
ihr	ſpracht	ſangt	verloret	mußtet
ſie	ſprachen	ſangen	verloren	mußten
Konjunktiv				
ich	ſpräche	fänge	verlöre	müßte
du	ſprächeſt	fängeſt	verlöreſt	müßteſt
er	ſpräche	fänge	verlöre	müßte
wir	ſprächen	fängen	verlören	müßten
ihr	ſprächet	fänget	verlöret	müßtet
ſie	ſprächen	fängen	verlören	müßten

5. 過去分詞 Partizip Perfect は語尾に **=en** を取り、大部分は **ge=** の前綴 (das **Augment** と稱ふ) を附す、  
例 (fahren)—**gefahren**; (eßen)—**geeßen**; (ſchlagen)—**geſchlagen**.

又、幹母音變換をなすものもある、  
例 (ſchwimmen)—**geſchwommen**; (ſißen)—**geſeßen**.  
6. 命令法 Imperativ 單數は直接法現在單數第二人稱の形から **eſt** 又は **ſt** の語尾を取り去つて作らるゝのであつて、此の場合には幹母音の **a** は Umlaut を取ることがない、複數は直接法現在複數二人稱と同形である、



例 (schlägt)——schlag! schlägt! (siehst)——sieh! sieh!  
(fährst)——fahr! fahrt!

直接法現在の第二第三人稱にて幹母音を變ずる動詞は命令法にては單綴であり、然らざるものは普通二綴であつて e の語尾を附す、

例 (單綴) schlag! sieh! fahr!

(二綴) binde! reite! biete!

直接法現在單數第二、第三人稱で ie 若しくは i の幹母音を有するものは命令法に於ても其の ie 若しくは i を存すると覚えて居ればよし 例 du liefst, er lieft; du befielst, er befiehlt; du siehst, er sieht; du sichtigst, er sichtigt; du misstest, er misst 等から est 或は ft の語尾を除いて残りたるものは即ち命令法の單數 第二人称である: **lies!** **befiehl!** **sieh!** **sichtig!** **miss!** (§ 168, II の註及び § 170)

以上掲げし以外の時と各人称の語尾は弱變化の夫れと同一である、

§ 214. 強變化動詞を不定法の幹母音 (167. II. a.) によつて分類すれば次の如し:

- I. 不定法幹母音 e 或は i(ie) を有する動詞  
II.       "       ei       "  
III.       "       a       "

§ 215. 此れ迄述べ來りたる事よりして知り得らるるが如く、動詞の凡べての變化は不定法 Infinitiv, 過去 Imperfekt, 過去分詞 Partizip Perfekt の三つの形が基となつて、其れより種々の變化形が出で來るので、實に此の三形は動詞變化の原形と稱すべきものである、(§ 169) 而して上に分類せる強變化動詞は其の種類に於て夫々一定の變化原形を有して居る、即ち次の如し、

#### I 不定法幹母音 e 或は i(ie) を有する動詞

			Infinitiv	Imperf.	Part. Perf.
1)	e } i }	a e	sehen (見る)	sah	gesehen
			liegen (横はる)	lag	gelegen
2)	e i	a o	helfen (助くる)	half	geholfen
			gewinnen (獲る)	gewann	gewonnen
3)	e } i(ie) }	o o	heben (持上ぐる)	hob	gehoben
			fliehen (逃げる)	floh	geflohen

#### II 不定法幹母音 ei を有する動詞

1)	ei	i i	beißen (咬む)	biß	gebissen
			reiten (馬に乗る)	ritt	geritten
2)	ei	ie ie	bleiben (止まる)	blieb	geblieben
			schweigen (黙する)	schwieg	geschwiegen

#### III 不定法幹母音 a を有する動詞

1)	a	u a	fahren (車行す)	fuhr	gefahren
			tragen (擔ふ)	trug	getragen
2)	a	ie(i) a	schlafen (眠る)	schlief	geschlafen
			fangen (捉ふる)	fang	gefangen



§ 216.  $\left. \begin{matrix} e \\ i(ie) \end{matrix} \right\} a e$  の式に属する動詞は次の如し:

Infinitiv Imperfekt Part. Perfekt Imperativ

e	a	e	
geben <sup>1</sup>	gab	gegeben	gib! gebt!
sehen <sup>2</sup>	sah	gesehen	sieh! seht!
lesen <sup>3</sup>	las	gelesen	lies! leset!
geschehen <sup>4</sup>	geschah	geschehen	geschehe! geschehet!
genesen <sup>5</sup>	genas	genesen	genehe! geneset!
essen <sup>6</sup>	aß	geessen*	iß! esset!
fressen <sup>7</sup>	fraß	gefressen	friß! fresset!
messen <sup>8</sup>	maß	gemessen	miß! mißet!
vergeffen <sup>9</sup>	vergaß	vergeffen	vergiss! vergeßet!
treten <sup>10</sup>	trat	getreten	tritt! tretet!

<sup>1</sup>(與ふる) <sup>2</sup>(見る) <sup>3</sup>(讀む) <sup>4</sup>(起る) <sup>5</sup>(癒ゆる)

<sup>6</sup>(食ふ) <sup>7</sup>(食ふ[動物か]) <sup>8</sup>(測る) <sup>9</sup>(忘る) <sup>10</sup>(踏む)

i(ie)	a	e	
bitten <sup>1</sup>	bat	gebeten	bitte! bittet!
sitzen <sup>2</sup>	saß	gesessen	sitze! sitzt!
liegen <sup>3</sup>	lag	gelegen	liege! liegt!

<sup>1</sup>(願ふ) <sup>2</sup>(坐る) <sup>3</sup>(横はる)

組立動詞も此れ等、單獨動詞と同じく變化する、ので

\* geessen の g は音調の上から加へられたものである、

あつて、分離動詞(其處を見よ)の場合には現在、過去命令法にては前綴が基語の後に立ち、過去分詞の時は前綴と基語との間に =ge= を挿入するのである

zurückgeben <sup>1</sup>	gab zurück	zurückgegeben	gib zurück!
ansehen <sup>2</sup>	sah an	angesehen	sieh an!
vorlesen <sup>3</sup>	las vor	vorgelesen	lies vor!
eintreten <sup>4</sup>	trat ein	eingetreten	tritt ein!

<sup>1</sup>(返付す) <sup>2</sup>(眺むる) <sup>3</sup>(講義する) <sup>4</sup>(這入る)

§ 217.  $e a o$  及び  $i a o(u)$  の式に属する動詞次の如し:

Infinitiv Imperf. Part. Perfekt Imperativ

e	a	o	
befehlen <sup>1</sup>	befahl	befohlen	befiel! befehlt!
stehlen <sup>2</sup>	stahl	gestohlen	stiehl! stiehlt!
nehmen <sup>3</sup>	nahm	genommen	nimm! nehmt!
brechen <sup>4</sup>	brach	gebrochen	brich! brecht!
sprechen <sup>5</sup>	sprach	gesprachen	sprich! sprecht!
stechen <sup>6</sup>	stach	gestochen	stich! stecht!
bergen <sup>7</sup>	harg	geborgen	birg! berget!
bersten <sup>8</sup>	barst	geborsten	birst! berstet!
erschrecken <sup>9</sup>	erschrac	erschrocken	erschrick! erschreckt!
treffen <sup>10</sup>	traf	getroffen	triff! trifft!
sterben <sup>11</sup>	starb	gestorben	stirb! sterbt!



verderben <sup>12</sup>	verdarb	verdorben	verdirb! verderbt!
werben <sup>13</sup>	warb	geworben	wirb! werbt!
helfen <sup>14</sup>	half	geholfen	hilf! helft!
schelten <sup>15</sup>	schalt	gescholten	schilt! scheltet!
gelten <sup>16</sup>	galt	gegolten	gilt! geltet!
werfen <sup>17</sup>	warf	geworfen	wirf! werft!

- <sup>1</sup>(命ずる)   <sup>2</sup>(盗む)   <sup>3</sup>(取る)   <sup>4</sup>(破る)   <sup>5</sup>(話す)  
<sup>6</sup>(刺す)   <sup>7</sup>(匿す)   <sup>8</sup>(割る)   <sup>9</sup>(驚く)   <sup>10</sup>(當てる)  
<sup>11</sup>(死する)   <sup>12</sup>(頹廢する)   <sup>13</sup>(求婚す)   <sup>14</sup>(助くる)   <sup>15</sup>(罵る)  
<sup>16</sup>(値する)   <sup>17</sup>(投ずる)

i            a            o

schwimmen <sup>1</sup>	schwamm	geschwommen	schwimme! schwimmt!
spinnen <sup>2</sup>	spann	gesponnen	spinne! spinn!
fließen <sup>3</sup>	flaß	geflossen	fließe! fließ!
rennen <sup>4</sup>	rannt	geronnen	renne! rennt!
beginnen <sup>5</sup>	begann	begonnen	beginne! beginnt!
gewinnen <sup>6</sup>	gewann	gewonnen	gewinne! gewinnt!

- <sup>1</sup>(泳ぐ)   <sup>2</sup>(紡ぐ)   <sup>3</sup>(思ふ)   <sup>4</sup>(流るる)   <sup>5</sup>(始まる)   <sup>6</sup>(獲る)

i            a            u

binden <sup>1</sup>	band	gebunden	binde! bindet!
finden <sup>2</sup>	fand	gefunden	finde! findet!
winden <sup>3</sup>	wand	gewunden	winde! windet!
schwinden <sup>4</sup>	schwand	geschwunden	schwinde! schwindet!

schinden <sup>5</sup>	schand	geschunden	schinde! schindet!
dringen <sup>6</sup>	drang	gedrungen	dringe! dringet!
gelingen <sup>7</sup>	gelang	gelungen	—
klingen <sup>8</sup>	klang	geklingen	klinge! klinget!
ringen <sup>9</sup>	rang	gerungen	ringe! ringt!
schlingen <sup>10</sup>	schlang	geschlungen	schlinge! schlingt!
schwingen <sup>11</sup>	schwang	geschwungen	schwinge! schwingt!
singen <sup>12</sup>	sang	gesungen	singe! singt!
springen <sup>13</sup>	sprang	gesprungen	springe! springt!
zwingen <sup>14</sup>	zwang	gezwungen	zwinge! zwingt!
dingen <sup>15</sup>	dingte	gedungen	dinge! dingt!

od. dang

finken <sup>16</sup>	fanf	gefunken	finke! finkt!
trinken <sup>17</sup>	trank	getrunken	trinke! trinkt!
ertrinken <sup>18</sup>	ertrank	ertrunken	ertrinke! ertrinkt!
stinken <sup>19</sup>	stank	gestunken	stinke! stinkt!

- <sup>1</sup>(結ぶ)   <sup>2</sup>(見出す)   <sup>3</sup>(巻く)   <sup>4</sup>(消失する)   <sup>5</sup>(剥皮する)  
<sup>6</sup>(突入する)   <sup>7</sup>(成就する)   <sup>8</sup>(鳴る)   <sup>9</sup>(力竭する)   <sup>10</sup>(呑込む)  
<sup>11</sup>(振る)   <sup>12</sup>(歌ふ)   <sup>13</sup>(跳ぶ)   <sup>14</sup>(強ゆる)   <sup>15</sup>(履ふ)  
<sup>16</sup>(沈む)   <sup>17</sup>(飲む)   <sup>18</sup>(溺死する)   <sup>19</sup>(臭氣を發す)

§ 218. e o o 及び i(ie) o o の式に屬する動詞次

の如し:

Infinitiv Imperfekt Part. Perfekt Imperativ

e	o	o	
fechten <sup>1</sup>	focht	gefochten	ficht! fechtet!



flechten <sup>2</sup>	flocht	geflochten	flieht! flechtet!
heben <sup>3</sup>	hob	gehoben	hebe! hebt!
weben <sup>4</sup>	wob	gewoben	webe! webt!
bewegen <sup>*5</sup>	bewog	bewogen	bewege! bewegt!
pflegen <sup>6</sup>	pflog	gepflogen	pflege! pfleget!
schwellen <sup>**7</sup>	schwoll	geschwollen	schwill! schwellt!
quellen <sup>***8</sup>	quoll	gequollen	quill! quellt!
melken <sup>9</sup>	molk	gemolken	melke! melkt!
schmelzen <sup>†10</sup>	schmolz	geschmolzen	schmilz! schmelzt!
dreschen <sup>11</sup>	drosch	gedroschen	drißch! drescht!
scheren <sup>12</sup>	schor	geschoren	schere! schert!

<sup>1</sup>(戦ふ)    <sup>2</sup>(組む)    <sup>3</sup>(持ち上ぐる)    <sup>4</sup>(織る)    <sup>5</sup>(動かす)

<sup>6</sup>(養育する)    <sup>7</sup>(漲きる)    <sup>8</sup>(湧出する)    <sup>9</sup>(搾乳する)    <sup>10</sup>(溶くる)

<sup>11</sup>(打禾する)    <sup>12</sup>(缺む)

i(ie)

o

u

klimmen <sup>1</sup>	klomm	geklommen	klimme! klimmt!
glimmen <sup>††2</sup>	glomm	geglimmen	glimme! glimmt!
biegen <sup>3</sup>	bog	gebogen	biege! biegt!
wiegen <sup>4</sup>	wog	gewogen	wiege! wiegt!
fliegen <sup>5</sup>	flog	geflogen	fliege! fliegt! †††

\* 「説き勧める」といふ意味の時には弱變化をなす、

\*\* 弱變化をなすこともあり、

\*\*\*

†

††

††† 此の外に古い形がある: fleuch! fleucht!

fliehen <sup>6</sup>	floh	geflohen	fliehe! flieht!
ziehen <sup>7</sup>	zog	gezogen	ziehe! zieht!(1)
schieben <sup>8</sup>	schob	geschoben	schiebe! schiebt!
stieben <sup>9</sup>	stob	gestoben	stiebe! stiebt!
bieten <sup>10(2)</sup>	bot	geboten	biete! bietet!(3)
frieren <sup>11</sup>	fror	gefroren	friere! friert!
verlieren <sup>12</sup>	verlor	verloren	verliere! verliert!
fließen <sup>13</sup>	floß	geflossen	fließe! fließt!
gießen <sup>14</sup>	goß	gegossen	gieße! gießt!
genießen <sup>15</sup>	genoß	genossen	genieße! genießt!
schießen <sup>16</sup>	schoß	geschossen	schieße! schießt!
schließen <sup>17</sup>	schloß	geschlossen	schließe! schließt!
sprießen <sup>18</sup>	sproß	gesprossen	sprieße! sprießt!
verdrießen <sup>19</sup>	verdroß	verdroffen	
kriechen <sup>20</sup>	kroch	gekrochen	krieche! kriecht!
riechen <sup>21</sup>	roch	gerochen	rieche! riecht!
sieden <sup>22*</sup>	sott	gesotten	siede! siedet!
triefen <sup>23**</sup>	troff	getroffen	triefe! trieft!

<sup>1</sup>(攀ち登る)    <sup>2</sup>(光る)    <sup>3</sup>(曲がる)    <sup>4</sup>(秤る, 搖る)    <sup>5</sup>(飛ぶ)

<sup>6</sup>(逃げる)    <sup>7</sup>(引く)    <sup>8</sup>(推す)    <sup>9</sup>(追ひ出す)    <sup>10</sup>(捧ぐる)

<sup>11</sup>(凍える)    <sup>12</sup>(失ふ)    <sup>13</sup>(流るる)    <sup>14</sup>(注ぐ)    <sup>15</sup>(味ふ)

(1) 此の外に古い形がある: zeuch! zeucht!

(2) 此の現在第二第三人稱に古い形がある: du beugst, er beugt.

(3) 此外に古い形がある: beut!

\* 弱變化をなすこともあり、

\*\*



10(射る) 17(閉ざす) 18(萌芽する) 19(惱ます) 20(這ふ)  
21(臭ふ) 22(煮える) 23(滴下する)

§ 219. ei i i の式に属する動詞は次の如し:

Infinitiv Imperf. Part. Perf.			Imperativ
ei	i	i	
beißen <sup>1</sup>	biß	gebissen	beiß! beißt!
befleissen <sup>2*</sup> [sich]	befliß	beflissen	befleisse [dich]!
reißen <sup>3</sup>	riß	gerissen	reiß! reißt!
schmeißen <sup>4</sup>	schmiß	geschmissen	schmeiße! schmeißt!
erbleichen <sup>5</sup>	erblich	erblichen	erbleiche! erbleicht!
gleich <sup>6</sup>	glich	geglichen	gleiche! gleicht!
schleichen <sup>7</sup>	schlich	geschlichen	schleiche! schleicht!
streichen <sup>8</sup>	strich	gestrichen	streiche! streicht!
weichen <sup>9</sup>	wich	gewichen	weiche! weicht!
greifen <sup>10</sup>	griff	gegrißen	greife! greift!
kneifen <sup>11</sup>	kniß	geknißen	kneife! kneift!
pfeifen <sup>12</sup>	pfiß	gepfißen	pfeife! pfeift!
schleifen <sup>13</sup>	schliß	geschliffen	schleife! schleift!
gleiten <sup>14</sup>	glitt	geglichen	gleite! gleitet!
reiten <sup>15</sup>	ritt	geritten	reite! reitet!
schreiten <sup>16</sup>	schrift	geschritten	schreite! schreitet!
streiten <sup>17</sup>	stritt	gestritten	streite! streitet!
leiden <sup>18</sup>	litt	gelitten	leide! leidet!

\* 弱變化をなすこともあり、

schneiden<sup>19</sup> schnitt geschnitten schneide! schneidet!

1(噛む) 2(勉強する) 3(裂く) 4(投ぐる) 5(青ざめる)  
6(似る) 7(潜行する) 8(擦する) 9(避くる) 10(櫻む)  
11(挟む) 12(笛を吹く) 13(研ぐ) 14(滑る) 15(乗馬す)  
16(歩む) 17(争ふ) 18(惱む) 19(切る)

ei	ie	ie	
bleiben <sup>1</sup>	blieb	geblieben	bleibe! bleibt!
reiben <sup>2</sup>	rieb	gerieben	reibe! reibt!
treiben <sup>3</sup>	trieb	getrieben	treibe! treibt!
schreiben <sup>4</sup>	schrieb	geschrieben	schreibe! schreibt!
schweigen <sup>5</sup>	schwieg	geschwiegen	schweig! schweigt!
steigen <sup>6</sup>	stieg	gestiegen	steig! steigt!
leihen <sup>7</sup>	lieh	geliehen	leihe! leiht!
gedeihen <sup>8</sup>	gedieh	gediehen	gedeihe! gedeiht!
verzeihen <sup>9</sup>	verzieh	verziehen	verzeihe! verzeiht!
ziehen <sup>10</sup>	zieh	gezogen	ziehe! zieht!
schreien <sup>11</sup>	schrie	geschrieen	schreie! schreit!
speien <sup>12</sup>	spie	gespieen	speie! speit!
meiden <sup>13</sup>	mied	gemieden	meide! meidet!
scheiden <sup>14</sup>	schied	geschieden	scheide! scheidet!
scheinen <sup>15</sup>	schien	geschienen	scheine! scheint!
weisen <sup>16</sup>	wies	gewiesen	weise! weist!
heißen <sup>17</sup>	hieß	geheißen	heiß! heißt!

1(止まる) 2(摩擦する) 3(逐ふ) 4(書く) 5(黙する)  
6(登る) 7(貸す) 8(榮ゆる) 9(容るす) 10(非難する)  
11(叫ぶ) 12(唾はく) 13(避くる) 14(分つ) 15(見ゆる)  
16(指示する) 17(稱する)



§ 220. **a u a** の式に属する動詞は次の如し:

Infinitiv	Imperfekt	Part. Perf.	Imperativ
a	u	a	
fahren <sup>1</sup>	fuhr	gefahren	fahre! fahrt!
laden <sup>2*</sup>	lud	geladen	lade! ladet!
graben <sup>3</sup>	grub	gegraben	grabe! grabt!
schlagen <sup>4</sup>	schlug	geschlagen	schlage! schlagt!
tragen <sup>5</sup>	trug	getragen	trage! tragt!
wachsen <sup>6</sup>	wuchs	gewachsen	wachse! wachst!
waschen <sup>7</sup>	wusch	gewaschen	wasche! wascht!
schaffen <sup>8**</sup>	schuf	geschaffen	schaffe! schafft!

<sup>1</sup>(車行す) <sup>2</sup>(荷積む) <sup>3</sup>(掘る) <sup>4</sup>(打つ) <sup>5</sup>(擔ふ)  
<sup>6</sup>(成長する) <sup>7</sup>(洗ふ) <sup>8</sup>(造る)

§ 221. **a ie(i) a** の式に属する動詞は次の如し:

Infinitiv	Imperfekt	Part. Perf.	Imperativ
a	ie(i)	a	
fallen <sup>1</sup>	fiel	gefallen	fall! fallt!
halten <sup>2</sup>	hielt	gehalten	halte! haltet!
lassen <sup>3***</sup>	ließ	gelassen	lass! laßt!
schlafen <sup>4</sup>	schlief	geschlafen	schlaf! schlaft!
blasen <sup>5</sup>	blies	geblasen	blas! bläst!

\* 弱變化をなすこともあり

\*\* 「働く」といふ意味の時には弱變化をなす。(§ 224)

\*\*\* veranlassen 「喚起する」は弱變化に従ふ。

braten <sup>6</sup>	briet	gebraten	brate! bratet!
raten <sup>7</sup>	riet	geraten	rate! ratet!
fangen <sup>8</sup>	fang	gefangen	fange! fangt!
hängen†	hing	gehängen	hänge! hängt!

<sup>1</sup>(落つる) <sup>2</sup>(保つ) <sup>3</sup>(放つ) <sup>4</sup>(眠る) <sup>5</sup>(吹く)  
<sup>6</sup>(炙る) <sup>7</sup>(勸むる) <sup>8</sup>(捕ふる) <sup>9</sup>(懸かる)

§ 222. 此の強變化をなす動詞は中世高原獨逸から來たものであつて其の數は約三百許りあるけれども現今用ひられてゐるものは百八十程である。又二三の動詞では強弱の兩變化をなすものもある。

§ 223. 次に掲ぐる動詞は弱、強、兩變化の何れにも用ひらるゝが弱變化に用ひる方が多い

Infinitiv	Imperfekt	Partizip Perfekt
hauen <sup>1</sup>	bieb, haute	gehauen, gehaut
schrauben <sup>2</sup>	schrob, schraubte	geschroben, geschraubt
schrauben <sup>3</sup>	schrob, schraubte	geschroben, geschraubt
stecken <sup>4</sup>	stak, stäke, steckte	gesteckt
backen <sup>5</sup>	buk, büke	gebacken
laden <sup>6</sup>	lud, ladete	geladen

<sup>1</sup>(伐る) <sup>2</sup>(鼻息する) <sup>3</sup>(振ぢる) <sup>4</sup>(挿入する) <sup>5</sup>(焼く)  
<sup>6</sup>(荷積む)

† hängen 「懸ける」は弱變化に従ふ。



過去分詞が強弱の兩變化形を有してゐるものがある：

fallen <sup>1</sup>	fiel	gefallen
spalten <sup>2</sup>	spaltete	gespalten
salzen <sup>3</sup>	salzte	gesalzen
beklemmen <sup>4</sup>	beklemmte	beklemmt
verwirren <sup>5</sup>	verwirrte	verwirrt
rächen <sup>6</sup>	rächte	gerächt
verhehlen <sup>7</sup>	verhehlte	verhehlt

<sup>1</sup>(發展する) <sup>2</sup>(割る) <sup>3</sup>(鹽漬にする) <sup>4</sup>(苦む) <sup>5</sup>(亂す)

<sup>6</sup>(復讐する) <sup>7</sup>(匿す)

§ 224. 意味の相違によつて強弱の兩變化をなす動詞がある、即ち下の如し：

Infinitiv	Imperfekt	Partizip Perfekt.
schleifen	schliff	geschliffen (研ぐ)
	schleifte	geschleift (城を陥る、城壁を毀つ)
bleichen	bleich	geblichen (色を失ふ、青くなる)
	bleichte	gebleicht (白くならせる、何か或る方法で青くする)
	=erbleichen	(sterben 「死する」と同意義)
weichen	wich	gewichen (避くる)
	weichte	geweicht (柔かにする)
schaffen	schuf	geschaffen (造る)
	schaffte	geschafft (働く)

sich befehlen	befahl	befohlen	(勉強する、骨を折る)
sich befehligen	befehligen	befehligt	
erschrecken	erschrak	erschrocken (驚く [状態を表はす])	(驚かす [動作 ,, ])
	erschreckte	erschreckt	
schwellen	schwell	geschwellen (漲る [自動])	(漲らす [他動])
	schwellte	geschwellt	
erlöschen	erlosch	erloschen (消える)	(消す)
	erlöschte	erlöscht	
verderben	verdarb	verdorben (破滅する)	(墮落する)
	verderbte	verderbt	
pflegen	pflog	gepflogen (従事する)	(慣れる、恤はる)
	pflegte	gepflegt	
schmelzen	schmolz	geschmolzen (溶ける)	(溶かす)
	schmelzte	geschmelzt	
hängen	hing	gehangen (懸つてゐる)	(懸ける)
	hängte	gehängt	
stecken	stak	gesteckt (挿入してある)	(挿入する)
	steckte	gesteckt	
bewegen	bewog	bewogen (或事をなす様に人の心を動かす)	(動搖さす)
	bewegte	bewegt	

例 Ich **erschrak** vor der Gefahr (私は危険に驚いた)、 Ich bin **erschrocken** vor der Gefahr (私は危険に驚かされた)、 Der Knabe **er-**



**schreckte** mich (男兒が私を驚かした)、Der Schuß seines Gewehrs hat mich **erschreckt** (彼の銃砲の發射が私を驚かした)

Das Feuer **erlosch** (火が消えた)、Das Feuer war **erloschen**, ehe die Feuerwehr eintraf (消防夫が來ない内に火が消えた)、Die Feuerwehrleute **löschten** das Feuer in kurzer Zeit (消防夫は暫時にして火を消した)、Sie hatten das Feuer vor Einbrechen der Nacht **gelöscht** (彼等は夜に入らぬ内に火を消した)、Das Licht **erlosch** (燈火が消えた)、Ich **löschte** das Licht (私は燈火を消した)

Bei der traurigen Nachricht **erblich** die unglückliche, arme Frau (悲しき報知を聞いて不幸なる貧女が死んだ)、Die Leinwand **bleichte** auf der nahen Wiese (麻布が近くの野原で漂白された)、Die Magd **bleichte** das Leinen (下婢が麻布を白くした)

Das Wasser **schwoll** infolge der Regengüsse und überschwemmte die Ufer (水が豪雨の爲め漲つて兩岸に氾濫した)、Der Wind **schwellte** die Segel (風が帆を孕ます)

Gott hat Himmel und Erde **geschaffen** (神、天と地とを作り給ひぬ)、Der fleißige Handwerker hat viel an einem Tage **geschafft** (勤勉な職人は一日に澤山、働いた)、Die Arbeit hat mir viel Mühe **geschaffen** (労働が私に非常な骨折を與へた)

Die Schweizer **pflogen** Rat auf dem Rütli (瑞西人はリュトリで相談をした)、Die Samariter **pflegten** die verwundeten Krieger (サマリア人は負傷兵を恤はつた)、Der Schnee **schmilzt** in der Sonne (雪が日光で融ける)、Er ist in der Sonne **geschmolzen** (雪が日光で融けた)、Die Sonne **schmelzte** den Schnee (太陽が雪を融かした)、Sie hat den Schnee **geschmelzt** (それは雪を融かした)

Das Bild **hing** in sehr vorteilhafter Beleuchtung (その繪は非常に工合のいい光線の所に懸つてをつた)、Es hatte nicht immer so vorteilhaft **gehungen** (その繪は此れまで決して此れ程工合よくは懸つて居なかつた)、Der Künstler selbst **hängte** das Bild an die Wand (畫家自ら其の繪を壁に懸けた)、Er hat es an die Wand **gehängt** (彼はそれを壁に懸けた)

Der Arzt **bewog** den Kranken zu einer Reise nach Italien (醫者は病

人に伊太利へ旅する様にと勧めた)、Der Kranke **bewegte** seine Glieder nur äußerst langsam (病人は唯だ極めて緩やかに四肢を動かした)

Die warme Witterung hat die Speisen **verdorben** (暖氣が食物を腐らした)、Der schlechte Umgang hat den jungen Menschen früh **verderbt** (悪しき交際は其の青年をして早く墮落せしめた)

## Schema der vollständigen Konjugation.

(schwach= und starkförmig) im Aktiv und Passiv

### § 225. 弱強兩變化細表

† の記號の附してあるは實際に於ては使用されること極めて稀な形で概して外國語を獨逸語に直譯する時に向て用ゐるものである

#### Aktiv

#### Verba infinitiv\*

(schwach)**	Infinitiv	(stark)**
Präs.: Loben	fahren	
Perf.: gelobt haben	gefahren sein u. haben <sup>1</sup>	
† Fut. I.: Loben werden	fahren werden	
† Fut. II.: gelobt haben werden	gefahren haben werden u. gef. sein werden	

#### Partizip

Präs.: lobend	fahrend
---------------	---------



<b>(schwach)</b>	<b>(stark)</b>
† Perf.: gelobt habend	gefahren habend u. gefahren (seiend)
† Fut. I.: loben werdend	fahren werdend
† Fut. II.: gelobt haben werdend	gef. haben werdend u. gef. sein werdend

**Verba finita\*****Präsens**

<b>(schwach)</b>		<b>(stark)</b>	
<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>	<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>
ich lobe	lobe	fahre	fahre
du lobst	lobest	fährst	fahrest
er lobt	lobe	fährt	fahre
wir loben	loben	fahren	fahren
ihr lobt	lobet	fahr(e)t	fahret
sie loben	loben	fahren	fahren

**Imperfekt(um)**

<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>	<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>
ich lob(e)te <sup>2</sup>	lobete	fuhr	führe
du lob(e)test	lobetest	fuhr(e)st	führest
er lob(e)te	lobete	fuhr	führe
wir lob(e)ten	lobeten	fuhr(e)n	führet
ihr lob(e)tet	lobetet	fuhr(e)t	führet
sie lob(e)ten	lobeten	fuhr(e)n	führet

**Perfekt(um)**

<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>	<b>Indikativ<sup>3</sup></b>	<b>Konjunktiv<sup>3</sup></b>
ich habe	habe	{ habe bin }	{ habe sei }
du hast	habest	{ hast bist }	{ habest seiest }
er hat	habe	{ hat ist }	{ habe sei }
wir haben	haben	{ haben sind }	{ haben seien }
ihr habt	habet	{ habt seid }	{ habet seiet }
sie haben	haben	{ haben sind }	{ haben seien }

} gelobt
 } gelobt
 } gefahren
 } gefahren

**Plusquamperfekt(um)**

<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>	<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>
ich hatte	hätte	{ hatte war }	{ hätte wäre }
du hattest	hättest	{ hattest warst }	{ hättest wärest }
er hatte	hätte	{ hatte war }	{ hätte wäre }
wir hatten	hätten	{ hatten waren }	{ hätten wären }

} gelobt
 } gelobt
 } gefahren
 } gefahren



<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>	<b>Indikativ</b>	<b>Konjunktiv</b>
ihr hattet	hättet	{hattet	{hättet
		{wart	{wäret
sie hatten	hätten	{hatten	{hätten
		{waren	{wären

**Futurum I, oder simplex**

ich werde	werde	werde	werde
du wirst	werdest	wirst	werdest
er wird	werde	wird	werde
wir werden	werden	werden	werden
ihr werdet	werdet	werdet	werdet
sie werden	werden	werden	werden

} loben      } loben      } fahren      } fahren

**Konditionale I, oder simplex**

ich würde	ich würde
du würdest	du würdest
er würde	er würde
wir würden	wir würden
ihr würdet	ihr würdet
sie würden	sie würden

} loben      } fahren

**Futurum II, oder exactum**

ich werde	werde	werde	werde
du wirst	werdest	wirst	werdest

er wird	werde	wird	werde
wir werden	lob(e)t werden	lob(e)t werden	haben werden
ihr werdet	haben werdet	haben werdet	(oder) werdet
sie werden	werden	werden	sein werden

} gefahren      } gefahren  
} haben      } haben  
} (oder)      } (oder)  
} sein      } sein

**Konditionale II, oder exactum**

ich würde	würde
du würdest	würdest
er würde	würde
wir würden	würden
ihr würdet	würdet
sie würden	würden

} gelobt      } gefahren      **haben**  
} haben      } (oder)  
}      } sein

**Imperativ†**

Singular	Präsens	Plural
1. <b>Perf.</b> möge oder möchte ich loben, fahren!	1. <b>Perf.:</b> loben wir, lass(e)t uns Loben oder wir wollen loben — fahren wir, lass(e)t uns fahren! oder wir wollen fahren!	mögen oder möchten wir loben, fahren
2. <b>Perf.</b> lobe! fahre!	2. <b>Perf.</b> lob(e)t! fahr(e)t!	
du sollst loben, fahren! mögest oder möchtest du loben, fahren!	ihr sollt loben, fahren! mög(e)t oder möchtet ihr loben, fahren!	



3. **3. Pers.** er lobe! er fahre! 3. **3. Pers.** loben sie! fahren sie!  
 er soll loben, fahren! sie sollen loben, fahren!  
 möge oder möchte er loben, mögen oder möchten sie loben  
 fahren! oder fahren!

**Perfekt.**

1. <b>1. Pers.</b> möge oder möchte ich gelobt, gefahren haben oder sein	1. <b>1. Pers.</b> haben wir gelobt; las- s(e)t uns gelobt haben; wir wollen gelobt haben;—haben oder seien wir gefahren; las- s(e)t uns gefahren haben oder sein; wir wollen gefahren haben oder sein! mögen oder möchten wir gelobt haben, gefahren haben oder sein!
2. <b>2. Pers.</b> habe gelobt! habe oder sei gefahren! du sollst gelobt haben, ge- fahren haben oder sein! mögest oder möchtest du ge- lobt haben, gefahren haben oder sein!	2. <b>2. Pers.</b> habt gelobt! habt oder seid gefahren! möget oder möchtet ihr gelobt haben, gefahren haben oder sein ihr sollt gelobt haben, gefahren haben oder sein!
3. <b>3. Pers.</b> er habe gelobt! er habe oder sei gefahren!	3. <b>3. Pers.</b> haben sie gelobt! haben oder seien sie gelobt, gefahren

er soll gelobt haben! er soll sie sollen gelobt haben, ge-  
 gefahren haben oder sein! fahren haben oder sein!  
 möge oder möchte er ge- mögen oder möchten sie gelobt  
 lobt haben, gefahren haben haben, gefahren haben oder  
 oder sein! sein.

+ Futuri は全然使用されず

**Passiv**  
**Verba infinita**  
**Infinitiv**

Präs.: gelob(e)t, gefahren werden  
 Prät. I } gelob(e)t, gefahren } worden sein  
 Prät. II } } sein  
 † Fut. I. werden gelob(e)t, gefahren werden  
 † „ II. werden gelob(e)t, gefahren sein  
 der Möglichkeit oder Notwendigkeit: zu loben, zu fahren

**Partizip**

† Präs.: gelob(e)t, gefahren werdend  
 Prät. I.: gelob(e)t, gefahren worden  
 Prät. II.: †gelob(e)t, gefahren seiend  
 Prät. III.: gelob(e)t, gefahren gewesen  
 † Fut. I. werden gelobt, gefahren werdend  
 † „ II. gelob(e)t [worden] sein werdend, gefahren [worden]  
 sein werdend.  
 der Möglichkeit oder Notwendigkeit: zu lobend, zu  
 fahrend.



**Verba finita.**

**Präsens**

Indikativ		Konjunktiv
Ich werde	}	ich werde
du wirst		du werdest
er wird		er werde
wir werden		wir werden
ihr werdet		ihr werdet
sie werden		sie werden
	}	gelob(e)t, gefahren.

**Imperfekt(um)**

ich wurde oder ward	}	ich würde
du würdest „ wardst		du würdest
er wurde „ ward		er würde
wir wurden		wir würden
ihr würdet		ihr würdet
sie wurden		sie würden
	}	gelobt, gefahren.

**Perfekt(um) I.°**

ich bin	}	ich sei
du bist		du seiest
er ist		er sei
wir sind		wir seien
ihr seid		ihr seiet
sie sind		sie seien
	}	gelobt gefahren } worden

**Perfekt(um) II.°**

Indikativ		Konjunktiv
ich bin	}	ich sei
du bist		du seiest
er ist		er sei
wir sind		wir seien
ihr seid		ihr seiet
sie sind		sie seien
	}	gelobt, gefahren.

**Plusquamperfekt(um) I.°**

ich war	}	ich wäre
du war(e)st		du wärest
er war		er wäre
wir waren		wir wären
ihr war(e)t		ihr wäret
sie waren		sie wären
	}	gelobt, gefahren } worden

**Plusquamperfekt(um) II.°**

ich war	}	ich wäre
du warst		du wärest
er war		er wäre
wir waren		wir wären
ihr war(e)t		ihr wäret
sie waren		sie wären
	}	gelobt, gefahren.



**Futurum simplex**

Indikativ		Konjunktiv
ich werde	} gelobt, } } gefahren } werden	ich werde
du wirst		du werdest
er wird		er werde
wir werden		wir werden
ihr werdet		ihr werdet
sie werden		sie werden

**Conditionale simplex**

ich würde	} gelobt, } } gefahren. } werden
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

**Futurum exactum I.<sup>o</sup>**

ich werde	} gelobt, } } gefahren } sein	ich werde	} gelobt, } } gefahren } sein
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

**Conditionale exactum I.<sup>o</sup>**

ich würde	} gelobt, } } gefahren } worden sein
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

**Futurum exactum II.<sup>o</sup>**

Indikativ		Konjunktiv
ich werde	} gelobt, } } gefahren } sein	ich werde
du wirst		du werdest
er wird		er werde
wir werden		wir werden
ihr werdet		ihr werdet
sie werden		sie werden

**Conditionale exactum II.<sup>o</sup>**

ich würde	} gelobt, } } gefahren } sein
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	



## Imperativ

		Präsens	
Singular		Plural	
1. <b>1. Pers.</b> möge oder möchte ich gelob(e)t, gefahren werden!	1. <b>1. Pers.</b> werden wir gelob(e)t, gefahren! oder lass(e)t uns gelob(e)t, gefahren werden! wir wollen gelob(e)t, gefahren werden!	1. <b>1. Pers.</b> mögen oder möchten wir gelobt, gefahren werden!	
2. <b>2. Pers.</b> werde gelob(e)t, gefahren werden!—du sollst gelob(e)t, gefahren werden!	2. <b>2. Pers.</b> werdet gelob(e)t, gefahren werden, — mög(e)t oder möchtet ihr gelob(e)t, gefahren werden.		
3. <b>3. Pers.</b> er werde gelob(e)t, gefahren werden möge oder möchte er gelob(e)t, gefahren werden!	3. <b>3. Pers.</b> werden sie gelob(e)t, gefahren werden! — sie sollen gelob(e)t, gefahren werden!	3. <b>3. Pers.</b> mögen oder möchten sie gelobt, gefahren werden!	

## Perfekt I und II.

1. <b>1. Pers.</b> möge oder möchte ich gelob(e)t, gefahren worden sein (I) oder sein (II)!	1. <b>1. Pers.</b> seien wir gelob(e)t, gefahren worden (I) oder gelobt, gefahren sein! wir wollen gelob(e)t, gefahren sein! mögen oder möchten wir ge-
---	---

		Lob(e)t, gefahren (worden) sein!
2. <b>2. Pers.</b> sei gelob(e)t, gefahren worden! oder sei gelobt, gefahren!	2. <b>2. Pers.</b> seid gelob(e)t, gefahren worden (I) oder — (worden) sein!	
du sollst gelob(e)t, gefahren werden sein (I) oder sein (II)	ihr sollt gelob(e)t, gefahren werden (I) oder — (worden) sein!	
mögest oder möchtest du gelobt, gefahren worden sein (I), oder—sein (II)	mög(e)t oder möchtet ihr gelob(e)t, gefahren (worden) sein!	
3. <b>3. Pers.</b> er sei gelob(e)t, gefahren worden (I) oder gelobt, gefahren (II)!	3. <b>3. Pers.</b> seien sie gelob(e)t, gefahren (worden)!	
er soll gelob(e)t, gefahren worden sein (I) oder sein (II)	sie sollen gelob(e)t, gefahren (worden) sein!	
möge oder möchte er gelobt, gefahren worden sein (I) oder—sein (II)	mögen oder möchten sie gelob(e)t, gefahren (worden) sein!	

## Futuri は全然使用せられず

\* § 149. \*\* schwach は弱變化, stark は強變化の事, (1) gefahren は助動詞に haben を用ゐることと sein を用ゐることとあり兩者の意義同じからず § 164. B. 2. 3. (2) lob(e)te, lob(e)test 云々とあるは § 203 の場合を示したるにて loben が ete, etest 云々の語尾を附すには非ず. (3) (1) と同じ場合 (4) § 196. 及び 197. 注意 (5) § 185 (6) § 182 注意



## 單獨動詞と組立動詞

### Einfache und zusammengesetzte Verben.

§ 226. 動詞は皆な單獨動詞なるか、組立動詞なるかの何れかに屬す、

單獨動詞とは：

suchen (探がす), fliehen (逃ぐる), stören (妨ぐ), sprechen (話す), bringen (持ち來る), gehen (行く), singen (歌ふ), schreiben (書く), schlagen (打つ), sagen (言ふ), nehmen (取る) 等

の如き他の語と組立てない動詞である、

組立動詞とは語勢を有し又は有せざる前綴、或は定語 (§ 26) を單獨動詞に附して作らるゝものである、即ち：

1. 非分離 *untrennbar* : besuchen (訪問する), entfliehen (遁逃する), zerstören (粉碎する), widersprechen (反駁する), vollbringen (成就する), hintergehen (欺く);
2. 分離 *trennbar* : vorsingen (人の前にて歌ふ),

entzweischlagen (打つて二つになす), abschreiben (寫字す), teilnehmen (参加する);

3. 意味の相違により非分離と分離 *untrennbar und trennbar* と兼用するもの : übersetzen (渡る [分離]; 翻譯する [非分離]), umkleiden (著換へる [分離]; 蔽ふ [非分離])

### § 227. I. 非分離の前綴を有する動詞

#### Verba mit untrennbaren Vorsilben

非分離の前綴を有するものは次の如し：

1. 語勢の無き前綴なる *be=, emp=, ent=, er=, ver=, zer=, ge=, miß=, hinter=, voll=, wider=* を有する凡べての動詞、此れ等の動詞にては語勢は決して前綴に無く、(但し、*miß=* を前綴に有して、夫れに語勢を有し、過去分詞にて *ge=* の前綴を取る二三の語は例外である、次頁の例 *mißbrauchen, mißhandeln* を見よ) 過去分詞にて *ge=* の前綴を取らぬ、

以上の動詞の Infinitiv が *zu* を要する場合、其の „*zu*“ は § 233 の時の如く前綴と動詞の間に入ることなし

例 *ich verliere* (私は失ふ), *ich verlor* (私は失つた);



ich habe verloren (私は失つた), ich hatte verloren (私は失つた); ich habe keine Zeit zu verlieren

ich werde verlieren (私は失ふでしやう), ich werde verloren haben (私は失つて仕舞つたでしやう)

Präsens	Imperfekt	Perfekt
ich mißverstehe <sup>1</sup>	ich mißverstand	ich habe mißverstanden
ich entfliehe <sup>2</sup>	ich entfloh	ich bin entflohen

併し次の語は例外なり

ich mißbrauche <sup>3</sup>	ich mißbrauchte	ich habe gemißbraucht
ich mißhandle <sup>4</sup>	ich mißhandelte	ich habe gemißhandelt.
<sup>1</sup> (誤解する)	<sup>2</sup> (遁逃する)	<sup>3</sup> (誤用する) <sup>4</sup> (虐待する)

**ent** は「離去」の意味を有す: entwässern (水を去る = 乾かす), entfliehen (遁逃する), entnehten (除去す), entlaufen (脱走する)

**zer** は「粉碎」の意味を有す: zerteilen (分割する), zerreißen (引裂く), zerbrechen (粉碎する), zerfließen (溶崩する),

**miß** は「反對」の意味を有す: glücken (成功す) — mißglücken (失敗す); verstehen (理解する) — mißverstehen (誤解する); vertrauen (信賴する) — mißtrauen (疑ふ),

**wider** は「反抗」の意味を有す: widersprechen (反駁する), widersehen (抵抗する)

**voll** は「充溢」と「成就」の意味を有す: vollenden (成遂ぐる), vollstrecken (實施する), vollführen (完結する), vollziehen (實行する、完成する)

2. 名詞又は形容詞より來れる動詞にして 1. のと同一の前綴を有せる組立動詞、

此れ等名詞及び形容詞の語勢は第一綴にあれども動詞と成りたる時は語勢は常に第二綴にあり、

Ur'laub (賜暇) — beur'lauben (賜暇する)

An'trag (動議) — bean'tragen (發議する)

Nach'richt (報知) — benach'richtigen (報知する)

An'laß (動機) — veran'lassen (喚起する)

Ab'sehen (嫌惡) — verab'sehen (嫌ふ)

Ur'teil (判斷) — vernur'teilen (判決する)

un'treu (不忠實なる) — verun'treuen (盗む、金などを私用する) — vollkomm'en (完全なる) は例外で第二綴に語勢あり — vervoll'kommen (完全ならしむ)

ich benach'richtige, ich benach'richtigte, ich habe benach'richtigt, ich werde benach'richtigen; ich verab'sehe, ich verab'sehte, ich habe verab'seht, ich werde verab'sehen.

3. 名詞又は形容詞から來、或は名詞と形容詞とが組立つて出來た次に掲ぐる動詞、



此れ等の動詞にては語勢は第一綴にあつて、其の過去分詞は *ge-* の前綴を取る、

Infinitiv	Imperfekt	Partizip Perfekt
antworten <sup>1</sup>	antwortete	geantwortet
argwöhnen <sup>2</sup>	argwöhnte	geargwöhnt
brandmarken <sup>3</sup>	brandmarkte	gebrandmarkt
brandschätzen <sup>4</sup>	brandschätzte	gebrandschätzt
frohlocken <sup>5</sup>	frohlockte	frohlockt*
frühstücken <sup>6</sup>	frühstückte	gefrühstückt
handhaben <sup>7</sup>	handhabte	gehandhabt
hofmeistern <sup>8</sup>	hofmeisterte	gehofmeistert
hohnlachen <sup>9</sup>	hohnlachte	gehohnlacht
langweilen <sup>10</sup>	langweilte	gelangweilt
lieblosen <sup>11</sup>	lieblosste	gelieblost
lobhudeln <sup>12</sup>	lobhudelte	gelobhudelt
lustwandeln <sup>13</sup>	lustwandelte	gelustwandelt
nutmaßen <sup>14</sup>	nutmaßte	genutmaßt
offenbaren <sup>15</sup>	offenbarte	geoffenbart
radebrechen <sup>16</sup>	radebrechte	geradebrecht
ratschlagen <sup>17</sup>	ratschlagte	geratschlagt
rechtfertigen <sup>18</sup>	rechtfertigte	gerechtfertigt
urteilen <sup>19</sup>	urteilte	geurteilt
wallfahrten <sup>20</sup>	wallfahrtete	gewallfahrtet
wetterleuchten <sup>21</sup>	wetterleuchtete	gewetterleuchtet
wetteifern <sup>22</sup>	wetteiferte	gewetteifert

weisagen <sup>23</sup>	weisagte	geweisagt
wehklagen <sup>24</sup>	wehklagte	gewehklagt
willfahren <sup>25</sup>	willfahrte	gewillfahrt†

<sup>1</sup>(答ふる) <sup>2</sup>(疑ふ) <sup>3</sup>(烙印する) <sup>4</sup>(劫掠する) <sup>5</sup>(雀躍する)  
<sup>6</sup>(朝飯を食ふ) <sup>7</sup>(取扱ふ) <sup>8</sup>(譴責する) <sup>9</sup>(嘲笑する) <sup>10</sup>(退屈させる)  
<sup>11</sup>(撫愛する) <sup>12</sup>(媚びる) <sup>13</sup>(遊歩する) <sup>14</sup>(思料する) <sup>15</sup>(発表する)  
<sup>16</sup>(車裂する) <sup>17</sup>(評議する) <sup>18</sup>(辯解する) <sup>19</sup>(判断する) <sup>20</sup>(巡禮する)  
<sup>21</sup>(電光する) <sup>22</sup>(競争する) <sup>23</sup>(豫言する) <sup>24</sup>(慟哭する) <sup>25</sup>(人の意に任す)

\* frohlocken は第二綴目に語勢があるから過去分詞にて *ge-* の前綴を取らぬ † willfahren の過去分詞は willfahrt とも云ふ

## § 228. II. 分離の前綴を有する動詞 (分離動詞)

### Verba mit trennbaren Vorsilben

(自修、後第四課参考)

此れ等の動詞の分離し得べき前綴となつて居るものは、單獨にても用ひられ得る單獨語又は組立語である、

即ち:

- 前置詞: **anfangen** (始める), **vorlesen** (人の前で読む), **entgegenkommen** (出迎ふ) 等
- 副詞: **fortgehen** (進む), **wegfliegen** (飛び去る), **zurückkommen** (歸り来る) 等
- 形容詞: **totschlagen** (打ち殺す), **hochachten** (尊敬する), **freisprechen** (放免する) 等
- 名詞: **lobsingen** (謳歌する), **danke sagen** (感謝する), **teilnehmen** (參與する) 等



§ 229. 分離し得べき前綴には常に語勢がある、

§ 230. 此等の動詞は現在、過去、及び命令法にて而已分離さる、(自修、後第四課)

例 ich fange **an** (私は始むる), ich fing **an** (始めた),  
fange **an?** (始めよ) fanget **an!** (始めよ [複数])

§ 231. 分離前綴は全文章の最後に置かるゝのが通則である、

例 Meine Lektion **fängt** um 4 Uhr **an** (私の稽古は四時に始まる).—der Präsident des Vereins **kehrt** am Sonnabend nächster Woche abends um 7 Uhr von seiner Erholungsreise **zurück** (會長は來週土曜日午後七時に保養の旅から歸る)、

副文章に於ては (依從的接續詞又は關係代名詞の先だてる文章) 分離前綴は分離されぬ、

例 Ich weiß nicht, wann er **zurückkommt** (彼れは何日歸るか知らぬ), ich glaube, daß meine Lektion pünktlich **anfängt** (私の稽古が時間違はず始まると信ずる), das Buch, welches ich gestern meinen Freunden **vorlas**, ist von Takayama (私が昨日友人等に讀んで聞かせた本は高山の著です)

§ 232. 過去分詞にては =ge= が前綴と動詞との間に入る、(自修、後 § 7)

例 **angefangen**, **vorgelesen**, **zurückgekommen**,

§ 233. 不定法を **zu** と共に用ゆる場合にも **zu** を前綴と動詞との中間に置く、(自修、後 § 8)

例 Es ist Zeit **anzufangen** (始まる時だ), **zurückzukehren**, (歸る[時だ]) **aufzuhören**, (止める[時だ]) **vorzulesen**. (朗讀する[時だ])

§ 234. 非分離動詞の前に語勢ある前綴が附く時には過去分詞は **ge=** を取らぬ、

## 過去分詞

例 <b>erkennen</b> — <b>erkannt</b>	(認むる)
<b>anerkennen</b> — <b>anerkannt</b>	(承認する)
<b>empfehlen</b> — <b>empfohlen</b>	(推舉す)
<b>ausverkaufen</b> — <b>ausverkauft</b>	(賣盡す)
<b>nachbestellen</b> — <b>nachbestellt</b>	(追注文する)
<b>vorherbezahlen</b> — <b>vorherbezahlt</b>	(前拂する)
<b>aufbewahren</b> — <b>aufbewahrt</b>	(保管する)
<b>anbefehlen</b> — <b>anbefohlen</b>	(命ずる)

然かし其れ等の不定法が **zu** と共に用ひらるゝ場合には **zu** は前綴と動詞との間に置かるゝのである、

例 Es ist nicht nötig **vorherzubezahlen** (前拂をする必要はない), **nachzubestellen**, **auszuverkaufen**, **aufzubewahren**,



## § 235.

## 單獨なる前置詞及び副詞を前

Infinitiv	Präsens	Imperfekt
anfangen (始む)	ich fange an	fang an
abreisen (出立す)	„ reise ab	reiste ab
ankommen (到着す)	„ komme an	kam an
abschreiben (書き取る)	„ schreibe ab	schrieb ab
aufhören (停止す)	„ höre auf	hörte auf
aufstehen (立ち上る)	„ stehe auf	stand auf
ausgehen (出掛ける)	„ gehe aus	ging aus
ausprechen (發音す)	„ spreche aus	sprach aus
beisehen (側に置く)	„ setze bei	setzte bei
beitragen (補助す)	„ trage bei	trug bei
darbieten (捧ぐ)	„ biete dar	bot dar
darstellen (表はす)	„ stelle dar	stellte dar
einführen (持込む)	„ führe ein	führte ein
einladen (招待す)	„ lade ein	ladete ein
forttragen (持去る)	„ trage fort	trug fort
heimkommen (帰宅す)	„ komme heim	kam heim
herfagen (音讀す)	„ sage her	sagte her
herbringen (齎らす)	„ bringe her	brachte her
hinstellen (放置す)	„ stelle hin	stellte hin
hinfallen (落下す)	„ falle hin	fiel hin
loslassen (放つ)	„ lasse los	ließ los
loskaufen (償ふ)	„ kaufe los	kaufte los
mitteilen (告ぐ)	„ teile mit	teilte mit

## 綴としたる分離動詞次の如し:

Part. Perf.	Imperativ
angefangen	fange an! fangt an!
abgereist	reise ab! reist ab!
angekommen	komme an! kommet an!
abgeschrieben	schreibe ab! schreibt ab!
aufgehört	höre auf! hört auf!
aufgestanden	steh auf! steht auf!
ausgegangen	gehe aus! geht aus!
ausgesprochen	sprich aus! spricht aus!
beigesetzt	setze bei! setzt bei!
beigetragen	trage bei! tragt bei!
dargeboten	biete dar! bietet dar!
dargestellt	stelle dar! stellt dar!
eingeführt	führe ein! führt ein!
eingeladen	lade ein! ladet ein!
fortgetragen	trage fort! tragt fort!
heingekommen	komme heim! kommt heim!
hergesagt	sage her! sagt her!
hergebracht	bring her! bringt her!
hingestellt	stelle hin! stellt hin!
hingefallen	falle hin! fallet hin!
losgelassen	laß los! laßt los!
losgekauft	kaufe los! kauft los!
mitgeteilt	teile mit! teilt mit!



nachfolgen (随伴す)	ich folge nach	folgte nach
nachlassen (遺す)	„ lasse nach	ließ nach
niederfallen (落る)	„ falle nieder	fiel nieder
vorjungen (朗讀す)	„ singe vor	sang vor
weglaufen (走り去る)	„ laufe weg	lief weg
wiederkommen (再來す)	„ komme wieder	kam wieder
zuschließen (鎖す)	„ schliesse zu	schloß zu

uan.

例外 wiederhol'en, wiederholte, wiederholt (反覆する) は語勢が動

§ 236. 組立前綴を有する分離動詞は次の

Infinitiv	Präsens
bevor'stehen (手近にある)	ich stehe bevor
daher'kommen (彼處から來る)	„ komme daher
dahin'gehen (彼方へ行く)	„ gehe dahin
darnie'derliegen (其の下に横はる)	„ liege darnieder
empor'heben (差し上げる)	„ hebe empor
hinauf'klettern (攀ち上る)	„ klettere hinauf
hinu'tergehen (下へ降りる)	„ gehe hinunter
hinauf'kommen (上へ上る)	„ komme hinauf
herun'terfallen (下へ落ちて來る)	„ falle herunter
überein'stimmen (賛同する)	„ stimme überein
zuvor'kommen (其の前へ來る)	„ komme zuvor
zurück'kehren (歸り來る)	„ kehre zurück
voran'gehen (先に立つ)	„ gehe voran
vorher'sagen (豫言する)	„ sage vorher

nachgefolgt	folge nach! folgt nach!
nachgelassen	laß nach! laßt nach!
niedergefallen	falle nieder! fallt nieder!
vorgefungen	singe vor! singt vor!
weggelaufen	laufe weg! lauft weg!
wiedergekommen	komm wieder! kommt wieder!
zugeschlossen	schliesse zu! schließt zu!

詞の方にあつて前綴にない故に非分離である

如し: (語勢は組立前綴の第二綴にあり)

Imperfekt	Part. Perf.
stand bevor	bevorgestanden
kam daher	dahergekommen
ging dahin	dahingegangen
lag darnieder	darniedergelegen
hob empor	emporgehoben
kletterte hinauf	hinaufgeklettert
ging hinunter	hinuntergegangen
kam hinauf	hinaufgekommen
fiel herunter	heruntergefallen
stimmte überein	übereingestimmt
kam zuvor	zuvorgekommen
kehrte zurück	zurückgekehrt
ging voran	vorangegangen
sagte vorher	vorhergesagt



u. dergl. n.

## § 237. 形容詞を前綴としたる分

Infinitiv	Präsens
frei/sprechen (放免する)	ich spreche frei
tot/schlagen (打ち殺す)	„ schlage tot
groß/sprechen (壯語す)	„ spreche groß
hoch/schätzen (尊敬す)	„ schätze hoch
still/schweigen (沈黙す)	„ schweige still
klar/legen (明白にす)	„ lege klar
fest/stellen (確定す)	„ stelle fest
wahr/nehmen (認識す)	„ nehme wahr

usw.

## § 238. 名詞を前綴としたる分

acht/geben (注意す)	ich gebe acht
danke/sagen (感謝す)	„ sage dank
glück/wünschen (祝ふ)	„ wünsche glück
haus/halten (家政を執る)	„ halte haus
hof/halten (宮廷の事を掌る)	„ halte hof
platz/nehmen (坐する)	„ nehme platz
preis/geben (放棄す)	„ gebe preis
teil/nehmen (參與す)	„ nehme teil
statt/finden (居る、在る)	er findet statt
wort/halten (約を守る)	ich halte wort

usw.

## 離動詞は次の如し:

Imperfekt	Part. Perf.
sprach frei	freigesprochen
schlug tot	totgeschlagen
sprach groß	großgesprochen
schätzte hoch	hochgeschätzt
schwiege still	stillschwiegen
legte klar	klargelegt
stellte fest	festgestellt
nahm wahr	wahrgenommen

## 離動詞は次の如し:

gab acht	achtgegeben
sagte dank	dankesagt
wünschte glück	glückgewünscht
hielt haus	hausgehalten
hielt hof	hofgehalten
nahm platz	platzgenommen
gab preis	preisgegeben
nahm teil	teilgenommen
fand statt	stattgefunden
hielt wort	wortgehalten



§ 239. III. 分離と非分離との二つの場合を有する前綴 *trennbare und untrennbare Vorsilben* は *durch, über, unter, um, wieder* なる前置詞である、而して此等の前綴と結合したる動詞は

1. 其の語、本来の意味と空間的意味に用ゐられた場合には分離し

2. 其の語、本来の意味より轉化して、比喩的又は精神的意味に用ひられた場合には非分離である、而して分離の場合には語勢は其の前綴に在り、過去分詞にては *ge-* を取り、普通 *sein* と結合して變化され、自動詞である、非分離の場合には語勢は動詞の方に在つて、(§ 17. B. I.) 過去分詞にては *ge-* を取らず、(自修後 § 10) 多くは他動詞で *haben* により變化さる

1. 分離動詞は次の如し:

<i>durch'dringen</i> (押し通る)	<i>um'bauen</i> (改築する)
<i>durch'reisen</i> (通過する)	<i>um'bringen</i> (殺戮する)
<i>durch'fahren</i> (乗り通る)	<i>um'drehen</i> (回轉さする)
<i>durch'sehen</i> (駈け通る)	<i>um'fallen</i> (倒れる)
<i>durch'schneiden</i> (截斷する)	<i>um'gehen</i> (交際する)
<i>durch'streichen</i> (抹殺する)	<i>um'kehren</i> (改心する)

<i>durch'ziehen</i> (通過する)	<i>um'kleiden</i> (更衣する)
<i>durch'laufen</i> (走せ通る)	<i>um'kommen</i> (死する)
<i>über'gehen</i> (過ぎる)	<i>um'sinken</i> (沈む)
<i>über'gießen</i> (傾瀉する)	<i>um'stellen</i> (處を替ふる)
<i>über'fahren</i> (横ぎる)	<i>um'stoßen</i> (衝き倒す)
<i>über'hängen</i> (掛ける)	<i>unter'bringen</i> (貯藏する)
<i>über'laufen</i> (走り越す)	<i>unter'bringen</i> (没落する)
<i>über'legen</i> (蓋ふ)	<i>unter'halten</i> (支へる)
<i>über'setzen</i> (渡る)	<i>unter'stehen</i> (下に立つ)
<i>über'treten</i> (踏み越える)	<i>unter'zeichnen</i> (下に描く)
<i>über'werfen</i> (投げ越す)	<i>wieder'holen</i> (取戻す)

2. 非分離動詞は次の如し:

<i>durchblät'tern</i> (通讀する)	<i>überge'hen</i> (一覽す、再考す)
<i>durchboh'ren</i> (見貫く)	<i>überbrin'gen</i> (交付する)
<i>durchbre'chen</i> (穿貫する)	<i>überfal'len</i> (襲撃する)
<i>durchdrin'gen</i> (成就する)	<i>überhö'ren</i> (聞き落す)
<i>durchlau'fen</i> (通覽する)	<i>überhäu'fen</i> (堆積する)
<i>durchse'hen</i> (貫徹する)	<i>überlau'fen</i> (蔓延する)
<i>durchste'chen</i> (杓子にてかき 混ぜる)	<i>überle'gen</i> (熟考する)



durchsu'chen (精査する)	überneh'men (引き受ける)
durchrei'fen (遍歴する)	überse'hen (翻譯する)
durchzieh'en (織り込む)	übertre'ten (違犯す)
umbau'en (建物にて圍む)	überschwem'men (溢らす)
umge'hen (迂回する)	überwer'fen (sich) (口論する)
umar'men (抱く)	überzeu'gen (sich) (確信する)
umge'ben (圍繞す)	unterhal'ten (待遇する)
umklei'den (裝飾する)	unterjo'chen (征服する)
umrin'gen (取圍む)	unterrich'ten (授業する)
umschif'fen (廻航する)	untersu'chen (穿鑿する)
umschrei'ben (圈を畫く)	unterschrei'ben (記名する)
umstel'len (取圍む)	unterstrei'chen (下に線を引く)
unwöl'ken (雲にて蔽ふ)	untersteh'en (冒險する)
überge'ben (交付する)	unterzeich'nen (記名する)
	wiederho'len (繰返へす)

§ 240. 此れ等の動詞の多くは其の用ひらるゝ時の意味に従つて或は分離となり、或は非分離となる。而して分離の時には前綴に語勢があり、非分離の時は然らず

### 例

Das Kind **schneidet** den Apfel **durch** (小供が林檎を截断する) — hat den Apfel **durchgeschnitten**.

Das Schiff **durchschneidet** die Wellen (船は波を切る) — hat die Wellen **durchschnitten**.

Ich lese das Buch **durch** (私は其の本を讀み通す) — habe das Buch **durchgelesen**.

Ich **durchlese** das Buch (私は其の本に眼を通した) — habe das Buch **durchlesen**.

Wir **fuhren** in einem Boot **über** (吾等はボートにて〔川を〕越した) — waren in einem Boot **übergefahren**.

Die Straßenbahn **überfuhr** das Kind (街鐵が小供を轢いた) — hatte das Kind **überfahren**.

Der Kutscher hat dem Pferde die Dede **übergeworfen** (馭者は馬に被服を投げ掛けた)

Der Sohn hat sich mit seinem Vater **überworfen** (息子は其の父と口論した)

Der Schiffer **setzte** mich **über** (船頭が私を〔川を〕渡らせた)

Der Knabe **übersetzte** Schillers Maria Stuart (あの男兒はシッラーのマリア、シュツアルトを翻譯した)

Der Fluß **trat** infolge des anhaltenden Regens **über** (川は長雨の爲め氾濫した)

Der Soldat **übertrat** das Gesetz (兵卒が法律に違反した)

Ich **reiste durch** die Schweiz und Italien (私は瑞西及び以太利を通して旅行した)

Ich **durchreiste** im vorigen Sommer die Schweiz und Italien (私は去年の夏、瑞西、以太利を周遊した)

Der Fremde **durchlief** den Katalog der Kunstausstellung und **lief** darauf **durch** dieselbe (外國人が美術展覽會の目錄を通覽して、それから其れを走する様に通つた)

Der Soldat **ging** zum Feinde **über** (兵卒は敵に内通した)

Man **überging** den Knaben bei der Preisverteilung (人は賞品分配に際して其の男子を見落した)

Der Knabe **geht** mit seinesgleichen **um** (男兒は己れと類を同じうする者と交際す)



Der Offizier ist bei der Beförderung **umgangen** (其の士官は昇進の際見落された)

Die Arbeit muß **umgeschrieben** werden (其の作は最一度、書き換へねばならぬ)

Das Kind **kleidet** sich zum Feste **um** (小供は祭りの着物に着更へる)

Ein Schlinggewächs **umkleidet** die Säule (蔓草が柱を纏ふ)

Wir haben während des Regens **untergestanden** (吾等は降雨の間、立寄つて居た)

Wir haben uns nicht **unterstanden** dem Befehl zuwiderzuhandeln (吾等は命令に違反せんとは敢てしなかつた)

Ich **hole** das Buch **wieder** (私はあの本を取戻す)

Ich **wiederhole** meine Worte (私は私の言を繰返す)

**注意** **wieder** は noch einmal (も一度), zurück (後ろに、戻して) といふ意義であつて、此れには **wiederholen** といふ唯一の非分離動詞がある許り

**wider** は敵意を含める **gegen** (對して) の意で、常に非分離である

### 主語的動詞と客語的動詞

#### Subjektive und objektive Verba.

§ 241. 主語的動詞にあつては、其の動作或は状態が唯だ主格にのみ關係し、客語的動詞にては主格の動作が他の事物に關係するものである、

**Subjektiv:** ich gehe (私が行く),  
er träumt (彼が夢見る),

**Objektiv:** Der Baumeister baut **das Haus**

(大工は家を建つ),

Der Lehrer lobt **den Knaben**

(先生は男兒を褒む)

### I. 主語的動詞 Subjektive Verba.

§ 242. 主語的動詞を分類すれば次の如し:

1. 人稱的 **persönlich**: 確定せる主格を有するもの

例 **ich** gehe (私が行く), **du** fällst (汝は倒る), **der Knabe** kommt (男兒來る), **wir** haben gelacht (吾等は笑つた), **ihr** wacht (汝等は目醒む), **die Kinder** schlafen (小供等は睡る)

2. 非人稱的 **unpersönlich**: 不定代名詞 **es** を主格に有するもの

例 **es** regnet (雨降る), **es** donnert (雷鳴す), **es** wetterleuchtet (電光す)

§ 243. 文章には **Subjekt** (主語又たは主格) と云ふものがある之れは文中の主となる人間、事物を指す語にして常に第一格に立つ、**Subjekt** には **logisches Subjekt** と **grammatisches Subjekt** との二種がある



1. 論理的な主格 **logisches Subjekt**: 文中の主となる人間、事物を稱する名詞にして概して第一格

☞ 論理的な主格が第一格でない場合もある (§ 249, 251.)

例 Der Redner trat auf die Tribüne (演説者が演壇に進んだ), der Regen schlug immer heftiger gegen die Fensterscheiben (雨が益々激しく窓硝子を打つた), die Glocken läuten seit einer halben Stunde (鐘が半時間前から鳴つてゐる)

2. 文法的な主格 **grammatisches Subjekt**: 不定なる人稱代名詞 **es** であつて、文章の頭首にあり、如斯は邦語にはない事故之れを譯する事も出来ぬ、(此の場合には文章中に二個の主格がある而して論理的な主格は動詞の後へ来る)

例 **Es** (文法的な主格) trat **der Redner** (論理的な主格) auf die Tribüne. **Es** (文法的な主格) schlug **der Regen** (論理的な主格) immer heftiger an die Fensterscheiben. **Es** läuten **die Glocken** seit einer halben Stunde.

☞ 以上 2. の文章を邦語に譯すには 1. の通りに譯す外道はない

§ 244. 非人稱動詞 *unpersönliche Verba* は確定せる主格を有せずして、不定なる人稱代名詞 **es** を有す、(自修、後第十一課を見よ) 非人稱動詞は皆な弱變化をなし、

助動詞は **haben** を用ひ、下の二動詞のみは例外にて強變化をなす、

例外 **es friert** (凍る) **es froz es hat gefroren**  
**es gibt** (有る) **es gab es hat gegeben**

非人稱動詞は唯だ不定法、分詞及び單數第三人稱に於てのみ用ゐらる

非人稱動詞は

1. 自然現象 *Naturerscheinungen*. 例 **es regnet** (雨降る), **es donnert** (雷鳴す) 等 (自修、後 § 27)

2. 情緒又は感情 *Gemütszustände und Empfindungen*.  
[此の場合には第三格又は第四格の補足語を有す]

例 **es schwindelt mir** (私は眩暈す), **es freut mich** (私は喜ばしい)

を表はす、(2 に屬するものは他の動詞が非人稱的に用ゐられたるに過ぎない)

§ 245. 非人稱動詞は次の如くに變化さる。

Infinitiv: regnen (雨降る)		
	Indikativ	Konjunktiv
Präsens:	es regnet	es regne
Imperfekt:	es regnete	es regnete



<b>Perfekt:</b>	es hat geregnet	es habe geregnet
<b>Plusquamperfekt:</b>	es hatte geregnet	es hätte geregnet
<b>Futurum I.:</b>	es wird regnen	es werde regnen
<b>Futurum II.:</b>	es wird geregnet haben	es werde geregnet haben
<b>Konditional I.:</b>	es würde regnen	
<b>Konditional II.:</b>	es würde geregnet haben.	
<b>Partizip Perfekt:</b>	geregnet.	

上例と同様に變化するものは:

Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Perfekt
hageln <sup>1</sup>	es hagelt	es hagelte	es hat gehagelt
schneien <sup>2</sup>	es schneit	es schneite	es hat geschneit
donnern <sup>3</sup>	es donnert	es donnerte	es hat gedonnert
blitzen <sup>4</sup>	es blitzt	es blitzte	es hat geblitzt
wetterleuchten <sup>5</sup>	es wetterleuchtet	es wetterleuchtete	es hat gewetterleuchtet
frieren <sup>6</sup>	es friert	es frohr	es hat gefroren
reisen <sup>7</sup>	es reist	es reiste	es hat gereist
tauen <sup>8</sup>	es taut	es taute	es hat getaut
nebeln <sup>9</sup>	es nebelt	es nebelte	es hat genebelt
wehen <sup>10</sup>	es weht	es wehte	es hat geweht
stürmen <sup>11</sup>	es stürmt	es stürmte	es hat gestürmt
sich aufklären <sup>12</sup>	es klärt sich auf	es klärte sich auf	es hat sich aufgeklärt.

<sup>1</sup>(雹が降る) <sup>2</sup>(雪降る) <sup>3</sup>(雷鳴す) <sup>4</sup>(電光す) <sup>5</sup>(閃電す)  
<sup>6</sup>(凍る) <sup>7</sup>(熟る) <sup>8</sup>(露を置く) <sup>9</sup>(霞罩む) <sup>10</sup>(風吹く)  
<sup>11</sup>(暴風が吹く) <sup>12</sup>(霽る) usw.

又次の如き組み立てをなし非人稱的に用ゐらるゝ言ひ方がある

kalt sein <sup>1</sup>	es ist kalt	es war kalt	es ist kalt gewesen
warm sein <sup>2</sup>	es ist warm	es war warm	es ist warm gewesen

heiß sein <sup>1</sup>	es ist heiß	es war heiß	es ist heiß gewesen
feucht sein <sup>2</sup>	es ist feucht	es war feucht	es ist feucht gewesen
dunkel sein <sup>3</sup>	es ist dunkel	es war dunkel	es ist dunkel gewesen
hell sein <sup>4</sup>	es ist hell	es war hell	es ist hell gewesen
früh sein <sup>5</sup>	es ist früh	es war früh	es ist früh gewesen
spät sein <sup>6</sup>	es ist spät	es war spät	es ist spät gewesen.

<sup>1</sup>(寒い) <sup>2</sup>(暖い) <sup>3</sup>(暑い) <sup>4</sup>(濕潤である) <sup>5</sup>(暗い)  
<sup>6</sup>(明るい) <sup>7</sup>(早い) <sup>8</sup>(遅い) usw.

§ 246. 主語的人稱動詞は時として補足語を有することがある、其の時には此の補足語は動詞と同じ意義を有する語である、即ち

träumen (夢見る): man **träumt** einen schönen **Traum**

(人は美はしき夢を夢見る)

weinen (泣く): man **weint** heiße, bittere **Tränen** (人は熱き苦がき涙を流す), man weint Freudentränen (人は嬉し涙を流す)

gehen (行く): man **geht** einen schweren **Gang** (人は重き歩みを運ぶ)

spielen (遊ぶ): man **spielt** ein gewagtes **Spiel** (人は危険な遊戯をする)

schlafen (眠る): man **schläft** den ewigen **Schlaf** (人は永久の眠をなす=死す)



§ 247. 主語的非人稱動詞も亦、時には補足語を取ることを得、其の場合には比喩的意味に用ゐらるるものである、即ち:

regnen (雨降る): es regnete Steine auf die Belagerer herab, als sie sich der Stadtmauer näherten (攻圍軍が城壁に近づくや石が彼等の上に雨と降つて來た)

hageln (雹が降る): es hagelte Pfeile aus dem Hinterhalt (矢が、伏兵から雹の如くに飛んで來た)

§ 248. 非人稱的に用ゐられた動詞は第三格又は第四格の補足語を取る

1. 第三格の補足語を取り、非人稱的に用ゐられる動詞:

es ahnt mir (私に...氣がする) es genügt mir (私の意に満つ)

es bangt mir (私は氣遣はしい) es gerät mir (是れが私に成功する)

es behagt mir (私に心地よし) es mißrät mir (是れが私に成功せぬ)

es bekommt mir (私に適す [飲食物に言ふ]) es graut mir (私は恐る)

es beliebt mir (私の意に満つ) es schwindelt mir (私は眩暈す)

es gefällt mir (私の氣に入る) es schadet mir (私に害する)

es mißfällt mir (私の意に適せぬ) es schmeckt mir (私に味がする)

es gebührt mir (それは私に適す) es träumt mir (私が夢を見る)

es glückt mir (それは私に成功する) es steht mir (私に似合ふ) = fleidet mich

es mißglückt mir (之れは私に成功せぬ)

es gelingt mir (私は成し遂ぐる) es widersteht mir (私は好まぬ)

es mißlingt mir (私は成し遂げぬ) es ziemt mir (私に適す)

es ist mir leid (私は悲しい、氣の毒に思ふ、残念だ)

es tut mir leid (私は悲しい、氣の毒に思ふ、残念だ)

es fällt mir ein (私が思ひ附く)

es ist mir angst (私は恐怖)

es ist mir übel (私は氣分が悪い)



es ist mir wohl (私は丈夫だ)  
 es liegt mir daran\* (夫れは私に重要なり)  
 es fehlt mir an+四格名詞(私に何々が缺乏する)  
 es gebricht mir an+四格名詞(私に何々が缺乏する)  
 es mangelt mir an+四格名詞(私に何々が缺乏する)  
 es geht mir gut (私は丈夫です)  
 es geht mir schlecht (私は不快です)  
 es steht mir an (私に是れは適す)  
 es kommt mir zu (それが私に歸する)

此れ等の語を變化さするには次の例の如くす:

Präsens: es gefällt mir  
 es gefällt dir  
 es gefällt ihm, ihr, ihm  
 es gefällt uns  
 es gefällt euch  
 es gefällt ihnen  
 Superfekt: es gefiel mir  
 es gefiel dir, usw.

\* 自修、後、§ 28,3

Perfekt: es hat mir gefallen  
 es hat dir gefallen, usw.  
 Plusquamperf.: es hatte mir gefallen  
 es hatte dir gefallen, usw.  
 Futurum I: es wird mir gefallen  
 es wird dir gefallen, usw.  
 Futurum II: es wird mir gefallen haben  
 es wird dir gefallen haben, usw.  
 Konditional I: es würde mir gefallen  
 es würde dir gefallen, usw.  
 Konditional II: es würde mir gefallen haben  
 es würde dir gefallen haben, usw.

2. 第四格の補足語を取り、非人稱的に用ひられる動詞:

es ärgert mich (私は怒る)      es schmerzt mich (私は痛い)  
 es beschämt mich (私は恥づ)      es verlangt mich (私は欲する)  
 es betrübt mich (私は憂ふ)      es verdrießt mich (私は不機嫌だ)  
 es freut mich (私は喜ぶ)      es jammert mich (私は悲しむ)



es schaudert mich (私は恐怖す)	es dürstet mich (私は渴え る)
es wundert mich (私は驚く)	es hungert mich (私は飢 ゆ)
es langweilt mich (私は退屈だ)	es friert mich (私は凍え る)
es interessiert mich (私は面白く思ふ)	es schläfert mich (私は眠 む度い)
es ekelt mich, mir とも云ふ (私は嘔吐を催す)	es dünkt mich, mir とも云ふ (私は思ふ)
es geht mich an (私はそれに關係す)	
es reut mich (私は悔む)	

第四格の補足語を有する非人稱動詞の大部分は人稱的にも用ひられ得るのである、即ち:

ich freue mich	ich schäme mich
ich ärgere mich	ich betrübe mich
ich langweile mich	ich interessiere mich
ich wundere mich	

es dürstet mich, es hungert mich, es schläfert mich, 等の代りに、次の如く言ふことが出来る、即ち:

ich bin hungrig	od. ich habe Hunger
ich bin durstig	od. ich habe Durst
ich bin schläfrig	od. ich habe Schlaf

此れ等の語を變化さするには次の例の如くす:

Präsens:	es wundert <b>mich</b>
	es wundert <b>dich</b>
	es wundert <b>ihn, sie, ihn</b>
	es wundert <b>uns</b>
	es wundert <b>euch</b>
	es wundert <b>sie</b>
Imperfekt:	es wunderte <b>mich</b>
	es wunderte <b>dich, usw.</b>
Perfekt:	es hat <b>mich</b> gewundert
	es hat <b>dich</b> gewundert, usw.
Plusquamperf.:	es hatte <b>mich</b> gewundert
	es hatte <b>dich</b> gewundert, usw.
Futurum I:	es wird <b>mich</b> wundern
	es wird <b>dich</b> wundern, usw.
Futurum II:	es wird <b>mich</b> gewundert haben
	es wird <b>dich</b> gewundert haben, usw.



Konditional I: es würde **mich** wundern  
 es würde **dich** wundern, usw.

Konditional II: es würde **mich** gewundert haben  
 es würde **dich** gewundert haben, usw.

§ 249. 非人稱の代名詞 **es** は文法的な主格 grammatisches Subjekt で、**mich, dich** の如き補足語は之れを論理的な主格 logisches Subjekt と見做すことを得 (§ 243, I の註 § 254 尙ほ詳細は文章論を見よ) 此の **es** は補足語又は他の語が文の頭首にある場合には省略せらる

例 **Es** graut mir vor dem Winter (私は冬を恐る) = vor der Kälte des Winters graut mir = mir graut vor der Kälte des Winters.

**Es** verlangt den Kranken nach geistlichem Zuspruch (病者は精神的慰藉を欲す) = den Kranken verlangt nach geistlichem Zuspruch.

§ 250. **es gibt** の變化

Präsens:	es gibt
Imperfekt:	es gab
Perfekt:	es hat gegeben
Plusquamperf.:	es hatte gegeben
Futurum I:	es wird geben
Futurum II:	es wird gegeben haben
Konditional I:	es würde geben
Konditional II:	es würde gegeben haben

§ 251. **geben** が非人稱動詞として用ゐられる場合には **vorhanden sein** (在存する), **entstehen** (成立す) なる意義を有す、

例 **Es gibt** einen Gott, zu strafen und zu rächen (罰し又は復讐する神あり)

**Es gab** viel Lärm, als man die Nachricht vernahm (人がその報告を聞いた時に非常な騒擾が起つた)

**Es wird** nach der anhaltenden Trockenheit eine Hungersnot **geben** (打ち続く旱魃の後には飢饉があるであらう)

**Es gab** ein Gewitter nach der großen Hitze (大暑の後、大雷雨があつた)、

§ 252. 不定の数、及び制限されざる廣き空間にある人間、事物の存在を表はす時に **es gibt** を用ゆ、

例 **Es gibt** viel Zigarrenfabriken in Deutschland (獨逸には多くの煙草製造場がある)

**Es gibt** sehr viele katholische Kirchen in protestantischen Ländern (新教の國々に非常に多くの舊教の教會がある)

**Es gab** viele Auswanderer auf den Schiffen (船中に多くの移住者が居た)



**Es gibt** viele Weingärten im südlichen und mittleren Frankreich (南部及び中部佛蘭西には多くの葡萄園あり)、

§ 253. 上に反し確定し或は制限されし数にして、確定し或は狭き空間にある人間、事物の存在を表はすには **es ist, es sind** を用ゆ、

例 **Es sind** nur drei Zigarrenfabriken in dieser Stadt (此の都には只だ三つの煙草工場あるのみ)

**Es waren** keine Auswanderer auf der „Augusta Victoria“ (アウグスタ、ヴィクトリア號には一人の移住者も居なかつた)

**Es ist** nur noch wenig Wein in der Flasche (此の壺にはまだ少しの葡萄酒があるばかり)

**Es ist** nur eine katholische Kirche in diesem Stadtteil (此の區には唯だ一個の加特力教會あるのみ)

§ 254. **es gibt, es gab, es hat gegeben** 等の後には常に第四格が来るものである、而して **es** は文法的主格にして、第四格の補足語が論理的な主格である、(§ 243, 1 の註)  
**es ist, es sind** 等の後には常に第一格が来る、

§ 255. **es gibt, es gab** には複数の形がなく、其の儘にて單數複數に兩用さる

**Es gibt** viele Berge in Japan (日本には澤山の山がある)

**es ist, es war** には複数の形がある、即ち **es sind, es waren** といふ、

**Es sind** nur zwei katholische Kirchen in unserer Stadt (吾等の市には二つの加特力教會あるのみ)

	單數	複數
佛蘭西語:	il y a	なし
英語:	there is	there are
伊太利語:	ci è	ci sono
西班牙語:	hay	なし

§ 256. **es gibt** の **es** は如何なる場合にも省くことが出来ぬ、然かし **es ist, es sind** の **es** は疑問文の場合には略すのである、

例 **Ist** noch Tinte in dem Tintenfaß? (インキ壺にまだインキがあるか)

**Sind** noch gute Äpfel im Keller? (窖にまだいゝ林檎があるか)



併し、**Gibt es** noch Schnee im Gebirge? (山嶽にはまだ雪があるか)

**Gab es** im vorigen Jahr viel Obst in Deutschland? (獨逸には昨年澤山の果物があつたか)

§ 257. 非人稱動詞は時として人稱動詞として用ゐらるゝことを得、此の場合には比喩的意味を有す、

例 Der Redner **donnerte** seine Worte in die Versammlung (演説者は其の言葉を會衆に雷の如くに轟かした)

Die Waffen **blitzten** im Sonnenschein (武器は日光に映じて電光の如く耀いた)

Wir **schneiten** spät abends in die Gesellschaft (吾等は夜晩く集會に雪崩れ込んだ)

§ 258. 非人稱的に用ゐられたる動詞も時に人稱的に用ひらるゝことを得、此の場合には其の意義を變ず、

例 es hungert mich (飢ゆ [自己の意志なし]) (§ 280)

es dürftet mich (渴える [ " ])( " )

es schwindelt mir (眩暈する [ " ])

es schwitzt mich (不知不識發汗する) ( " )

es gefällt mir (私の氣に入る)

es mißfällt mir (私の氣に入らぬ)

es bekommt mir gut (私によく適する [飲食物に言ふ])

es jammert mich (私を悲しくさする) (§ 280)

es widersteht mir etwas (私は爲すことが出来ぬ)

ich hungere (飢ゆ [食ひ度くて])

ich dürste (渴える [飲み度くて])

ich schwindele (欺く)

ich schwitze (發汗さす [藥等にて])

ich gefalle (他人に私が氣に入る)

ich mißfalle (他人に私が氣に入らぬ)

ich bekomme (私は受取る)

ich jammere (或る事を歎く)

ich widerstehe (私は爲さうと欲せぬ)

§ 259. 主語的にせよ、客語的にせよ、人稱動詞は **sich** を用ゐて屢々非人稱的に用ゐられ得、例へば:

gehen (行く): Es geht sich gut auf diesem Wege. (此の道は行き易い)

fahren (車行す): Es fuhr sich angenehm in diesem Wagen. (此の車に乗つて愉快に行つた)



arbeiten (働 く): Es arbeitet sich schlecht bei solcher Beleuchtung (此の様な燈火の傍では働き悪い)

graben (掘 る): Es gräbt und pflügt sich schwer in steinigem Boden (石多き土地を掘り耕すに骨が折れる)

lesen (讀 む): Es liest sich nicht gut in deutschen Buchstaben (獨逸の文字は讀みにくい)

schreiben (書 く): Es schreibt sich vorzüglich mit englischen Stahlfedern (英國製の鋼鐵ペンでは見事に書ける)

sehen (見 る): Es sieht sich schlecht durch eine trübe Brille (曇つた眼鏡ではよく見えぬ)

§ 260. 非人稱の受動式は自動詞 intransitive Verben から作らるゝのである、(人稱動詞の受動式が他動詞より作らるゝことは既に述べたり)

例 predigen (説教する): Es wird um 10 Uhr in der Kirche gepredigt (教會に於て十時に説教さる)

tanzen (舞踏する): Es wurde gestern abend auf dem Feste getanzt (昨夜、饗宴に際し舞踏ありたり)

es 以外の語が文章の冒頭に先立つ時には es は省かる、

例 Um 10 Uhr wird in der Kirche gepredigt.—  
Gestern abend wurde auf dem Feste getanzt.

## II. 客語的動詞 Objektive Verba

§ 261. 多くの動詞は補足語、即ち Objekt を取るのであるが、其の補足語名詞には、次の五種がある、即ち:

1. 第一格のもの、
2. 第二格のもの、
3. 第三格のもの、
4. 第四格のもの、
5. 前置詞と結合せるもの、

§ 262. 1. 第一格を支配する動詞は次の如し

a. sein (在る), werden (成る), bleiben (留まる), verbleiben (留る), dünken (思ふ), scheinen (見える), heißen (稱せらる)

注意 此れ等の語は客語と結合せぬ時には完全なる文章とは云ひ得ぬ、而して以上の動詞は主語と客語とを連結するを以て連結動詞 *Kopulative Zeitwörter* 或は *Kopula* 或は *Sagband* と云ふ、之れに反して第二、第三、第四格若しくは前置詞の補充語 *Komplement* を要する動詞は之れを *Komplementäre od. ergänzungsbedürftige Verba* と云ふ



例 Professor M. ist **ein großer Redner** (M. 教授は大雄辯家なり)

Sein Sohn wird **ein Kaufmann** (彼れの息子は商人になる)

Er ist und bleibt **ein Feind** der Russen (彼は永久に露國人の敵である)

Das scheint nicht **die Wahrheit** (それは眞實とは見えぬ)

Das schien mir **der größte Verlust** (それは非常な損失と思はれた)

Der Herrscher der Türkei heißt **der Sultan** (土耳其の主権者はスルタンと稱す)

Das dünkt mich **ein großer Irrtum** (それは大なる誤だと思はる)

Er scheint seiner Aussprache nach **ein Amerikaner** (彼れは發音の工合から見ると米國人と思はれる)

b. 受動式に用ひられた **nennen** (名附くる), **heißen** (名附くる), **rufen** (呼ぶ), **schimpfen** (嘲る), **schelten** (叱る), **taufen** (洗禮する) である併し及動式に用ひらるゝ時は二重四格を支配す (§ 281 参照)

例 Kaiser Wilhelm I. wird **der Große** genannt (皇帝ウキルヘルム一世は大王と稱せらる)

Derjenige, der stiehlt, wird **ein Dieb** gescholten (盗む者は盜賊として罰せらる)

Derjenige, der flieht, wird **ein Feigling** geschimpft (逃ぐる者は卑怯者と嘲らる)

Der junge Mann wurde **ein Verschwender** geheißen (あの青年は道樂者と呼ばれた)

§ 263. 動詞 werden の後には第一格の代りに第三格と結合せる前置詞 **zu** が來ることがある、(自修、後、§ 13 を是非一讀すべし)

例 Der Jüngling wird **zum Manne** (小供が大人になる)

Der Scherz wurde **zu bitterem Ernst** (笑談が本當になつた——瓢蕈から駒が出た)

又、第三格と結合せる前置詞 **aus** を werden の前に置いてよい、(自修、後、§ 13)

例 **Aus dem Jüngling** wird ein Mann (小供が終に大人となる)

**Aus dem Scherz** wurde bitterer Ernst (笑談が本當となつた)



ernennen (命名する), erwählen (選挙する), erküren (選挙する), machen (作す) なる動詞は、第三格と結合せる前置詞 **zu** と共に用ゐらる、

例 Man hatte ihn **zum Kaiser** ernannt, erwählt, erküren, gemacht (人は彼れを皇帝と命じた, に選挙した, 爲した)

erklären (宣告する), halten (保つ; 思ふ) なる動詞は第四格と結合せる前置詞 **für** 又は形容詞もしくは副詞と結合せる **für** を要す

例 Man erklärte den Flüchtling **für feige** (= **für einen Betrüger**) (人は遁逃者を卑怯なりと [欺瞞者なりと] 言明した)

Man hielt den jungen Menschen **für einen talentvollen Künstler** (人は此の青年を才能ある藝術家と思つた)

Er wurde **für einen Betrüger** gehalten (彼れは詐欺者と思はれた)

Er wurde **für feige** erklärt (彼れは卑怯なりと宣告された)

## 2. 第二格を支配する動詞、

§ 264. 第二格を支配する動詞は、現今俗語 Umgangssprache にては第四格もしくは第四格と結合せる前置詞を取るのが普通である、此の場合、第二格を支配する場合とは往々異なつた意味を有する事がある、

第二格は雅馴の文、殊に詩に用ゐらる。

之れに屬する動詞は次の如し:

前置詞と結合するもの:	前置詞を要せぬもの:
achten (注意する)	auf... begehren (要する)
harren (期待する)	auf... brauchen (要する)
warten (待つ)	auf... gebrauchen (使ふ)
lachen (笑ふ)	über... entbehren (缺乏する)
lächeln (微笑す)	über... entraten (無くて濟す)
höhnern (嘲る)	über... mangeln (缺乏する)
spotten (嘲る)	über... ermangeln (缺乏する)
frohlocken (雀躍する)	über... erwähnen (述ぶる)
walten (支配する)	über... genießen (味ふ)
denken (考ふる)	an... pflegen (従事する、慣る)
gedenken (記憶する)	an... schonen (勞はる)
	vergeffen (忘る)
	wahrnehmen (觀察する)
	bedürfen (要する)
	usw.



例 Ich harre (ob. warte) **seiner** schon seit einer Stunde  
(私は已に一時間前から彼れを待つてゐる) = Ich harre  
(ob. warte) schon seit einer Stunde **auf ihn**.

Ich habe **seiner** nie geachtet (私は少しも彼れに注意し  
なかつた) = Ich habe nie **auf ihn** geachtet.

Der Knabe lacht, spottet, höhnt **des armen Mannes**  
(男兒は貧者を笑ひ、嘲る) = Der Knabe lacht, spottet  
höhnt **über den armen Mann**.

Wir durften mit Recht **unseres Erfolges** frohlocken  
(吾等は吾等の結果に就いて雀躍するを得たのも無理で  
はなかつた) = Wir durften mit Recht **über unsern Er  
folg** frohlocken.

Er waltet **seines Amtes** mit seltener Treue (彼れは稀  
に見る忠實を以て己が職務を處理する) = Mit seltener  
Treue waltet er **über sein Amt**.

Gedenke **meiner Worte!** (わが言を記憶せよ) = Denke  
**an meine Worte!**

Ich gedenke **deines Versprechens** (私は汝の約束を記  
憶す) = Ich denke **an dein Versprechen**.

§ 265. 上に掲げた第二格支配の動詞中、次に挙ぐる  
ものは第四格を支配する場合と、第二格を支配する場合  
とに於て各其の意味を異にす、即ち：

**achten:**

二格を支配する時 (注意する) 例: Ein guter Feldherr  
achtet der Blößen seines Feindes (良  
將は敵の弱點に注意す)

四格 " (尊敬する) 例: Man kann einen  
Betrüger nicht achten (人は騙者を尊  
敬する能はず)

**bedürfen:**

二格 " (所有せぬものを入用と思ふ) 例:  
Der arme Mann bedarf der Unter-  
stützung guter Menschen (貧者は善人  
の援助を要す)

四格 " (物を使用す) 例: Zum Schreiben  
bedarf man Feder, Tinte und Papier  
(書くにはペン、インキ、紙を用ゆ)

**begehren:**

二格 " (或る人間、及び事物の必要を感ず)



- 例: Der Kranke begehrt der Hilfe (病人は助を要す)
- 四格 " (望む) 例: Der Kranke begehrt den Arzt (病人は醫師を望む)
- brauchen:**
- 二格 " (要す) 例: Der Sterbende braucht des Beichtvaters (死せんとする人は懺悔僧を要す)
- 四格 " (使用す) 例: Der Arzt gebrauchte ein (四格の時は gebrauchen) Beruhigungsmittel, weil der Kranke eines solchen brauchte (醫師は病人が鎮静劑を要したるが故に之れを使用した)
- entbehren:**
- 二格 " (物が缺乏し不自由を感ず) 例: Wir haben des trocknen Wetters lange entbehrt (吾人は濕潤なる氣候に長らく缺乏し其れを要す)
- 四格 " (一般に物を要す) 例: Wir können den Regen im Sommer nicht entbehren

- (吾人は夏時雨なくして堪ふる能はず)
- warten:**
- 二格 " (注意する, 處理する) 例: Der Minister wartete seines Amtes mit Klugheit (大臣は慧敏に己が職務を處理した)
- 四格 " (看護する) 例: Die barmherzige Schwester wartete den Kranken (ob. des Kranken) (看護婦は病人を看護した)
- auf の附く場合 (待ち設くる) 例: Die Zuhörer warteten auf den Redner (聴衆は辯士を待ち構へてゐた)
- wahrnehmen:**
- 二格を支配する時 (利用せんとして故意に觀察する) 例: Ich nehme des guten Wetters wahr, um meine Freunde zu besuchen (私は友人を訪問せんとして、好天氣を注意する)



- 四格     "     (目的なく観る、目にとまる) 例: Ich  
 nahm die Untreue der Beamten wahr  
 (私は役人の不忠實を[偶然]観た)
- vergeffen:**
- 二格     "     (故意に忘るゝ) 例: Ich werde nie  
 seiner Beleidigung vergeffen (私は決して彼れの侮辱を忘れまいぞ)
- 四格     "     (不知不識に忘るゝ) 例: Ich vergeffe  
 stets die Geburtstage meiner Freunde  
 (私は友人達の誕生日を常に、うかうかと忘るゝ)

### 3. 第二格第四格の兩格を同時に支配する動詞

§ 266. 第二格にては事物 Sache を表はし、第四格にては人間 Person を示す、即ち jemand(en) einer Sache ..... と云ふ式を覺ゆべし

第二格の代りに又時に前置詞の來ることあり、

此れに屬する動詞次の如し:

- |              |       |                    |
|--------------|-------|--------------------|
| anklagen     | (告訴す) | } = 羅句語の accusare. |
| beschulbigen | ( " ) |                    |
| bezüchtigen  | ( " ) |                    |
| zeihen       | ( " ) |                    |

- belehren (教へる)——第二格の代りに第四格と結合せる前置詞 über.
- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| berauben (奪ふ)          | } —第二格の代りに第三格と結合せる前置詞 von も用ひらる、 |
| entbinden (解く)         |                                  |
| entheben (除去す)         |                                  |
| entblößen (衣を剥ぐ)       |                                  |
| entwöhnen (習慣を去る)      |                                  |
| entlasten (重荷を下す)      |                                  |
| entkleiden (衣を脱ぐ)      |                                  |
| entledigen (解放する)      | } —第二格の代りに第三格と結合せる前置詞 aus.       |
| entsetzen (免す、移す)      |                                  |
| entlassen (解散する)       | ——第二格の代りに第三格と結合せる前置詞 von.        |
| überzeugen (確信する、説服する) | ——第二格の代りに第三格と結合せる前置詞 von.        |
| freisprechen (放免する)    | } —第二格の代りに第三格と結合せる von.          |
| loßsprechen ( " )      |                                  |
| überführen (送る、論服する)   |                                  |
| vertrösten (慰める、確證する)  | ——第二格の代りに第四格と結合せる auf            |



versichern (保険する, 保証する)——第二格が人間、第四格が事物、もしくは第二格が事物、第四格が人間を表はす、

verweisen (追放する)——第二格の代りに第三格と結合せる aus.

例 Der Staatsanwalt bezichtigte, beschuldigte, zieh **den Mann des Verbrechens** (検事はあの人が犯罪したとて告訴した)

Er klagte **ihn des Mordes** an (彼れは彼れを人殺しをしたと告訴した)

Er belehrte **mich des Rechts** (od. über das Rechte) (彼れは私に正しき事を教へた)

Der Dieb beraubt **den Juwelier seiner kostbarsten Juwelen** (盗賊は玉屋から貴重な寶石を盗み出した)、

Ich entbinde—entlaste—enthebe **ihn seiner schwersten Arbeiten** (od. von seinen schwersten Arbeiten) (私は彼れを其の非常に困難な仕事から解放する)

Der Richter hatte **den Angeklagten des Diebstahls** losgesprochen, freigesprochen (od. von dem Diebstahl freigesprochen) (裁判官は被告を竊盗罪から赦した)

Man vertröstete **mich einer bessern Zeit** (od. auf eine bessere Zeit) (人は私を幸運なる日を説いて慰めてくれた)

Der Arzt versicherte **mich seiner Freundschaft und Teilnahme** = Der Arzt versicherte **mir seine Freundschaft und Teilnahme** (醫者は私に彼れの友誼と同情とを誓つた)

Die Regierung hatte **die Anarchisten des Landes** verwiesen (od. aus dem Lande verwiesen) (政府は虚無黨を國外に放逐した)

Der Herrscher würdigte **den armen Mann einer Rede** (君主は忝けなくも貧者に言葉を給ひたり)

以上は Aktiv の場合であるが Passiv の時は人間を示す第四格が第一格となる

## 例

Passiv: Der Angeklagte wurde **von dem Richter des Verbrechens** freigesprochen (被告は裁判官から犯罪を赦された)

Die Anarchisten wurden **von der Regierung des Landes** verwiesen (虚無黨は政府から國外に放逐された)



Der Juwelier wurde von dem Diebe seiner kostbarsten Juwelen beraubt (玉屋は盗賊からその貴重なる寶玉を盗まれた)

§ 267. 第二格と結合する再歸動詞、

再歸代名詞 sich は第四格にして、事物を表はす補足語は第二格に立つ、

第二格の代りに時に又、前置詞を用ゆることあり、

此の部に屬する動詞は次の如し:

sich annehmen (引き受けて世話す=助く)

sich besinnen (回想する)——第二格の代りに第四格と結合せる auf

sich bedienen (使用する)——第二格の代りに第三格と結合せる mit

sich befeißigen (勉強する)

sich bemächtigen (占有す)

sich entschlagen (免れる)

sich entäußern (自戒する)

sich entledigen (履行する)

sich enthalten (抑止する)

sich entfinnen (想起する)

sich erinnern (回想する)——第二格の代りに第四格と結合せる an

sich erbarmen (憐れむ)——第二格の代りに第三格と結合せる über

sich erdreisten (敢てする)

sich erfrechen (敢てする)

sich erkühnen (敢てする)

sich vermessen (敢てする, 誇る)

sich unterfangen (敢てする)

sich unterstehen (敢てする)

sich freuen (喜ぶ)——第二格の代りに第四格と結合せる auf [喜びの目的を表はす場合]

sich freuen (喜ぶ)——第二格の代りに第四格と結合せる über [喜びの原因を表はす場合]

sich erfreuen (喜ぶ)

sich rühmen (自負する)——第二格の代りに第二格と結合せる wegen

sich schämen (耻づ)——第二格の代りに第二格と結合せる wegen

sich überheben (自負する)



sich versehen (不注意で失策する)

sich versichern (占有する)

sich wehren (防護する)——第二格の代りに第四格と結合  
せる gegen

sich erwehren (防ぐ)

sich weigern (拒む)

sich wundern (訝がる、驚く)——第二格の代りに第四格  
と結合せる über

sich verwundern (驚く)——第二格の代りに第四格と結合  
せる über

例 Der Reiche sollte sich stets **des Armen** annehmen  
(富者は常に貧者を助けざるべからざりき)

Ich kann mich **seines Geburtstages** nicht besinnen  
[od. auf seinen Geburtstag nicht besinnen] (私は彼れの誕  
生日を考へ出せぬ)

Der Ausländer befeißige sich **einer dialektfreien  
Ausprache** (外國人は方言の混らざる發音を學べよ)

Zähornigen Menschen gegenüber sollte man sich **des  
Widerpruchs** enthalten (怒り易き人に對しては人は反  
言を慎まざる可からず)

Der Bote entledigte sich **seines Auftrages** mit größter  
Gewissenhaftigkeit (使者は非常なる忠實を以て己が使命を  
全うした)

Er entsann sich, erinnerte sich **seines Versprechens**  
od. erinnerte sich an sein Versprechen] (彼れは己が約束  
を想起した)

Der alte Herr erfreute sich **einer außergewöhnli-  
chen Gesundheit** (老紳士は尋常ならぬ健康を楽しんだ)

Er freute sich **seines zunehmenden Reichthums** [od.  
**über** seinen zunehmenden Reichthum——喜びの原因] (彼れ  
は増加する富を喜んだ)

Er freute sich **der baldigen Reise** [od. auf die  
baldige Reise——喜びの目的] (彼れは直ちに行はんとす  
る旅行を喜んだ)

Der Feldherr konnte sich **der Feinde** nicht erwehren,  
nicht wehren [od. gegen die Feinde nicht wehren]. (將軍は  
敵を防ぐことが出来なかつた)

#### § 268. 第二格に於ける熟語

sich seiner Haut wehren (防ぐ)

unverrichteter Sache zurückkommen (目的を達せずして歸へる)

Sungers sterben [auch vor Hunger sterben] (飢死する)



eines schnellen, grausamen, unerwarteten, plötzlichen Todes sterben (早  
 き, 恐ろしき, 思ひ設けぬ, 突然の死をなす)  
 ein Kind des Todes sein (死せざる可からず)  
 feines Weges gehen (自分の道を行く)  
 es verlohnt sich nicht der Mühe, es ist nicht der Mühe wert (骨折り甲  
 斐がない)  
 der Meinung—der Ansicht—des Glaubens—der Überzeugung sein od. bleiben  
 (意見—見解—信仰—確信である、……を固持する)  
 reines Herzens—guten Mutes—lustigen Sinnes—edler Gesinnung—guter  
 Dinge sein (汚れなき心—元氣よく—楽しき精神—崇高なる考—上機嫌で  
 ある)  
 schlechter Laune sein (不機嫌だ)  
 Willens sein (欲す) usw.

#### 4. 第三格を支配する動詞

§ 269. 第三格支配の動詞は、先づ、分離し得べき前  
 綴: **ab=, an=, auf=, bei=, ein=, entgegen=, nach=, vor=**  
 (**voran=, vorher=, zuvor=**), **zu=** と非分離の前綴: **ent=,**  
**er=, ver=, miß=, wider=** とを有する凡べての動詞である、  
 即ち次の如し:

abfagen (拒む)	abschwören (止めんと誓ふ)
auffallen (目立つ)	ausflauern (窺ふ)
anhängen (懸る)	anstehen (適す)
ankündigen (告ぐる)	beipflichten (賛同する)
beispringen (駆附ける)	beistehen (助ける)

beimohnen (出席する)	einfallen (思附く)
einleuchten (明になる)	entgegengehen (迎へに行く)
entgegenhandeln (逆ふ)	nachgeben (譲る)
nachstellen (待伏する)	nachspüren (追跡する)
nacheifern (競ふ)	vorbeugen (豫防する)
vorgreifen (先き取る)	vorsagen (言つてやる)
vorzeichnen (下繪を書く)	vorangehen (先立つ)
vorhersagen (豫言する)	zuvorkommen (先鞭を附す)
zufallen (歸着す)	zukommen (到る)
zuhören (傾聴する)	zugehören (屬する)
zurufen (呼び掛ける)	zusprechen (説き附ける)
zustehen (左袒する)	widerfahren (起る)
widerraten (諫止する)	widersprechen (反對する)
widerstreben (反抗する)	usw.

#### 例

Der laute Widerspruch stand den jungen Leuten nicht an [ob. kam  
 ...zu] (聲高き反對は若き人々には適しなかつた)

Der Arzt riet dem Patienten von der Seereise ab (醫師は患者に航  
 海を諫止した)

Er konnte ihm nur zu einer Reise nach Italien zuraten (彼れは彼れに  
 唯だ伊太利への旅を勧めることが出来た)

Der Kranke pflichtete der Meinung bei (病人は其の意見に賛同した)



Seiner Erwählung zum Bürgermeister steht nichts entgegen (彼れの市長に選挙さいることには何等の反対もない)

Man spürt schon drei Jahre dem Verbrecher nach und kann ihm nicht beikommen (人は既に三年間その犯罪者を搜索してゐるが、其れを捕ふることが出来ぬ)

Man muß rechtzeitig einer Krankheit vorbeugen (人は早く病氣を豫防せねばならぬ)

Man muß großen Vorbildern nachhelfern (人は大なる模範を目指して努めねばならぬ)

Der Spieler konnte der Versuchung nicht widerstehen (遊ぶ人は誘惑に抵抗することが出来なかつた)

Sich würde dem Wunsche meines Freundes nachkommen, aber der Nutzen will mir nicht einleuchten (私は私の友人の希望に従ふであらふ、けれども其の利益は解せぬ)

Man steht einem Kinde bei (人は小供を助く)

Man springt einem Verunglückten bei (人は不幸なる人を助ける)

Man setzt einem Flüchtling nach (人は遁逃者を追跡する)

Man spürt einem Diebe nach (人は盜賊を搜索する)

Man steht einem Amte vor (職務に長たり)

Man lauert einem Feinde auf (敵を窺ふ)

Man ruft ihm ein Halt zu (彼れに止まれと呼び掛くる)

§ 270. 「話すこと」と「拒むこと」とを表はす動詞は第三格を支配す、即ち次の如し:

antworten (答ふる)	entgegen (答ふる)
erwidern (應ふる)	versehen (答へる)
raten (忠告する)	abraten (諫止する)
zureden (説得する)	abreden (説破する)

gebieten (命ず)

sagen (言ふ)

abfagen (拒む)

wahrsagen (豫言する)

verschweigen (黙する)

§ 271. 「接近」と「離去」とを表はす動詞も第三格を支配す:

begegnen (遇ふ)

nahen (接近する)

ausweichen (逃れ避く)

weichen (避く)

folgen (従ふ)

entgehen (逃る)

entfliehen (逃ぐる)

entweichen (迅速に逃る)

winken (目示する)

erscheinen (顯はるゝ)

rufen (呼ぶ)

schellen (鐘を鳴らす)

ffingeln (鈴を鳴らす)

schwinden (消失する)

gleichem (等しくする)

ähneln (似る)

usw.

§ 272. 「有益」なるか「有害」なるか、「快きもの」か「不快なるもの」か、「味方」なるか「敵」なるかを表はす動詞は第三格を支配す、次の如し:

behagen (心地よし)

bekommen (健康に適す)

danfen (謝する)

dienen (役に立つ)

drohen (脅かす)

fluchen (呪ふ)



folgen (従ふ)	frönen = fronen
fronen (服役する)	frommen (役立つ)
gelingen (成就する)	mißlingen (失敗する)
gelingen (成功す)	mißglücken (失敗す)
glauben (信ずる)	gratulieren (賀する)
kondolieren (弔慰する)	huldigen (歸服する)
helfen (助くる)	nützen (利用する)
schaden (害を及ぼす)	schmecken (美味がある)
widerstehen (反抗する)	trauen (信賴する)
mißtrauen (狐疑する)	vertrauen (信任する)
trogen (抵抗する)	willfahren (人の意に適す)
wohlgefallen (気に入る)	wohlthun (親切を盡す)
wohlwollen (厚意を有す)	wehren (妨げる)
ziemen (適する)	geziemen (適する)
zürnen (怒る)	u. a. m.

§ 273. 上に述べた、第三格支配の動詞中、或る物は第四格をも支配することあり、第三格、第四格を同時に支配することもある、此れ等の場合には夫れ夫れ異なる意味を有するのである、即ち次の如し:

**belieben :**

三格支配の時 (気に入る) 例: Es beliebt **mir** nicht (私の気に入らぬ)

四格 " (希望する) 例: Belieben Sie noch länger zu warten? (君はもつと待たうと欲するか)

**bezahlen :**

三格 " (支拂ふ [人間と支拂の目的物とが云つてある場合]) 例: Ich bezahle **dem Kaufmann die Rechnung** (私は商人に勘定を拂ふ)

四格 " (支拂ふ [人間のみが云つてある場合]) 例: Ich bezahle **den Kaufmann** (私は商人に [金を] 拂ふ)

**dauern :**

三格 " (時が繼續す) 例: Die Reise dauert **mir** zu lange (この旅は私には餘り日數が長過ぎる)

四格 " (悲しましむ) 例: Das Unglück des Knaben dauert **mich** (この男兒の不幸は余を悲しましむ)



**drohen:**

三格 „ (脅かす [人を]) 例: Der Lehrer droht dem Schüler (教師は生徒を脅かす)

四格 „ (脅かしつゝ告ぐる) 例: Der Vesuv droht seit einigen Tagen einen neuen Ausbruch (ベスピュス山は數日來、新らしき爆發を豫告しつゝあり)

**glauben:**

三格 „ (信ずる, 信賴する) 例: Ich glaube seinen Versprechungen. (私は彼れの約束を信ず), ich glaube ihm (私は彼を信賴す)

四格 „ (真なりと信ず) 例: Ich glaube seine Worte (私は彼れの言を真なりとす)

**lassen:**

三格 „ (委ぬ) 例: Man ließ dem Gefangenen die Waffen (人は捕虜に武器を委ぬ)

四格 „ (罷める) 例: Laß das lange Vorberreiten, fang dein Leben an bei Zeiten (長き準備を罷めて早く汝の生涯に入れ)

助動詞としての lassen

二格支配の時 (動作が主格より行はれずして、他の人物より行はるゝ場合) 例: Der Feldherr ließ den ermüdeten Soldaten frische Waffen bringen (將軍は疲れたる兵卒等の爲めに新らしき武器を (他人に) 持つて來させた)

四格 „ (目的辭が動作を爲す場合) 例: Der Feldherr ließ die Soldaten frische Waffen bringen (將軍は兵卒等をして [兵卒等自分に] 新らしき武器を持つて來させた)

**nachahmen:**

三格 „ (他人の眞似をする) 例: Der Schüler ahmt dem Lehrer nach (生徒は先生の眞似をする)

四格 „ (他物を模倣する) 例: Der Schüler ahmt die Kunstwerke des Altertums nach (生徒は古代藝術品の模倣をする)

**rufen:**

三格 „ (呼び掛ける) 例: Man ruft dem Diener (人は下僕に呼び掛ける)



四格支配の時 (呼び寄せる) 例: Der Herr rief **den Diener**, damit er ihm helfe (主人は下僕を呼び寄せた、手助をする様にと)

**raten:**

三格 „ (忠告する) 例: Der Arzt riet **dem Kranken**, in ein Bad zu reisen (醫者は湯治に行く様にと病人に忠告した)

四格 „ (解釋を見出す) 例: Ich kann **das Rätsel** nicht raten (私はその謎を解くことが出来ぬ)

**steuern:**

三格 „ (反抗し、防護す) 例: Der Vater konnte **der Verschwendung** seines Sohnes nicht steuern (父はその息子の浪費を防ぐことが出来なかつた)

四格 „ (導く) 例: Durch Wind und Wellen steuerte der Fährmann **seinen Kahn** dem Ufer zu (風波を冒して渡守はその小舟を岸に寄せ附けた)

**trauen:**

三格 „ (信賴する) 例: Ich traue **seinen Worten**

**ten** selten (私はめつたに彼れの言を信じない)

四格支配の時 (結婚させる [教會にて]) 例: Der Prediger traute **das Paar** in der Kirche (説教師は教會にて其の夫婦を結婚させた)

**heißen:**

三格 „ (人に命令する [不定法が文中になき時]) 例: Der Ritter hatte **seinen Knechten** geheißen,.....(騎士は其の下僕等に.....と命令した) Gott hatte **dem Abraham** geheißen,.....(神アブラハムに.....と命じ給ひぬ)

四格 „ (命令する [人間にも、事物にも用ひ、不定法のある時]) 例: Ich heiße **ihn** das Licht **löschen** (私は燈を消す様にと彼れに命ずる), er hieß **mich** den Diener **rufen** (彼れは下僕を呼ぶ様にと私に命じた)

heißen の過去分詞 geheißen は他の動詞の不定法と結合して用ひらるゝ場合には省略されて heißen となること多し、例 Ich habe ihn arbeiten heißen [geheißen の代り] (私は働けと彼れに命じた), er hat mich gehen



heißen (彼れは行けと私に命じた) (§ 161 注一、§ 154, b) heißen が nennen (名附くる) の意味に用ひられし場合には第四格を支配す、 (§ 262, b)

5. 第三格と第四格とを同時に支配する動詞、

§ 274. 此の如き動詞にては第三格は人間を表はし、第四格は事物を表はす、而して文章中にては第三格は第四格に先立つものである、

此の部に屬する動詞は次の如し：

bieten (捧ぐ)	borgen (貸す)
bringen (持來る)	geben (與ふ)
gönnen (恵む)	gewähren (受合ふ)
leihen (貸す)	leisten (成す)
liefern (供給す)	melden (告ぐ)
nehmen (取る)	offenbaren (默示す)
opfern (供へる)	rauben (奪ふ)
reichen (到す)	sagen (云ふ)
schenken (贈る)	schicken (送る)
schulden (負ふ)	stehlen (盗む)
widmen (捧ぐ)	zeigen (示す)
abschlagen (拒絶す)	abtreten (退讓す)
anmessen (測る)	anpassen (適合さす)

ansehen (眺む)	aufbürden (課す)
auffündigen (職を拒む)	auflegen (載す)
beifügen (附加す)	beimischen (混淆す)
einhängen (交附す)	entgegenbringen (持ち行く)
erlauben (許す)	erzählen (物語る)
erweisen (指示す)	gestatten (許容す)
gestehen (白狀す)	verbieten (禁す)
vergeben (授く[職を]赦す)	verzeihen (赦す)
vorenthalten (抑留す)	vorsagen (人に言つてやる)
zumuten (請求す)	zuschreiben (歸着さす)

usw.

例

Er gelobte, versprach seinen Eltern Besserung (彼れは兩親に改心を誓つた、約束した)

Der Reiche borgte, lieh seinem Freunde die gewünschte Summe (富者はその友人に所要の額を貸した) [leihen も borgen も共に「貸す」]

Der Dichter widmete seinem Vater sein neuestes Werk (詩人は己が父に最近の作を捧呈した)

Der Kapitän hatte seinen Matrosen die Abfahrt befohlen (船長は水夫に出帆を命じた)

Der Offizier bewilligte dem Soldaten den erbetenen Urlaub (士官は兵士に所願の歸休を許した)

Der Diener kündigte seinem Herrn den Dienst auf (下僕は主人に服役を公然拒んだ)



Der Herr setzte dem treuen Diener ein Jahrgeld aus (主人は忠僕に年給を定めた)

Der Arzt enthielt dem Kranken die traurige Wahrheit vor (醫者は病人に悲しき眞の話を話さなかつた)

### § 275. 第三格を有する再歸動詞

再歸動詞の大多數は第四格の補足語を有するものにして、第三格を取るものは次の十二個のみ:

- |                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| sich anmaßen (自負す)              | sich schmeicheln (自惚れる) |
| sich aneignen (同化す)             | sich verschaffen (給す)   |
| sich ausbitten (請求す)            | sich vornehmen (決心す)    |
| sich einbilden (想像す, 自負す)       | sich vorstellen (想像す)   |
| sich die Freiheit nehmen (遠慮せぬ) |                         |
| sich getrauen (自信す)             | sich wehe tun (痛を感ず)    |
| sich zuziehen (引き寄す)            |                         |

#### 例

Ich mache mir keine Meinung über die Sache an (私は此の事柄に関して何等の意見をも誇言せず)

Du bildest dir zu viel auf dein Wissen ein (汝はあまり、汝の知を自負し過ぎる)

Er bat sich Bedenkzeit aus (彼れは思ひ出す時間を請求した)

Ich zog mir eine Erkältung zu (私は風を引いた)

Es ahnt mir (私にそんな氣がする), es kommt mir vor (私にそゝ思はるる), es gelingt mir (私はそれを成遂げる) 等の如き非人稱的に用ひられた動詞に関しては § 248 を見よ

### 6. 第四格を支配する動詞、

§ 276. 第四格支配の動詞としては先づ、凡べての他動詞、即ち、第四格の補足語を要する動詞が此の部に屬す

例 Der Knabe schreibt den Brief (男兒は手紙を書く)

Der Knabe schlägt den Hund (男兒が犬を打つ)

Wir loben einen fleißigen Schüler (我々は勉強なる生徒をほむ)

§ 277. 凡べての因果的動詞 (§ 285 に詳述せり) も亦此れに屬す、換言すれば主格の動作によつて補足語の表はす状態を作成するといふことを表はすが如き、即ち主格の動作が因となり目的物の状態が果となり居ることを表はすが如き動詞は皆、第四格を支配するものである、

例 Der Arbeiter fällt den Baum (労働者が木を倒す)

Die Magd schläfert das Kindchen ein (下女が赤ん坊を寝かす)

Der Kaufmann steigerte seine Preise (商人は値を上げた)

§ 278. 非分離の前綴 durch-, über-, hinter-, um-, voll-, be- を有する凡べての動詞も亦、第四格を支配す

例外 bekommen (健康に適す[飲食物が]) [§ 258]

belieben (好む) behagen (意に適す) begegnen (遇ふ)



例 Der Knabe übersetzte **das Buch** (男兒はその本を翻譯した)。

Er hinterging **seinen Lehrer** (彼れは先生を欺いた)

§ 279. 凡べての再歸動詞も四格支配である、(§ 275の十二個の三格支配の再歸動詞は例外)

此れ等は常に haben と共に變化さる (例外: sich bewusst sein [自覺してゐる])

二三の再歸動詞は第四格の外に又、第二格をも支配することがあり、前置詞を有する補足語を有することがある。

眞の再歸動詞は概ね次に掲ぐるが如し:

sich aufhalten (猶豫す)	sich befinden (在る)
sich behelfen (間に合はす)	sich beklagen (愁訴す)
sich bekümmern um (悲しむ)	sich belaufen auf (...を算す)
sich bemühen (勉む)	sich bewerben (求む)
sich bücken (屈む)	sich entschließen (決心す)
sich enthalten (節制する)	sich einlassen (承諾す)
sich erbarmen (憐れむ)	sich ereignen (起る)
sich erfreuen (喜ぶ)	sich ergeben (降参す)
sich erdreisten (敢てする)	sich erkühnen (敢てする)

sich erholen (快癒する)	sich erinnern (回想する)
sich erkälten (風を引く)	sich fürchten vor (驚く)
sich gedulden (忍耐する)	sich fügen (従ふ)
sich gewöhnen (慣るゝ)	sich grämen (憐れむ)
sich irren (迷ふ)	sich nähern (近寄る)
sich nähren (暮らす)	sich rächen (己が讐を復す)
sich schämen (耻づ)	sich sehnen (慕ふ)
sich setzen (坐する)	sich stellen (立つ)
sich verstellen (變容する)	sich spüten (急ぐ)
sich unterstehen (敢てする)	sich unterhalten (款待する)
sich verbeugen (低頭する)	sich verirren (惑ふ)
sich verspäten (遅るゝ)	sich vorbereiten (準備す)
sich weigern (拒む)	usw.

§ 280. 非人稱的に用ひられて人間の情緒又は感情を表はす動詞の大部分も亦、第四格を支配す、

但し § 275 に挙げた第三格支配のものは例外である、此の種の動詞にて最も普通に用ひらるゝものは次の如し:

し:

es ärgert mich (私は怒る)

es verdrießt mich (私は厭はし)



- es wurmt mich (私は痛む)  
 es befremdet mich (私はそれを怪しむ)  
 es dauert mich (私は夫れを悼む)  
 es jammert mich (私は夫れを悲しむ)  
 es betrübt mich (私は夫れを悲しむ)  
 es dünkt mich [auch mir] (私は思ふ)  
 es dürstet mich (私は渴する) [§ 258]  
 es hungert mich (私は飢ゆ) [§ 258]  
 es gelüftet mich einer Sache [Genitiv] (od. nach einer Sache [Dativ]) (私はある事を切望する)  
 es efelt mich an (嘔吐を催さしむ = 私は氣に入らぬ)  
 es widert mich an (私は氣に入らぬ)  
 es freut mich (私は喜ぶ)  
 es ergötzt mich (私は喜ぶ)  
 es friert mich (私は凍える).  
 es schwitzt mich (私は汗が出る) [§ 258]  
 es reut mich (私は後悔する)  
 es gereut mich (私は後悔する)  
 es schmerzt mich (私は痛む)  
 es brennt mich (私は火傷をする)

- es schaudert mich (私は戦慄する)  
 es wundert mich (私は訝がる、驚く)  
 es nimmt mich wunder (私は訝がる、驚く)  
 es wandelt mich an (胃す [病が])  
 es geht mich an (私はそれに關係する)  
 es schieht mich (私はそれに關係する)  
 es schert mich (私は苦しむ)

第四格を支配する、非人稱的に用ひられた動詞の中、二三のものは、尙ほ外に事物を表はす第二格の補足語を取るものがある、

例 Es jammert mich **des armen Tagelöhners** (私は貧しき其日稼ぎの人を悲しむ)

Es gelüftet mich nicht **seines Geldes** (私は彼れの金を切望しはせぬ)

Laß dich nicht gelüsten **deines Nächsten Hauses** (汝の隣人の家を羨やむこと勿れ) [Bibel]

#### 7. 二重の第四格を支配する動詞

§ 281. 二重四格支配の動詞は次の如し:

1. nennen (名附くる), rufen (呼ぶ), heißen (名附くる), schelten (叱る), schimpfen (嘲弄す), taufen (洗禮する), betiteln (稱號を附す), titulieren (同上)



例 Er nannte, hieß, schalt **mich** einen törichten Menschen (彼れは私を一馬鹿者と呼んだ, 名附けた, 叱つた)

受動式の時には此等の動詞は第一格支配となる

例 Ich wurde von ihm ein törichter Mensch genannt, geheißen, gescholten (私は彼れから一馬鹿者と呼ばれた, 名附けられた, 叱られた)

此れ等と類似の動詞にては、二個の第四格の一方に **als, wie, für, zu** を附す (但し **zu** と結合するものは第三格なり)

例 Man erwählte, erklärte, machte, ernannte ihn zum Präsidenten (人は彼を大統領に選挙した, 公布した, なした, 命名した)

Man hielt den fremden Knaben wie oder als einen Sohn (人は知らぬ男兒を子息とした)

Man hielt ihn für einen gemeinen Verbrecher (人は彼れを一般の犯罪者と思つた)

Man nahm sein Wort als oder für Wahrheit (人は彼れの言を眞理なりと思つた)

Man rühmt den Professor M. als Künstler, nicht als Lehrer (人は M. 教授を教育家としてに非ず藝術家として稱讃する)

Man erkannte ihn als den Flüchtling (人は彼れを逃走者なりと認めた)

Man bestimmte den Neffen des Fürsten zum Erben und Nachfolger (人は主君の甥を遺産相続者並びに後継者と定めた)

2. lehren (教ゆる)

3. kosten (價する)

例 Professor B. hat mich die deutsche Sprache gelehrt (B. 教授は私に獨逸語を教へた)

Der Meister selbst lehrte den Lehrling das Handwerk (親方自身が弟子に手工業を教へた)

Das Buch kostet mich ein Yen (その本は一圓だ)

併し Das Lesen des Buches kostet mir viel Mühe (その本を讀むのは私には随分骨が折れる) [此の時は mir と第三格にす]

### 8. 前置詞を有する動詞

§ 282. 前置詞を有する動詞は次に揚ぐるが如きものにして、其の前置詞も次の如し:

#### I. Dativ

**an:** hindern an (...を妨ぐ)

leiden an (...を惱む)

teilnehmen an (...に参加す)

sterben an (...で死す)

übertreffen an (od. in) (...に卓越す)

zweifeln an (...を疑ふ)

verzweifeln an (...を絶望す)

sich rächen an (...に己が讐を復す)

**auf:** beharren auf (...を固守す)

beruhen auf (...に基因す)

**bei:** beschwören bei (...に誓ふ)

wohnen bei (...方に住む)

sitzen bei (...の傍に坐す)

stehen bei (...の傍に立つ)



- aus:** trinken aus (...で飲む)  
 bestehen aus (...から成立す)  
 übersehen aus (...から翻譯す)
- mit:** anfangen mit (...で始むる)  
 beginnen mit (...で始むる)  
 sich abgeben mit (...に従事する)  
 sich beschäftigen mit (...に従事する)  
 versehen mit (...を備へる)  
 versorgen mit (...を供給す)  
 vergleichen mit (...と比較す)  
 beehren mit (...で尊敬す)  
 beladen mit (...を荷積む)  
 belohnen mit (...を報酬す)  
 vereinigen mit (...と聯合す)  
 sprechen mit einer Person (或る人と語る)
- in:** sich irren in einem Menschen (人を思ひ違ひする)  
 sich üben in einer Kunst (技藝を稽古する)  
 wetteifern in (...で競争する)  
 sich auszeichnen in (...で有名である)  
 sich vervollkommen in (...完全にす)

- nach:** abreißen nach (...へ旅立つ)  
 gehen nach (...へ行く)  
 sich begeben nach (...へ赴く)  
 fragen nach (...を尋ぬ)  
 forschen nach (...を探ぬ)  
 sich sehnen nach (...を慕ふ)  
 schicken nach (...へ送る)  
 streben nach (...に努力す)  
 zielen nach (...を狙ふ)  
 trachten nach (...に努力す)
- von:** abhängen von (...に頼る)  
 abweichen von (...から離る)  
 herkommen von (...に由來す)  
 abstammen von (...に由來す)  
 leben von (...で生活す)  
 sich nähren von (...で生活す)  
 befreien von (...から解放す)  
 losmachen von (...から解放す)  
 sprechen von einer Sache od. Person (人又は物に就きて語る)



- vor:** sich erschrecken vor (...に驚く)  
 sich fürchten vor (...を恐る)  
 sich bewahren vor (...を防ぐ)  
 sich hüten vor (...を注意す)  
 warnen vor (...を警戒す)  
 zittern vor (...で震える)  
 laufen vor (...の前に走る)
- zu:** bestimmen zu (...充てる)  
 machen zu (...充てる)  
 wählen zu (...に選ぶ)  
 ernennen zu (...に命名す)  
 sich neigen zu (...に傾く)  
 taugen zu (...に役立つ)  
 gehen zu (...に行く)  
 fahren zu (...に車行す)  
 beitragen zu (...に貢献す)

## II. Reflexiv

- an:** adressieren an (...に宛名を書く)  
 schreiben an (...に宛て手紙を書く)  
 glauben an (...を信ず)  
 denken an (...を考ふ)  
 sich erinnern an (...を回想す)  
 sich gewöhnen an (...に慣る)

- sich lehnen an (...に凭る)  
 sich anlehnen an (...に凭る)  
 sich kehren an (...に留心す)  
 sich wenden an (...に頼る)
- auf:** achten, achtgeben auf (...に注意す)  
 antworten auf (...に答ふ)  
 sich belaufen auf (...を算す)  
 hoffen auf (...を希望す)  
 vertrauen auf (...を信ず)  
 sinnen auf (...を思ふ)  
 verzichten auf (...を断念す)  
 warten auf (...を待つ)  
 zählen auf (...を當てにす)  
 rechnen auf (...を當てにす)  
 sich verlassen auf (...に信賴す)  
 sich stützen auf (...に信賴す)  
 trinken auf das Wohl (健康を祝して飲む)
- für:** bürgen für (...を保證する)  
 einstehen für (...を保證する)  
 gutsagen für (...を保證する)  
 belohnen für (...の報酬をす)  
 bestrafen für (...を罰す)  
 danken für (...を謝す)



- halten für (...と思ふ)  
 stimmen für (...に同意す)  
 sorgen für (...に配慮す)
- in:** einwilligen in (...に同意す)  
 sich fügen in (...に従事す)  
 sich schicken in (...に應合す)  
 sich ergeben in (...に身を委ぬ)  
 sich mischen in (...に干涉す)  
 sich verwandeln in (...に變ず)  
 sich kleiden in (...を着る)
- gegen:** handeln gegen (...に逆ふ)  
 stimmen gegen (...に反對す)  
 streiten gegen (...に反抗す)  
 sich wehren gegen (...を防禦す)  
 sich sträuben gegen (...を防禦す)  
 verstoßen gegen (...を斥く)
- über:** sich ärgern über (...を怒る)  
 sich freuen über (...を喜ぶ)  
 erröten über (...を赤面す)  
 herfallen über (...を襲ふ)  
 herrschen über (...を支配す)  
 lachen über (...を笑ふ)  
 spotten über (...を嘲笑す)

- klagen über [ob. um] (...を啣つ)  
 trauern über [ob. um] (...を悲しむ)  
 nachdenken über (...を熟考す)  
 reden über (...を語る)  
 sprechen über (...を語る)  
 schelten über (...を叱る)  
 zürnen über (...を怒る)  
 verfügen über (...を處理す)  
 bestimmen über (...を規定す)  
 sich schämen über (...を耻づ)  
 sich wundern über (...を驚く)
- um:** bitten um (...を乞ふ)  
 flehen um (...を願ふ)  
 spielen um (...を遊ぶ)  
 sich streiten um (...に就て争論す)  
 sich kümmern um (...で心配す)  
 weinen um (...の爲めに泣く)

## 9. 他動詞と自動詞

§ 283. 他動詞 transitive Verba とは直接補足語  
 direktes Objekt 即ち第四格の補足語を有する動詞をいふ、  
 自動詞 intransitive Verba とは第二格又は第三格の補



足語を有する又は前置詞と結合する動詞にして、又一に主語的動詞とも云はる、

§ 284. 自動詞の大部分は sein と共に變化さる、例 ich **bin** gefallen (私は倒れた), ich **bin** abgereist (私は出發した), ich **bin** gekommen (私は來た) 等

例 外

atmen (呼吸する)	arbeiten (働く)	bellen (吠ゆ)
blühen (咲く)	bluten (出血す)	brennen (燃ゆ)
dauern (繼續す)	fechten (戦ふ)	glänzen (輝く)
glühen (激す)	handeln (動作す)	hören (聴く)
lachen (笑ふ)	leuchten (光る)	leben (生きる)
kämpfen (戦ふ)	krähen (鳴く)	ringen (格闘する)
ruhen (休む)	scheinen (見ゆる)	schweigen (黙す)
scherzen (笑談をいふ)	schlafen (眠る)	schreien (叫ぶ)
siegen (勝つ)	speien (吐く)	sprechen (話す)
tanzen (舞踏す)	wachen (目覺むる)	weinen (泣く)
wohnen (住む)	zögern (躊躇す)	zunehmen (増加す)
abnehmen (減少す)		

例 ich **habe** gefochten, ich **habe** geschwiegen, ich **habe** gesiegt, ich **habe** geschlagen, ich **habe** gewacht, ich **habe** gezögert.

§ 285. 自動詞は受動式を作ることは出来ぬ、唯だ二三のものから、非人稱の受動式を作ることが出来る (§ 201. 204. 260; 自、後 42-43 参照)

例 Es wird gelacht (笑はる), es wird geschrien (叫ばる), es ist getanzt worden (舞踏された).

§ 286. 第二格及び第三格の補足語を有する自動詞は haben と共に變化さる

例 Ich **habe** dem Freunde geantwortet (私は友人に答へた)

Ich **habe** ihm gedankt (私は彼に謝した)

Ich **habe** des Freundes gedacht (私は友人を回想した)

Ich **habe** seines Gebotes geachtet (私は彼れの禁制を注意した)

例外: begegnen (遇ふ), folgen (従ふ), weichen (避く), (§ 164. A. 3)

Ich **bin** ihm begegnet (私は彼れに遇つた)

Ich **bin** ihm gefolgt (私は彼れに隨つた)

Ich **bin** ihm gewichen (私は彼れを避けた)

§ 287. 數個の自動詞は haben と sein との内何れかにて變化さる、此の場合には其の意味を異にす (§ 164. B. 2, a, b, c) 即ち次の如し:

fahren: ich **bin** gefahren (車に乗つて...へ行つた)

ich **habe** gefahren ([何處へと言はず, 單に] 車に乗つた)

folgen: ich **habe** ihm stets gefolgt (私は常に彼れに服從した)



ich bin ihm gefolgt (私は彼れに...へ随伴した)  
 fortfahren: ich bin um 5 Uhr fortgefahren (私は五時に  
 車で出掛けた)

ich habe fortgefahren mit meiner Lektüre der  
 Klassiker (私は古典文學の講義を進行させた)

reisen: er hat drei Monate in der Schweiz gereist (彼れ  
 は三週間瑞西を旅して廻つた)

er ist in die Schweiz gereist (彼れは瑞西へ向け  
 出發した)

frieren: es hat mich gefroren (私は凍えた)

das Wasser ist gefroren (水が氷つた)

§ 288. 自動詞は母音變換によつて他動詞となり得、  
 斯くて得たる動詞は所謂、因果的動詞 *faktitive* oder  
*kausative* Verba である、此の因果的動詞なるものは自  
 動詞の不定法に *machen* を附したのから出來たもので  
 ある、(§ 162. 注六)

例 einschlafen machen=einschläfern (寝入らせる); fallen  
 machen=fällen (倒す); stehen machen=stellen (立てる) 等、

次に Intransitiva 及びこれより來れる faktitive Verba  
 を相對照して掲げん:

## Intransitiva

(多くは強變化をなし  
 て sein と共に變化さる)

biegen (曲る)

besitzen (所有する)

einschlafen (眠入る)

dringen (逼る)

dorren (乾く)

ertrinken (溺死する)

fahren (車行す)

fallen (落つる)

fließen (流れる)

hängen (懸る)

haften (附着す)

lauten (鳴る)

liegen (横はる)

schwimmen (泳ぐ)

sinken (沈む)

sitzen (坐す)

springen (跳ぶ)

## Faktitive Verba

(多くは弱變化をなして  
 haben と共に變化さる)

beugen (曲げる)

besezen (占領する)

einschläfern (寝入らす)

drängen (勵ます)

dörren (乾かす)

ertränken (溺らす)

führen (導く)

fällen (落す)

flößen (流す)

hängen (懸くる)

heften (附着さす)

läuten (鳴らす)

legen (横へる)

schwemmen (浮ぶる)

senken (沈ます)

setzen (据ゑる)

sprengen (跳ばす)



stehen (立つ)	stellen (立てる)
steigen (登る)	steigern (高める)
trinken (飲む)	tränken (飲ます)
verschwinden (消失す)	verschwenden (浪費す)
wachen (目覚む)	wecken (起こす)
wiegen (目方がある)	wägen (秤る)
winden (巻附く)	wenden (巻く)

usw.

例

Die Pferde trinken, schwimmen (馬が水を飲む、泳ぐ)  
 Ich mache die Pferde trinken = ich tränke die Pferde (私は馬に水を飲ます)  
 Ich mache die Pferde schwimmen = ich schwemme die Pferde (私は馬を泳がせる)  
 Das Obst dorrt (果實が乾く)  
 Der Bäcker macht das Obst dorren = er dörft das Obst (麵包焼きは果實を乾かす)  
 Das Schiff fährt durch den Kanal (船は運河を通る)  
 Der Schiffer macht das Schiff durch den Kanal fahren = er führt das Schiff durch den Kanal (船人は船を運河を通させる)  
 Das Holz fließt den Strom hinunter (材木が川を下へと流れる)  
 Der Schiffer macht das Holz den Strom hinunter fließen = er flößt das Holz den Strom hinunter (船人は材木を川を下へと流す)  
 Das Bild hängt an der Wand (絵が壁に掛つてゐる)  
 Ich mache das Bild an der Wand hängen = ich hänge es an die Wand (私は絵を壁に懸ける)

§ 289. 自動詞にして其の儘、因果的他動詞に用ひらるゝものがある、即ち次の如し:

baden (沐浴する, ...さす)	rollen (轉ぶ, ...ばす)
kochen (煮える, ...る)	speisen (食ふ, 食物を給す)
heilen (治る, ...す)	riechen (嗅ぐ, 香る)
trocknen (干く, ...かす)	sieden (煮立つ, ...たす)
weiden (草を食ふ, 飼ふ)	zerbrechen (碎くる, ...く)
rauchen (煙る, 煙らす)	

又、兩者同形にして、唯だ自動詞にては強變化、他動詞にては弱變化をなすものあり、即ち次に掲ぐるものである:

erschrecken (驚く, ...かす)	bleichen (色を失ふ, 晒らす)
schmelzen (融くる, ...かす)	verderben (頹廢する, ...さす)
schwellen (膨脹する, ...さす)	weichen (柔かになる, ...にす)

例

Das Kind badet (小供が沐浴する)  
 Ich mache das Kind baden = ich bade das Kind (小供を沐浴させる)  
 Die Eier kochen (卵が煮える)  
 Die Köchin macht die Eier kochen = sie kocht die Eier (女中は卵を煮る)  
 Die Wunde heilt (疵が治る)  
 Die Salbe macht die Wunde heilen = die Salbe heilt die Wunde (膏藥が疵を治す)  
 Das Metall schmolz (金屬が溶けた)  
 Der Schmied machte das Metall schmelzen = er schmelzte das Metall (鍛冶)



屋は金属を擦した。

Der Knabe erschraf (男児が驚いた)

Der Schuß machte den Knaben erschrecken = der Schuß erschreckte den Knaben  
(銃聲が男児を驚かした)

Die Armen speisen (貧者が食事す)

Der König machte die Armen speisen = der König speiste die Armen (王が貧者に食を給ふ)

§ 290. 自動詞にして *be-* の前綴を附して他動詞となり、*haben* と共に變化するもの多し、次の如し:

## Intransitiva

## Transitiva

antworten (答ふ)	beantworten (答ふ)
arbeiten (働く)	bearbeiten (耕す)
folgen (従ふ)	befolgen (服従す)
gehen (行く)	begehen (行ふ)
handeln (動作す)	behandeln (取扱ふ)
kämpfen (戦ふ)	bekämpfen (交戦す)
kommen (来る)	bekommen (受取る)
lachen (笑ふ)	belachen (嘲笑す)
leben (生活す)	beleben (活氣を附ける)
reisen (旅する)	bereisen (巡遊す)
siegen (勝つ)	befiegen (征服す)
steigen (登る)	besteigen (攀上る)

wachen (目覺むる) bewachen (警護す)

wohnen (住む) bewohnen (住居す)

sitzen (坐る) besitzen (所有す)

usw.

§ 291. 因果的動詞は又、次の如くして作らるゝことあり:

## I. 形容詞より:

weiß (白い) — weißen (白くする)

schwach (弱い) — schwächen (薄弱にす)

groß (大きい) — vergrößern (大ならしむ)

fatt (充分に) — fättigen (充分ならしむ)

heiß (熱い) — heizen (暖房す)

stark (強い) — stärken (強くす)

scharf (鋭い) — schärfen (研ぐ)

## II. 名詞より:

Loch (穴) — lochen (穿つ)

Butter (バター) — buttern (バターを製す)

Kreuz (十字架) — sich bekreuzen (十字架を畫く)

## § 292. 格言及び熟語に於ける動詞

Abgebrannt sein (一文無しだ)

In den sauern Äpfel beißen (蟲を堪えて或る事を爲す)



Jemand in den Apnil schiden (或る人を馬鹿にする)  
 Etwas auf die lange Bank schieben (或る事を遅延せしむる)  
 Ein Auge zudrücken (眼を潰る = 大目に見る = 寛大に批評する)  
 Aufschneiden (勇猛を自慢する)  
 Mit einem blauen Auge davorkommen (小害を受けて大難を免る)  
 Wie aus den Augen geschnitten (非常によく似て見える)  
 Aufgeschoben ist nicht aufgehoben (延期は廢止に非ず)  
 Das Kind mit dem Bade ausschütten (悪と共に善をも棄て去る)  
 Auf der Bärenhaut liegen (怠ける)  
 Jemand einen Bären aufbinden (何か虚言を吐く)  
 Jemand um den Bart gehen (或人に追従をいふ)  
 Um des Kaisers Bart streiten (無益な、つまらぬ事を争ふ)  
 Etwas in Bausch und Bogen kaufen (一纏めに、選取りせずにお買ふ)  
 Etwas ans Bein binden (無くなつて仕舞ふ [金が])  
 Jemand ein Bein stellen (或人に害を加ふ)  
 Berge versetzen (不可能なことをする)  
 Gut beschlagen sein (或る事柄に通曉してゐる)  
 Kein Blatt vor den Mund nehmen (隠らず公然と云ひ撒らす)  
 Jemand blauen Dunst vormachen (或る人を欺く)  
 Blauen Montag, blau machen (月曜も亦お休みにする)  
 Blech, dummes Zeug reden (無駄口を叩く)  
 Sich eine Blöße geben (失錯をなす)  
 Den Bod zum Gärtner machen (不適當な役目に任ずる)  
 Einen Bod schießen (失錯をなす)  
 Jemand brandmarken (或る人を悪人として示す)  
 Das sind mir böhmische Dörfer (之れは薩張り解らぬ)  
 Den Braten riechen (何か前以て知る)  
 Sich breit schlagen lassen (説伏せらる)  
 Das Buch der Könige aufschlagen (番牌をする)  
 Sich nach der Decke strecken (身分相應の暮しをする)  
 Deutsch mit jemand reden (臆せず、明瞭に、粗野に話す)

Jemand aufs Glatteis führen (危険に陥入れる)  
 Zum alten Eisen werfen (不用なりとして放棄する)  
 Eulen nach Athen tragen, Wasser in den Rhein tragen, Kirschblüten nach Ugeno tragen (餘計なことをする)  
 Fersengeld geben, das Hasenpanier ergreifen, sich aus dem Staube machen (逃げる)  
 Öl ins Feuer gießen (ある事を一層悪くする)  
 Durch die Finger sehen (見逃がす、大目に見る)  
 Lange Finger machen (盗む)  
 Sich französisch empfehlen (挨拶なしに立去る)  
 Sich auf polnisch verabschieden ( " )  
 Jemand eine Gardinenpredigt halten (妻が主人に説法す)  
 Mit einem Fuß im Grabe stehen (片足を棺桶に踏込んでゐる)  
 Etwas an die große Glocke hängen (聲高く、必要らしく告げ知らせる)  
 Auf keinen grünen Zweig kommen (不幸である)  
 Jemand den roten Hahn aufs Dach setzen (家に火をつける)  
 Unter den Hammer kommen (競賣に附せられる)  
 Etwas unter der Hand tun (秘密になす)  
 In Harnische geraten (熱心になる、暴らっぽくなる)  
 Unter die Haube kommen (結婚する)  
 Jemand den Hof machen (或る人の甘心を買はんと力むる)  
 Ein Hühnchen mit jemand rupfen (或る人の責任を問ふ)  
 Auf den Hund kommen (零落する)  
 Vom Pferd auf den Esel kommen (同上)  
 Mit allen Hunden gehegt sein (非常に狡猾である)  
 Den Karren aus dem Dred ziehen (失策を取り戻さんとする)  
 Für jemand die Rastarien aus dem Feuer holen (或る人の爲めに危険を冒す)  
 Wie auf Kohlen sitzen (耐えられぬ、ちつとして居られぬ)  
 Einen Korb bekommen (求婚して臂鐵砲を喰ふ)



- Bei jemand in der Kreide stehen (或人に負債がある)  
 Zu Kreuze kriechen (讓歩す)  
 Luftschlöffer bauen (空中樓閣を築く)  
 Lunte riechen (危険か迫れるを認む、風を嗅ふ)  
 Alle Mienen springen lassen (最後の手段を取る)  
 Alle Hebel in Bewegung setzen (同上)  
 Einen Mohnen weiß waschen wollen (不可能なことをせんと欲す)  
 Aus der Mücke einen Elefanten machen (恐ろしく誇説する = 針小棒大にす)  
 Tauben Ohren predigen (馬耳東風)  
 Sich aufs hohe Pferd setzen (人を見下ろす)  
 Wie aus der Pistole geschossen, aus dem Ei geschält (綺麗薩張り、規則通りに)  
 Eine Sprache radebrechen (外國語を片言混ちりに話す)  
 Aus dem Regen in die Traufe kommen (一難を脱して一難に會す)  
 Vom Galgen auf das Rad kommen (同上)  
 Die Kage im Sack kaufen (品物を見ずを買ふ)  
 Einem Sand in die Augen streuen (彼を欺く)  
 Einen aus dem Sattel heben (彼れを場所から驅逐する)  
 Den Schleier machen (尼になる)  
 Etwas in den Schornstein schreiben (貸金もう取れぬと諦める)  
 Die Schule schwänzen (學校をズル休みする)  
 Schwein haben (幸福を有す)  
 Mit vollen Segeln fahren (あらゆる手段を用ゆ)  
 Die Segel vor jemand streichen (兎を脱ぐ)  
 Epiefritten laufen (前後左右、物見高かき彌次馬に取まかれる)  
 Ein Etedenpferd haben (得意を有す)  
 Leeres Stroh dreschen (無益な働をする)  
 Jemand die Suppe verfälschen (或る事を全然不愉快にす)  
 In die Lunte geraten (不幸になる)  
 Jemand reinen Wein einschenken (或人に露骨に云ふ)  
 Wie aus den Wolken gefallen (非常に吃驚する)

「死」Tod についての熟語は極めて多方面にある;

Das Zeitliche segnen—den Weg allen Fleisches gehen—den Geist aufgeben—den letzten Seufzer aushauchen—ein stiller Mann geworden sein—zu seinen Vätern versammelt sein—das Lebenslicht ausblasen—um die Ecke gehen—ins Gras beißen—zur großen Armee abgehen—in die Grube fahren—in den letzten Jügen liegen—mit einem Fuß im Grabe stehen—die letzte Stunde hat geschlagen—der Senfemann, (auch wohl) Freund Hein kommt—auf dem letzten Loche pfeifen uam.

## Kapitel IX. 第九章

### Die Präposition oder das Verhältniswort.

#### 前置詞

§ 293. 前置詞とは或る人間事物の動作又は状態と他の人間事物との間の關係を示す、場所、時間、方法及び原因を表はす詞であつて、或る一定の格と結合す、換言すれば或る一定の格から支配さるゝのである、此の詞は概して名詞の前に在るが故に前置詞(羅甸の präpositio)と名づけたのである併し名詞の後に來るのもあるから前置詞は適切な譯語とは云へぬ寧ろ關係詞 **Verhältniswort** の方が適切である、



## § 294. I. 第二格を支配する前置詞

第二格支配の前置詞を記憶する爲めに、獨逸に次の如き詩がある：

Unweit, mittels, kraft und während,  
 laut, vermöge, ungeachtet,  
 oberhalb und unterhalb,  
 innerhalb und außerhalb,  
 diesseit, jenseit, halben, wegen,  
 statt, auch längs, zufolge, trotz;  
 stehen mit dem Genitiv,  
 der als Antwort steht bei wessen?  
 doch ist hier nicht zu vergessen,  
 daß bei diesen letzten drei,  
 auch der Dativ richtig sei.

[unweit (...より遠からず), mittels (...によりて, を用ひて), kraft (...によりて), と während (...の間), laut (...に據れば), vermöge (...によりて), ungeachtet (...に拘らず), oberhalb (上部) と unterhalb (下部), innerhalb (内部) と außerhalb (外部), diesseit (此側), jenseit (彼側), halben (...の爲に), wegen (...の爲に), statt (...の代りに), 其の外 längs (...に沿ひて), zufolge (...に従ひて), trotz (...に反して) は wessen? (何の, 誰の) の問の答なる Genitiv と共に用ひらる、後の三つの前置詞は Dativ と共に用ふるも妨げなきを忘るゝな]

上に掲ぐる外に um—willen (...の爲めに), betreffs (...に關して) も亦、第二格を支配す、

**mittels:** mittelst, vermittelst と云ふ「ある手段によつて」といふ義

**kraft:** 他人に強ゆる道德的根據を表す前置詞である、  
 例 kraft meines Amtes (私の職權によつて)

**laut:** 文辭又は言語の一致を表はす前置詞である、  
 例 laut des Vertrages (條約の文言によれば), laut des Befehles (命令の文言によれば)

**diesseit, jenseit:** 支配する名詞のなき場合には **dies-**  
**seits, jenseits** (此方, 彼方) となる、

例 diesseit des Flusses liegt die Kirche (川の此方側に教會がある)

diesseits liegt die Kirche—jenseits die Schule (此側には教會があり、彼側には學校がある)

後の場合の diesseits, jenseits は場所の副詞である、(§ 325 の 1 参照)

**halben:** 代名詞と共に用ひらる、此の場合には音調の關係上、代名詞の第二格語尾の s は t に變化して此の前置詞と結合す (§ 65, 注二、参照)、

例 meinethalben (私の爲めに), unserthalben (吾々の



爲めに)—— *meinetwegen* (私の爲めに、御随意に、御勝手に, [§ 65, 注二]), も亦同じ、

**halber**: 名詞と共に用ひらる、

例 *des lieben Freundes halber* (愛する友人の爲めに),  
*meiner Ehre halber* (余の名譽の爲めに), *hohen Alters halber* (高齡の爲めに)

**statt, anstatt**: 「代りに」といふ義、

例 *Statt eines Briefes erhielt ich eine Postkarte* (手紙の代りに、私は葉書を受取つた)

*Anstatt od. statt meines Freundes kam dessen Bruder* (我が友人の代理に其の兄弟が來た)

時には *statt, anstatt* が動詞の後に立つことが有る、

例 *Er brachte eine Postkarte, anstatt einen Brief* (彼れは手紙の代りに葉書を持つて來た)

*Er hat mir, statt dir, das Bild geschickt* (彼れは汝の代りに私に繪を送つた)

*Er hat mich, statt dich, gefragt* (彼れは汝の代りに私に尋ねた)

**längs**: 「...に沿うて」といふ前置詞で第三格を支配す

例 *Längs des Flusses sind herrliche Wiesen* (川に沿う

て美事な牧場がある) = *Längs dem Flusse sind herrliche Wiesen*.

**entlang**: 支配する名詞が後に來る場合には第二格を支配す、

例 *entlang des Flusses* (川に沿うて)

支配する名詞が此の前置詞に先立つ時には第四格を支配す

例 *Ich ging den Fluß entlang spazieren* (私は川に沿うて散歩した)

**zufolge**: 支配する名詞が後に來る場合には第二格を支配す

例 *Ich arbeite zufolge seines Wunsches* (私は彼れの望に従つて働く)

支配する名詞が此の前置詞に先立つ時には第三格を支配す

例 *Seinem Willen zufolge tue ich es* (彼れの意志に従つて、私はそれをする)

**trotz**: 其二格も第三格も支配す

例 *trotz seines Wunsches* (彼れの希望にも關せず)

*trotz seinem Wunsche* (彼れの希望にも關せず)



troß meines Verbotes (我が禁止に拘はらず)

troß meinem Verbote (我が禁止に拘はらず)

**wegen:** 支配する名詞の前後、何れにも置き得

例 wegen des schlechten Wetters (天気が悪いので)

des schlechten Wetters wegen (天気が悪いので)

往々 wegen dem schlechten Wetter とか wegen seinem Worte と第三格にする者があるが誤りなり、

### § 295. II. 第三格を支配する前置詞

第三格支配の前置詞を記憶する爲めの詩は:

schreibe: mit, nach, nächst, nebst, samt,  
bei, seit, von, zu, zuwider,  
entgegen, außer, aus  
stets mit dem Dativ nieder

[mit (...を以て,...と共に), nach (...の方へ, の後に, に従へば), nächst (...の次ぎに), nebst (...と共に), samt (...と一所に), bei (...の傍ら, ...に添ひて, ...の際), seit (...以來), von (...から, ...に就きて, ...の, ...中の), zu (...迄, ...の所へ, ...に), zuwider (...に反して, ...に逆うて), entgegen (...に向ひて), außer (...の外), aus (...から, ...にて) は常に Dativ と共に書くべし]

上に掲げたるもの、外 **innen** (...の内に), **gemäß** (...に随ひて), **zunächst** (...の次ぎに), **gegenüber** (...に對して), も亦、第三格を支配す、

**innen:** 「期間」「期限」を表はす前置詞である、

例 Binnen einem Jahre bin ich zurück (一年以内に私は歸る)

時に又、第二格を支配することもある、こは **innen** が第二格支配の **innerhalb** と同意義なるが故である、

例 Binnen eines Monats will ich dort sein (一月以内に私は彼處に行かうと思ふ)

**gemäß:** 「一致」を表はす前置詞で、名詞の前後、何れにも用ひらる、

例 seinem Wunsche gemäß (彼れの希望に随つて)

gemäß seinem Wunsche (彼れの希望に随つて)

**zunächst:** 「直ぐ近く」といふ意味の前置詞で名詞の前後、何れにも用ひらる、

例 Dem Herrscher zunächst stand der Feldherr (主君の直ぐ近くに將軍が立つて居た) = zunächst dem Herrscher stand der Feldherr.

**gegenüber:** 此れも前後、何れにも用ひらる、



例 Gegenüber dem Rathaus befindet sich die Börse (議事堂に相對して取引所がある)

1870 standen die Franzosen den Deutschen gegenüber (千八百七十年に佛人は獨逸人に難を構へた)

nächst: 第二次の人間事物といふ意味で、比較して次位にある階級を表はす前置詞である、

例 Nächst dem Onkel dankt er dem Bruder seine Befreiung (彼れは己が解放を叔父の次ぎには兄弟の御蔭げだと思つてゐる)

Nächst der englischen Sprache ist die deutsche die verbreitetste (英語に次いで獨逸語は最も廣く行はるゝ語である)

nebst: und と同意義であるが、

例 Der Knabe trug eine Handtasche nebst einem Regenschirm (男兒は雨傘と共に鞆を持つてゐた)

samt: mit と同意義である、

例 Das Schiff samt der Ladung ging unter (船は荷物諸共に沈んだ)

von: 一般に「何處から」といふことを表はす、言ひ換へれば「根源」を表はす前置詞である、此の前

置詞にては決して「何處々々に於ては」と其の動作の起れる場所を定むる必要がない、

例 Die Flüsse kommen von den Bergen (川は山より來るものである) [即ち川は山の中になくとも山を通過すれば山より來るのである]

Sich komme von Amerika (私は亞米利加から來た) [自分が亞米利加に住居して居らぬとも亞米利加を経て來れば矢張り亞米利加より來ると云へる]

aus: 或る限られた處から出るといふことを表はす前置詞で、von とは違ひ「何處々々に於ては」と其の動作の起れる場所を常に假定するのである

例 Die Quellen kommen aus den Bergen (泉は山中より出づ [即ち泉は山中にあるなり])

Aus der Wolke strömt der Regen (雲から雨が降り注ぐ)

Aus dem Schiffsraum drang Feuer (下艙から火が吹き出した)

außer: 1. in (内) の反對を表はす

例 Außer dem Hause sein (戸外に居る)

Außer dem Bereich eines Schusses sein (着弾距離外にある)



## 2. 「除外して」といふ意義を有す

例 Die ganze Familie war anwesend, außer dem Vater  
(父を除いて全家族が出席した)

**zuwider**: 支配する語の後に立つ、

例 Die Medizin ist dem Kranken zuwider (薬が病人に  
気に入らぬ)

Der Patient handelt dem Gebot des Arztes zuwider (患  
者は醫師の誠めに背いた)

## § 296. III. 第四格を支配する前置詞

第四格を支配する前置詞は次の八つである:

**durch** (...を通して, ...によりて), **für** (...の爲めに, ...の  
代りに, ...に取つては), **ohne** (...無しに), **um** (...の周  
りに, ...の爲めに, ...丈け), **sonder** (...無しに), **gegen** (...に  
對して), **wider** (...に反して), **bis** (...迄)

**durch**: 或る物體を通過するの意がある、

例 Der Hund schwimmt durch das Wasser (犬が流を泳  
ぎ越す)

Die Soldaten ritten durch den Wald (兵卒が森を乗り  
越した)

上と同じ意味を有して時間を表はすに用ひらる

例 Durch sein ganzes Leben od. sein ganzes Leben **hin-**  
**durch** war er in Amerika (彼れは一生涯米國に居た)

**für**: 1. 時に vor の意味に用ゐらる

例 Schritt vor Schritt od. Schritt für Schritt das Land  
urbar machen (歩一步、土地を開墾す)

2. 「目的」を表はす

例 Ich arbeite für Geld (私は金を得んとて働く), ich  
kämpfe für Vaterland (私は祖國の爲めに戦ふ)

3. 「代理」の意味に用ひらる

例 Ich kaufe die Bücher für zehn Mark (私は十馬克  
の代りとして此等の本を買つた=私は十馬克で此等の本  
を買つた)

Ich schrieb den Brief für den kranken Mann (私は病人  
の代りに手紙を書いた)

**ohne**: mit の反對で「...無しに」といふ意

例 Ohne Furcht in den Kampf ziehen (恐れずに戦争  
に赴く)

**sonder**=ohne. 冠詞と結合することなし、今では用ゐる  
事が稀である、併し、高雅な文や韻文には今でも用ゐらる



例 Prinz Eugen war ein Ritter sonder Furcht und Tadel  
(皇子オイゲンは物に動せざる清廉の武士なりき)

gegen: 1. 「敵意」に用ひらる

例 Gegen den Feind ziehen (敵に齒向ふ)

2. 「好意」を表はす

例 Freigebig gegen die Armen sein (貧者に對して物を  
與ふるを惜まぬ)

3. 「接着」を表はす

例 Sich gegen die Mauer lehnen (土塼に身を寄せか  
くる)

4. 「時或は數の關係」を表はし「約、略」等の意味あり

例 Gegen 11 Uhr kamen gegen 300 Mann auf den  
Kampfplatz (十一時頃に約三百人が戰場に表はれた)

5. 「有用」と「確定」とを表はす

例 Ein Mittel gegen eine Krankheit (病氣に有效なる  
藥)

Ein Schutzmittel gegen die Pocken (天然痘豫防法)

gen: gegen の略であつて、其次ぎの語には常に冠詞を  
附せぬのである、此の用ひらるゝは殆んど唯だ方位と場  
所とを表はすに用ひられてゐる

例 Luther zog gen Worms (ルテルはウォルムスに赴  
いた)

Er blickte gen Himmel (彼れは天を眺めた)

Die Vögel ziehen gen Süden (鳥南に翔く)

wider: 敵意を含んだる gegen: 1 と同意義である

例 Wider den Feind ziehen = gegen den Feind ziehen

bis: 殆んど常に他の前置詞と結合して用ひられ、其れ  
が何格を支配するかは此れと結合する他の前置  
詞の如何によつて異なる

例 Unglücklich sein bis zur Verzweiflung (不幸にして  
絶望するに至つた)

Schlafen bis an den hellen Morgen (夜がからりと明け  
離るゝ迄睡る)

Bis zum Tode getreu (死するまで忠實)

Bis an den Hals in Schulden stecken (借金が首つ丈)

Bis aufs Blut ausfaugen (血まで吸る)

單獨に用ひらるゝ時には語の前に立つて、冠詞を要せ  
ぬ

例 Von heute bis morgen (今日から明日まで)

Von Tokyo bis Kyoto (東京から京都まで)



§ 297. IV. 第三格、第四格を支配する前置詞\*

第三格、第四格を支配する前置詞は次の如し:

**an** (...に於て,...に際して), **auf** (...上に), **hinter** (...の後に), **neben** (...の傍に), **in** (...の中に), **über** (...を越えて, に就きて), **unter** (...の下に), **vor** (...の前に), **zwischen** (...の間に)

此等の前置詞は**静止**即ち或る場所に於ける**静止**と、或る状態に於ける**静止**とを表はす時には**第三格**を支配す

場所に関しては **wo?** (何處に) の間に答ふるもの

時に關しては **wann?** (何時) の間に答ふるもの

然るに**運動**即ち或る場所から去り又は或る場所に来るとか、或る状態となる等の如き運動を表はす時には**第四格**を支配す

場所に関しては **wohin** (何處へ) の間に答ふるもの

時に關しては **wie lange?** (如何程長い間) の間に答ふるもの

例

**Dativ**

**Akkusativ**

Die Kinder sitzen **im** Garten      Die Kinder gehen **in** den

\* 自修、前、第十二、十三課を参考すべし

(小供等は庭に坐せり) [**wo?** Garten (小供等は庭へ行く) の間に答ふ, 或る場所にて] [**wohin?** の答, 或る場所への**静止**] の**運動**]

Wir sind **in** großer Not      Wir kamen **in** große Not  
(我々は大なる困難にあり)      (我々は大なる困難に陥れ  
[或る状態にての**静止**]      り) [或る状態への**運動**]

Er ist **im** Frühling in      Er ist **über** einen Monat  
Italien gewesen (彼れは春は      dort gewesen (彼れは一ヶ月  
伊太利に居た) [**wann?** の      以上彼處に居た) [**wie lange?**  
答]      の答]

Ich bin **in** dem Theater      Ich gehe morgen **in** das  
gewesen (私は芝居に行つて      Theater (私は明日芝居へ  
居た) [場所に於ける**静止**]      行く) [場所に於ける**運動**]

Das Papier liegt **in** Stü-      Ich zerreiße das Papier **in**  
cken auf dem Fußboden (紙      Stücke (私は紙を切れ切れ  
が床の上に片々になつて散      に引き裂く) [状態の**變化**  
つてゐる) [状態の**静止**]

**an**: 第三格を支配する時には、或る物體の「近く」又は表面への「接着」を表はす

例 Ich stehe **an** dem Fenster (私は窓の傍に立つてゐる)



Das Bild hängt an **der** Wand (繪が壁に懸つてゐる)  
第四格の時には、或る物體に「近づく」又は表面に「接する」ことを表はす

例 Ich gehe an **das** Fenster (私は窓の傍へ行く)

Ich hänge das Bild an **die** Wand (私は繪を壁に掛くる)

數を表はす時には ungefähr (略、約) といふ意味で、第四格支配の gegen (4) と同じである

例 An 500 Arbeiter (Acc.) streikten (約五百人の労働者が同盟罷工した)

Das war ein Verlust an **die** 50000 Mark (それは略ぼ五萬馬克の損失であつた)

**auf**: 二物體の接觸を表はすもの、即ち一物體が他物體の上にあり、他物體が一物體の下にあることを表はす

例 Das Buch liegt auf **dem** Tisch (本が机の上にある)

Ich gehe auf **der** Straße (私は往來の上を行く)

此れは又、確定せる時を表はすものである格は Acc.

例 Kommen Sie zu mir auf **eine** Stunde (一時間に私の所へお出でなさい)

Ich reise auf **ein** Jahr nach Paris (私は一年間巴里へ旅行する)

**hinter**: 一物體が他物體の背面にあつて見えぬことを表はす

例 Er steht hinter **der** Tür (彼れは戸の後ろに立つてゐる)

Der Garten liegt hinter **dem** Schloß. (庭は城の後ろにある)

**neben**: 同位置に於ける「接近」を表はす

例 Er steht neben mir (彼れは私の傍に立つてゐる)

Das Buch liegt neben dem Papier (本が紙の傍にある)

又 außer の意味にも用ひらる

例 Er hatte neben einer Buchhandlung eine Leihbibliothek (彼れは本屋の外に貸本屋を有す)

Neben Gold und Silber fand man auch kostbare Edelsteine in dem Schrank (人は金銀の外に又、貴重なる寶石を戸棚の中に發見した)

**in**: 第三格支配の時には狭き場所に人間又は事物の所在せるを意味す

例 Er ist in der Kirche (彼れは教會にゐる)



Das Buch liegt im Schrank (本が戸棚にある)

第四格支配の時には狭き場所へ來ることを表はす

例 Er kommt od. geht in die Kirche (彼れは教會に行  
く)

Er legt das Buch in den Schrank (彼れは戸棚に本を  
入る)

**über**: 第三格支配の時は物が、他と接觸せずして上部  
に在るを示す

例 Der Adler fliegt über dem Tal (鷲が谷の上を飛ん  
でゐる)

Die Möve ist über dem Flusse (鷗が川の上にある)

第四格支配の時は「跳び越す」といふ意味である

例 Der Adler fliegt über das Tal (鷲が谷を飛び越  
した)

Die Möve ist über den Fluß (鷗が川を越した)

又「超過」といふ意味をも有してゐる

例 Die Entfernung ist über eine Meile (その距離は一  
哩を超過してゐる)

**unter**: 1. 「...の間に」といふ意味がある

例 Er lebte 20 Jahre unter den Wilden (彼れは二十  
年間、野蠻人間に住んだ)

Saul unter Propheten (豫言者間のサウル)

Unter lautem Lachen erzählte er sein Abenteuer (高笑ひ  
の間に彼れはその冒険談をした)

2. 「下」といふ意味もある

例 Die Höhlenbewohner leben unter der Erde (穴居の  
人は地下に住む)

3. 時を表はす事もある

例 Unter Bismarck entstand das einige Deutschland (ビ  
スマルクの時に合一せる獨逸帝國は成立した)

Unter Camillo Cavour entstand das Königreich Italien  
(カミロ、カヴールの時に伊太利王國成りぬ)

**vor**: hinterの反對で、一物體が他物體の前面にあつて、  
其の存在を目撃し得ることを表はす

例 Der Garten ist vor dem Schloß (庭が城の前にあ  
る)

Das Denkmal steht vor der Kirche (紀念碑が教會の前  
に立つてゐる)

**zwischen**: 「二物體間の場所」を表はす前置詞である



例 Das Denkmal steht zwischen dem Rathaus und der Börse (紀念碑は議會と取引所との間に立つてゐる)

Dativ, Akkusativ を支配する前置詞の多くは、此れに續く冠詞と組立てられて、次の如き語となるのである

am=an dem	ans=an das
im=in dem	ins=in das
beim=bei dem	durchs=durch das
hintern=hinter dem	fürs=für das
vorn=vor dem	ums=um das
zum=zu dem	vors=vor das
	unters=unter das
hintern=hinter den	
übern=über den	
untern=unter den	
zur=zu der.	

例 Ein Baum steht am (an dem) Ufer (木が岸邊に立つてゐる)

Das Buch liegt im (in dem) Schrank (本が戸棚にある)

Wir müssen fürs (für das) Vaterland sterben (吾人は祖國の爲めに死せざる可からず)

### 前置詞と結合せる常用語法

#### § 298. an

Man erkennt den Vogel an seinen Federn; den Freund an der Stimme (羽毛によつて鳥を識り、聲によつて友を識る)

Man landet, kommt an, trifft ein an einem Ort (人が或る場所に上陸し到着し、出會する)

Man geht ans Land—an Bord (Akk.) (上陸する—上船する)

Man geht an Krücken (Dat.), an einem Stock (拄杖によつて行く、杖を突いて行く)

Man kommt an den Bettelstab (貧棒になる)

Man verfährt sich—vergreift sich an einer Person (或る人を怒らす—或る人に害を加ふ)

Man nimmt zu an Jahren—an Weisheit und Verstand (Dat.) (年を取る—智慧、分別がつく)

Man nimmt Anstoß an einer Sache (或る事を怒る)

Man verwundet sich an der Hand, an dem Kopf, ergreift jemand am Arm, (己が手を傷つく、頭を傷つく—或る人の腕を握る)

Man leidet Mangel an Geld (Dat.) (金錢に缺乏を感ず)

Es mangelt an Brot—es fehlt an Mut (Dat.) (麵麩に缺乏す—勇に缺く)

An Kindesstatt annehmen (養子をする)

Frankfurt am Main=a./M.; Frankfurt an der Oder=a./d. O. (マイン河畔のフランクフルト; オーデル河畔のフランクフルト)

Berlin liegt an der Spree (柏林はシュプレー河畔にあり)

Es klopft an der Tür (戸を敲いてゐる)

Jemand klopft an die Tür (誰れかが戸を敲く)

Er schreibt an mich einen Brief (彼れは私に宛てて手紙を書く)

#### § 299. auf

Man freut sich auf einem Feste, welches ist (人は今在る祭で喜んで居る)



- Man freut sich auf ein Fest, welches sein wird (人は来らんとする祭を望んで喜んでゐる)
- Man geht auf die Jagd—auf den Markt—auf Reisen (獵に行く—市場に行く—旅に行く)
- Man wohnt auf dem Lande (田舎に住む)
- Man macht sich auf den Weg (出發する)
- Man trägt jemand auf Händen (或人を優待する)
- Man folgt jemand auf dem Fuße (或人の直ぐ後に附いて行く)
- Man ist auf seiner Hut (注意してゐる)
- Man trinkt auf das Wohl anderer (他人の健康を祝して乾盃する)
- Man bezahlt seine Schulden auf Heller und Pfennig (Konfufativ) (人は彼れの借財を一錢一厘までも返済する)
- Man stellt jemand auf die Probe (或る人を試めす)
- Man trifft den Nagel auf den Kopf (肯綮に中る)
- Man wagt eine Sache auf gut Glück (Konf.) (運を天に任せて事をやる)
- Man leiht Geld auf Zinsen (利付で金を貸す)
- Auf Schusters Mappen gehen (徒歩す)
- 144 Stücke kommen auf ein Gros (百四十四個は一クロスなり)
- Auf Wiedersehen! (左様なら)
- Glück auf! (續夫の挨拶)
- Mußs Haar genau sein (極めて精密である)
- Bis aufs Blut quälen (非常に苦しめる)
- Bis aufs Mark ausfaugen (背血を絞る)
- Sich auf Gnade oder Ungnade unterwerfen (無條件で降参する)
- Auf Schritt und Tritt verfolgen (到る處にて放逐する)
- Die Ansicht beruht auf einem Irrtum (その見解は根本に迷誤を有す)
- Das heißt auf Deutsch—auf gut Deutsch (其れは獨逸語にて—善き獨逸語では...と云ふ)
- Lebewohl sagen auf immer (永別をする)
- Handeln auf Befehl des Monarchen, des Meisters (君主, 師匠の命令に基いて行動する)

## § 300.

## aus

- Man handelt so aus Schwäche—aus Furcht—aus Mitleid (人は弱味で—恐怖により—同情によつて斯く行動す)
- Man spricht aus Erfahrung (人は経験に基いて語る)
- Man handelt aus Notwehr (人は正當防衛をする)
- Man übersetzt aus dem Deutschen ins Japanische (人は獨逸語を日本語に翻譯する)
- Aus der Mode sein (流行外れである)
- Aus der Haut fahren (耐へ兼ねる)
- Jemand aus dem Gesicht geschnitten sein (非常によく似てゐる)
- Ein Märchen aus alten Zeiten, ein Roman aus dem Mittelalter (古への物語, 中世紀の小説)
- Aus den Augen, aus dem Sinn (遠ざかる者日々に疎し)
- Jemand aus den Augen verlieren (人を見失ふ)
- Erwachen aus dem Schlaf (睡から覺むる)
- Kommen aus einem Lande (國から來る)

## § 301.

## bei

- Man ist bei Tisch (食事中である)
- Man schwört bei allen Heiligen, bei Gott (凡べての聖者, 神に誓ふ)
- Man hat Geld bei sich (人は金を携へてゐる)
- Bei diesen Worten (此の言に據つて)
- Bei dieser Gelegenheit (此の機に際し)
- Bei Tag—bei Nacht—bei Morgengrauen (日中に—夜に—夜明けに)
- Bei Zeiten (早く)
- Bei Licht besehen (精細に調べ)
- Bei Sinnen sein (本氣である)
- Bei Hofe sein (朝廷にゐる)
- Bei guter Gesundheit sein (健全である)



Das steht ganz bei Ihnen (それは全く君の御随意)  
 Die Gelegenheit beim Schopfe nehmen (機會に乗ずる)  
 Die Schlacht bei Leipzig (ライプツヒの戦)  
 Gustav Adolf fiel bei Lützen (カスターヴ、アトルフはリュッツェンに戦死した)

## § 302. durch

Man geht durch dick und dünn (萬難を排して進む)  
 Man verwundet durch einen Pfeil—durch ein hartes Wort (人は一矢にて傷くる—苦言もて傷くる)  
 Man wird klug durch Schaden (人は失策に依って賢くなる)  
 Man spricht durch die Nase (鼻聲で話す)  
 Es geht mir durch Mark und Bein (わが骨髄に徹す)  
 Es geht mir durch den Sinn (我が念頭に浮ぶ)  
 Die Nacht hindurch, das ganze Jahr hindurch (一夜中—一年中)  
 Eine Maschine wird durch Dampf getrieben (機械が蒸氣にて運轉さる)

## § 303. für

Man arbeitet für Geld (人は金の爲めに働く)  
 Man sorgt für den nächsten Tag (人は翌日の爲めに心勞す)  
 Man bürgt für einen Menschen (或る人を保證す)  
 Man weiß ein Heilmittel für einen Kranken (人は病人に對する治療法を知つてゐる)  
 Etwas tun für Geld und gute Worte (金と好言との爲めに或る事をなす)  
 Tag für Tag (毎日々々)  
 Wort für Wort wiederholen (一字一句、逐一に繰返す)  
 Reif sein fürs Irrenhaus (充分、瘋癲病院ものだ)  
 Etwas kaufen für Geld (或る物を金を出して買ふ)  
 Mann für Mann stehen (残らずの人が立つてゐる)

## § 304. gegen

Es gibt Mittel gegen eine Krankheit (病氣に對する薬がある)  
 Er ist taub gegen alle Bitten (彼れは凡べての願に聾なり)  
 Er ist ein Kind gegen mich (彼れは私に向つては小供だ)  
 Er handelt gegen meinen Willen (彼れは我が意志に反して行動す)  
 Gegen den Feind ziehen (敵に齒向ふ)  
 Gegen den Strom schwimmen (流に抗して泳ぐ)  
 Es ist gegen die Verabredung (それは約定に違ふ)

## § 305. hinter

Man hält mit einer Sache hinter dem Berge (或る事柄を隠蔽する)  
 Hinter den Spiegel stecken (残らずを見せる様にする)  
 Hinter ein Geheimnis kommen (秘密を發見する)  
 Sich etwas hinter's Ohr schreiben (或る事を心に留める)  
 Es faustbück hinter den Ohren haben (彼は頗る狡猾なり)  
 Böses reden hinter dem Rücken eines andern (他人の事を陰口いふ)

## § 306. in

Böses im Schilde führen (悪を企つる)  
 Im Ernst—im Spaß reden (眞面目に—笑談に話す)  
 Man schneidet sich in den Finger (指を切る)  
 Man steht im Begriff etwas zu tun (人、將に或事を爲さんとす)  
 Man steckt in Schulden—ist in Angst (借金してゐる—恐れてゐる)  
 Man jagt jemand in die Flucht (或人を追つて走らせた)  
 Man geht ins Freie (郊外へ出づ)  
 Man verwundet jemand bis ins Herz (或人を心までも傷くる)  
 Man geht ins 40ste Jahr (四十歳になる)  
 Man faßt oder kleidet einen Gedanken in schöne Worte (ある思想を美はしき語に纏はしむ)  
 Man bricht aus in ein lautes Gelächter—in hellen Zorn (人は失笑する—憤を發する)



Man vervollkommnet sich in einer Kunst (人はある藝術に上達した)

Man ist in tiefe Gedanken versunken (人は深き物思に沈んだ)

Man zerfließt in Tränen (人は涙を流す)

Man ist in heller Verzweiflung (人は非常に失望してゐる)

Man vergräbt sich in seiner Arbeit (人はその職に耽る)

Ins Gras beißen—in die Grube fahren (死ぬ)

In den letzten Zügen liegen (死ぬ)

§ 307. mit

Man tut etwas mit Vergnügen—mit Zittern und Zagen—mit Müß und Not—mit Fleiß (人は或る事を喜んで—震え躊つて—勞れ苦しんで—勉強してする)

Mit Gottes Hilfe gelingt alles (神の助けにより萬事成る)

Mit den Wölfen muß man heulen (郷に入つては郷に従ふ)

Ein Schiff geht unter mit Mann und Maus (船は残らずのものを乗せた儘、沈む)

Ausgehen mit Kind und Kegel (家中、残らず外出する)

Mit dem Glockenschlag kommen (鐘の響に連れて来る)

Ein Übel mit der Wurzel ausrotten (禍を根より斃す)

Übereinstimmen mit einem andern (他と調和す)

Verkehren mit einem Freunde (友と交はる)

§ 308. nach

Man strebt nach den höchsten Ehren (人は最高の名譽に努む)

Man hat Sucht nach Ruhm (人は名譽を慕ふ)

Man geht der Nase nach (自分の行き先きを人に言はぬ時に云ふ言葉)

Man zeichnet nach der Natur (自然を寫生する)

Man tanzt nach dem Takte (調子に連れて舞踏す)

Man verurteilt jemand nach seinen Taten (人は或人を其の行爲によつて判断す)

Nach dem Buchstaben (文字により)

Dem Wortlaut nach (文言によれば)

Nach Belieben (好みにより)

Nach Verlauf eines Jahres (一年の經過後)

Nach Tisch (食事後)

Reisen nach Amerika (米國へ旅行する)

Sich nach der Mode kleiden (流行の衣裝をつける)

Nach der Reihe aufgerufen werden (順々に呼び出される)

Nach dem Alphabet geordnet sein (アルファベートの順に排列さる)

§ 309. ohne

Man sagt etwas ohne Umschweife (或事を率直に云ふ)

Man spricht, handelt ohne Sinn und Verstand (人は考なしに話し、行動す)

Man spricht ohne viele Umstände (遠慮なしに話す)

Wandern ohne Rast und Ruh (休まずに放浪す)

Leben ohne Sorg' und Müß (辛勞なくして生活す)

§ 310. über

Man fällt her über einen Menschen (人が或人に襲ひ掛る)

Man lacht über ihn (人は彼を笑ふ)

Man macht sich lustig über ihn (人は彼を愚弄する)

Man vergißt alles über das Eine (人は一事の爲めに凡べてを忘る)

Es ist über drei Jahre her (之れは三年此の方である)

Heute über 8 Tage (來週の今日)

Heute über 14 Tage (來々週の今日)

Die Arbeit geht über meine Kräfte (その仕事は私の手におへぬ)

Über einen Fluß setzen (川を越す)

Es geht über meine Kräfte (それは私の力に及ばぬ)

§ 311. um

Man fragt um Rat (相談を掛くる)

Man macht sich verdient um eine Sache (或事に就き手柄がある)



Man bewirbt sich um eine Stelle, um ein Amt, um die Gunst eines andern  
 (人は或る地位を、或る役を、他人の恩恵を求む)

Man kommt um sein Vermögen (人は己が財産を失ふ)

Man trauert um einen Toten (人は死者の爲めに悲しむ)

Er tut es uns Geld (彼れは其れを金の爲めにする)

Er bemüht sich um meine Gunst (彼れは我が恩恵を得んと骨を折る)

Er ist besorgt um mich (彼れは私の爲めに心配してゐる)

Um ein Geheimnis wissen (秘密を残らず知る)

Um die zwölfte Stunde (十二時に)

Auge um Auge—Zahn um Zahn (眼の爲めに眼を—齒の爲めに齒を  
 [償ふ])

Um Gottes willen!—um des Himmels willen! (おや、おや：どうか  
 —驚嘆哀願等の時の掛聲)

Eine Reise um die Erde machen (世界を一週する)

### § 312. unter

Man teilt etwas unter dem Siegel der Verschwiegenheit mit (人は密かに  
 何事をか告ぐる)

Man betragt sich unter aller Würde (人は凡べての品格を下げ行動をな  
 す)

Man wohnt mit jemand unter einem Dache (人は或人と共に住む)

Man mischt sich unter das Volk (人は人民の間に混ざる)

Man spricht mit jemand unter vier Augen (人は或人と内密に話をする)

Man bringt etwas unter die Leute (人は或事を吹聴する)

Man bringt jemand unter die Erde (或人を葬る)

Unter keiner Bedingung (何等の條件の下にも...ぬ)

### § 313. von

Man tut etwas vom Herzen gern—von ganzem Herzen (人は或事を心  
 から喜んでする)

Man setzt jemand ein Denkmal von Stein (人は或人に石造の記念碑を  
 据える)

Von großer Gelehrsamkeit—Freigebigkeit sein (非常に學問がある—  
 惜氣なく物を恵む)

Von hervorragendem Talente sein (優れたる才能がある)

Das Drama ist von Schiller geschrieben (この劇はシラーから書かれ  
 た)

Jemand ist von gutem Herkommen (或人は善い門閥である)

### § 314. vor

Man wohnt vor der Stadt (人は都の前に住む)

Man weint vor Freude (人は嬉しくて泣く)

Man vergeht vor Kummer—vor Schmerz (人は心配の爲め、苦痛の爲  
 め死す)

Das Schiff liegt vor Anker (船が碇泊してゐる)

Vor 8 oder 14 Tagen—vor 100 Jahren (一週間或は二週間前に—  
 百年前に)

### § 315. zu

Man reist zu Wasser—zu Schiff—zu Pferd—zu Lande—man geht  
 zu Fuß (水上で旅行する—舟で—馬で—陸上を—徒歩で行く)

Man macht jemand zum Gefangenen—zum Narren (或る人を捕虜に  
 する—馬鹿にする)

Man nimmt Maß zu einem Kleide (着物の尺を取る)

Zum letzten Male (最後に)

z. B.=zum Beispiel—zum Glück (例へば—幸にも)



## Kapitel X. 第十章

## Das Adverbium oder Umstandswort.

## 副 詞

§ 316. 副詞とは場所 *Ort*, 時 *Zeit*, 方法 *Art und Weise* 又は原因 *Grund* を示して、動作、状態、性質を一層明瞭に表はす詞である

故に副詞は *wo?* (何處に), *wann?* (何時), *wie?* (如何にして), *warum?* (何故に) の問に答ふるものである

例 *wo?*—Der Knabe arbeitet **oben** in seinem Zimmer (男兒は上の彼れの部屋で勉強してゐる)

*wann?*—Er arbeitet **nachmittags** (彼れは午後に勉強する)

*wie?*—Er arbeitet **fleißig und gern** (彼れは精出して好んで勉強してゐる)

*warum?*—Er hat fleißig gearbeitet und ist **darum müde** (彼れは精出して勉強したので疲れた)

§ 317. 副詞には *hier* (此處に), *oben* (上に), *ja* (然り), *doch* (然し), *dort* (彼處に), *links* (左に), *rechts* (右

に), *unten* (下に) 等の如き單獨 **einfach** なるものと: *vorgestern* (一昨日), *übermorgen* (明後日), *jedenfalls* (是非), *stromauf* (流を溯つて), *stromab* (流を下つて), *damals* (當時), *abermals* (更に), *zugleich* (同時に), *überall* (到る處に) 等の如き組立てられたるもの **zusammengesetzt** とがある

§ 318. 副詞を分類すれば次の如し:

1. 元來の副詞、又は、眞の副詞 *ursprüngliche oder echte Adverbien*

例 *hier* (此處), *da* (彼處), *ja* (然り), *oben* (上に)

2. 他の語より來たれる副詞

例 *augenblicklich* (瞬間に), *beispielsweise* (例へば), *ewiglich* (永久に), *blindlings* (罔然), *höchstens* (高々)

3. 元來は形容詞であつて、副詞として用ひられたる副詞——この種の副詞を *Objektiv-Adverbien* と呼ぶ。此れに屬する副詞及び *bald* (直ちに), *gern* (好んで), *wohl* (善く), *oft* (屢々) なる副詞のみ、比較變化 *Komparation* を有して、形容詞の如く比較變化さるのである、而して其の變化の形式は形容詞と同一であつて、其の異なるは文章に使用さるゝ時に副詞として取扱はるゝのみである



獨逸の副詞は多くの近世語に於けるが如くに語尾を取らぬ (佛蘭西語では *ment*, 英語では *ly*)

§ 319. 副詞の比較變化は次の如し:

Komparation		
Positiv	Komparativ	Superativ
laut (聲高く)	lauter	am lautesten
schön (美しく)	schöner	am schönsten
fleißig (勤勉に)	fleißiger	am fleißigsten
gut (善く)	besser	am besten
bald (直ちに)	eher	am ehesten
gern (好んで)	lieber	am liebsten
wohl (よく)	besser, wohler	am besten, am wohlsten
oft (屢々)	öfter, öfters	am öftesten

例 *Itō arbeitet fleißig* (伊藤は精出して働く) — *Kato arbeitet fleißiger* (加藤は一層精出して働く) — *Yamada arbeitet am fleißigsten* (山田は最も精出して働く)

例 *Ich esse Birnen gern* (私は梨を好んで食ふ) — *Ich esse Trauben lieber* (私は葡萄を一層好んで食ふ) — *Ich esse Erdbeeren am liebsten* (私は苺を最も好んで食ふ)

§ 320. 副詞に、比較級を表はさずして唯だ最上級を

のみ表はす形のものがあるが其れには次の三つの形がある

1) *auf, an* なる前置詞と結合せるもの

例 *aufs schönste* = *auf das schönste* (最も美しく), *auf das angenehmste* (最も愉快に), *auf das beste* (最も善く), *aufs freundlichste* (最も懇ろに) — 又、*am aller schönsten* (最も美しく), *aufs allerbeste* (最も善く), *aufs allerfreundlichste* (最も懇ろに)

2) 最上級に *-ens* の語尾を附せるもの

例 *bestens* (精々), *höchstens* (高々), *schnellstens* (早くも), — 又、*allerbestens* (精々), *allerhöchstens* (高々)

3) 全く語尾なくして最上級の形其の儘のもの

例 *herzlichst* (心から), *freundlichst* (懇ろに), *höchst* (至極), *gefälligst* (何卒), *höflichst* (丁寧に)

§ 321. 比較級の *öfters* には少しも比較的の意味が無く *zuweilen, bisweilen* (時々) の意がある

例 *Ich habe ihn öfters im Theater gesehen* (私は時々、彼れを劇場で見た)

而して其の比較の形は: *Er geht oft in eine Oper* (彼れは屢、歌劇に行く), *öfter in ein Schauspiel* (一層屢



屢芝居へ), **am öfsten** in ein gutes Konzert (最も屢々善き音楽演奏會へ)

§ 322. 副詞は動詞、形容詞及び他の副詞と結合して用ひらるるもので、孤立に用ひらるゝ場合には名詞と結合することがある、(名詞と結合する時には、多くは其の名詞の後に來る)

例 Das Kind arbeitet **gern** (あの小供は好んで働く), das Kind schläft **ruhig** (あの兒は靜かに眠る)——Das Kind arbeitet **sehr fleißig** (あの兒は甚だ勤勉に働く), er schläft **äußerst ruhig** (彼れは非常に靜かに眠る)——Das Kind arbeitet **nicht gern** (あの兒は好んで働かぬ)

Das Haus **drüben** gehört meinem Bruder (彼處の上のあの家は我が兄弟に屬す), Der Angriff **gestern** kostete vielen Kriegern das Leben (昨日のあの攻撃は多くの兵士を損じた), Der Weg **rechts** [od. zur Rechten] führt an den Fluß (右方なるあの道は川に通ず)

§ 323. 副詞又は副詞的の語句が文章の頭首に立つ場合には、主格轉位 Inversion des Subjekttes行はる。主格轉位とは、主格が動詞の後へ來り、助動詞ある場合には助動詞の次ぎに來ることをいふのである (§ 398)

例 Das Wetter ist heute sehr schön (今日は天氣が大層よい)——**heute ist das Wetter** sehr schön. Wir haben ihn überall gesucht (吾々は彼れを到る處探がした)——**überall haben wir** ihn gesucht. Er war nirgends zu finden (彼れは何處にも居なかつた)——**nirgends war er** zu find.n. Die Diebe waren bei hellem Tage eingebrochen (盜賊等が白晝押込んだ)——**bei hellem Tage waren die Diebe** eingebrochen. Hohe Bäume standen links und rechts des Fahrweges (高い樹木が車道の左右に立つて居た)——**links und rechts des Fahrweges standen hohe Bäume.**

§ 324. 副詞は:

1. 場所の副詞 Adverbien des Ortes
2. 時の副詞 Adverbien der Zeit
3. 方法の副詞 Adverbien der Art und Weise
4. 原因の副詞 Adverbien des Grundes

に分たる

### I. 場所の副詞 Adverbien des Ortes

§ 325. 場所の副詞は場所を表はすものであつて、靜止 **die Ruhe** を示すものと、靜止せる場所より移動する方向又は其の場所へ到達する出發點を示すもの即ち運動 **die Bewegung** を示すものがある

此等の副詞は **wo?** (何處に), **wohin?** (何處へ), **woher?** (何處から) の間に答ふのである

1) **wo?** に答ふる靜止の副詞は次の如し:

hier (此處に)	oben (上に)——droben (其上に)
da (彼處に)	hüben (此側に)——drüben (彼處の上に)
dort (彼處に)	unten (下に)——drunten (其下に)
dieselbst (其處に)	innen (中に)——drinnen (其中に)
daneben (其の傍に)	außen (外に)——draußen (其外に)



dazwischen (其間に)	diesseits (此側に)—jenseits (彼側に)
daran=dran (其れに傍うて)	gegenüber (相對して)
darauf=drauf (其上に)	vorn (前に)—hinten (後ろに)
darin=drin (其内に)	links (左に)—rechts (右に)
darüber=drüber (其を越えて)	hienieden (斯世に)
darunter=drunter (其下に)	daheim (家にて)
anderswo (何處か他に)	ringsum, herum, umher (周圍に)
irgendwo (何處かに)	inwendig (内面の)—auswendig (外面の)
nirgends (何處にも無い)	auswärts (外方に)
überall (到る處に)	unterwegs (途中で)
allenthalben ( „ )	

## 例

**Droben** stehet die Kapelle, schauet still ins Thal hinab (彼處の上には小祠登えて、靜かに谷を見下るせり)、**Drunten** singt bei Wies' und Quelle froh und frei der Hirtenknab (其の下には牧場と泉の邊に牧童、樂しく自由げに歌を誦す) [Umland] **Ringsum** war die Stadt von Feinden belagert (其の都は周圍、敵に包圍せられぬ) Des Menschen größter Stolz muß der sein, **irgendwo** unentbehrlich zu werden (人の最も大なる誇は、何處かに其の人の無くて叶はぬといふ誇であらねばならぬ) Die Brüder sind jetzt nicht **daheim**, sie sind **auswärts** (兄弟等は今、家には居ぬ、彼等は外にある)、**Links** und **rechts** am Ufer standen Weiden (岸の左と右に柳が立つてゐる)、**Jenseits** liegt die Kirche, **diesseits** das Schloß (彼

側には教會があり、此方側には城がある) **Gegenüber** liegt der Kirchhof (相對して墓地がある)

Die Kinder liefen im Garten **umher** (小供等は庭の中をあちらこちらと走り廻つた)、—Sie liefen um den Garten **herum** (彼等は庭の周圍を[輪を作つて] 走り廻つた)

2) **wohin?** に答ふる運動の副詞は次の如し:

dahin (其處へ)—dorthin (彼處へ)—hierhin (此處へ)
aufwärts (上方へ)—abwärts (下方へ)
seitwärts (側方へ)—vorwärts (前方へ)
rückwärts (後方へ)—heimwärts (家へ)
heim (家へ)
fort (離れ去つて)—weg (去つて)
anderswohin (何處か他へ)
irgendwohin (何處かへ)
überallhin (到る處へ)

談話者に「接近し」Annäherung 又は「離去する」Entfernung ことを表はす副詞は次の如し:

Annäherung	Entfernung
herab (下方へ[此方へ])—hinab (下方へ[彼方へ])	
heran (傍へ[ „ ])—hinan (傍へ[ „ ])	
herauf (上へ[ „ ])—hinauf (上へ[ „ ])	
herein (中へ[ „ ])—hinein (中へ[ „ ])	



heraus (外へ[ „ ])—hinaus (外へ[ „ ])  
 herunter (下へ[ „ ])—hinunter (下へ[ „ ])  
 herüber (越えて[ „ ])—hinüber (越えて[ „ ])  
 herwärts (此方へ) — hinwärts (彼方へ)  
 herzu (迄[此方へ])—hinzu (迄[彼方へ])  
 hierher (此處へ) — dorthin (彼處へ)

## 例

Kommen Sie zu mir **herunter** (そちらから此處へ私の許に下りて来なさい)、Gehen Sie **hinunter** (此處から彼處へお行きなさい)、Komme zu mir **herein** (此方へ私の所へはいつて、おいでなさい)、Gehe ins Zimmer **hinein** (部室へおはいりなさい [部屋の所から云ふ]) Kommen Sie zu mir **heraus** (其處から出て、私の所へおいでなさい)、Gehen Sie zu ihm **hinaus** (彼れの所へ此處から出て行き給へ)

Trage das Rezept zum Apotheker **hinüber**—er möge die Medizin **herüber** schicken (處方箋を藥屋へ持つてお行きなさい、—彼れは藥を此方へ送つて呉れる様[に言へ]) Dieser Weg führt ins Thal **hinab** (此の道は谷の中へと下つて通じてゐる) Da fiel unendlicher Regen **herab**, von den Bergen stürzten die Quellen (此處に於てか果てしなき雨落ち來り、山よりは瀧つ瀬、碎け落ちぬ) [Schiller, Die Bürgschaft.] Schwer **herein**, schwankt der Wagen (引き入るゝこと難くして、車を揺る) [Schiller, Das Lied von der Glode]

Die Diebe schlugen sich **seitwärts** in die Büsche (盜賊等は藪を破つて側方に血路を開いた) **Überallhin** hatte man Späher ausgesandt, man konnte ihrer nicht habhaft werden (人は到る處に間諜を放つた、して人は彼等捕ふる事が出来なかつた)、Die Heimatlosen wendeten sich **hierhin** und **dorthin**, aber **allerwärts** wurden sie zurückgewiesen (故國なき者は此處彼處とさまよふが、何處へ行つても拒まれた)

注意一 **herab**, **herunter**, **herauf**, 等は往々道德的又は轉化された意味に用ゆるのである、例 sich **herablassen**, etwas zu tun (或る事をする様に卑下す)、**herunterkommen** an Kräften, an Geist, an Vermögen (力が衰へる、精神が衰へる、財産が減る)—**herabwürdigen**, **heruntermachen**, **heruntersehen**, **herabsehen**=verkleinern (縮小する) 例 Nachdem der Kaufmann die zu hohen Preise seiner Waren **herab**=oder **herunter** gesetzt hatte, war sein Geschäft wieder **herauf** gekommen (商人が餘り高過ぎた彼れの價格を下げてから、彼れの商賣は再び盛んになつた)、Er selbst wäre sonst ganz **herunter** gekommen (然らざれば彼れ自ら全然零落したりしならんに)

注意二 此れ等場所の副詞の或るものは、時に頭首が省略さるゝ事がある

例: hinein='nein, hinaus='naus, herein='rein, heraus='raus, hereinfallen='reinfallen

3) **woher?** に答ふる運動の副詞は大部分、前置詞 **von** で補充さるゝ、即ち詳言すれば静止の副詞に前置詞 **von** を附し次の如くして言い表はすのである

von oben (上から) — von drüben (向から) — von auswärts (外から)

von rechts (右から) — von links (左から) oder rechtsher, (右から) links her (左から)

此の部に屬する副詞にして屢々用ひらるゝものは:

daher (其處から), dorthier (彼處から), anderswoher (何處か他から), irgendwoher (何處からか), überallher (到る處から)



例: **Jrgendwoher** muß für die arme Familie Unterstützung kommen (何處からか貧しき家族の爲めに扶助が来なくてはならぬ) = **von irgendwoher** muß für die... Der Vater hatte die Nachricht nicht von seinem Sohne empfangen, sondern **anderwoher** (父はその報知を彼れの息子から得たのではなくして何處か他から得た), **Von überallher** kamen traurige Berichte über den Krieg (到る處から戦争に對する悲しき噂が来た) = **überallher** kamen.....

## II. 時の副詞 Adverbien der Zeit

§ 326. 時の副詞は時期 **Zeitpunkt**, 時の繼續 **Zeitdauer**, 時の反覆 **Zeitwiederholung** を表はすものであつて、**wann?** (何時), **wie lange?** (如何程長く), **wie oft?** (如何に屢々) の問に答ふるものである、

1) **wann?** の問に答ふる時期を表はす副詞は次の如し:

a) 一般の時を表はすもの:

Morgens (朝に), mittags (正午に), abends (晩に), nachts (夜に), tags (日中に), tagsüber (終日), früh (早く), spät (遅く), immer (常に), nimmer (決して.....ぬ), zuweilen (時々), anfangs (始め), endlich (終りに), allzeit (恒に) [allezeit の略], meistens (多分は), selten (稀に), je (曾て), nie (決して...ぬ), jemals (曾て), niemals (一度も...ぬ), zuerst = erst (最初に)

b) 現在 Gegenwart を表はすもの:

Jetzt (今), heute (今日), heutzutage (現今), heuer (此季の), gegenwärtig (現在), nun (今), unterdessen (其内に), eben (唯今), soeben (只今), gradeben (たつた今); sogleich (直ちに), sofort (直ちに), zugleich (同時に), unverzüglich (即刻に)

c) 過去 Vergangenheit を表はすもの:

Neulich (近頃), jüngst (近頃), damals (當時), ehemals (往時), gestern (昨日), vorgestern (一昨日), sonst (往時), bereits (既に), unlängst (近頃), kürzlich (近來), einst (一度、曾て), einstmals (同上), einmal (同上)

d) 未來 Zukunft を表はすもの:

Morgen (明日), übermorgen (明後日), dann (然る時に), darnach (其後) = danach, darauf (其後), hinfort (同上), künftig (未來に), in Zukunft (同上), bald (やがて), nächstens (近日), nachher (其後), hernach (然る後), später (後に), einmal (他日)

2) **wie lange? seit wann? bis wann?** の問に答ふる、時の繼續を表はす副詞は次の如し:

Stets (常に), auf immer (永久に), für immer (同上),



einstweilen (暫時), unterdessen (其間に), inzwischen (同上),  
 nie (決して...ぬ), ewig (永久に), zeitlebens (一生中), seither  
 (以來), seitdem (以來), bisher (此れ迄), lange (長い間),  
 eine lange Zeit (長い時), tagelang (終日) jahrelang (一年  
 中), nächtelang (終夜), bis jetzt (今まで), bis dahin (其  
 れ迄), noch (尙ほ), nicht mehr (最早...ぬ), nicht länger (同  
 上), beständig (恒に), immerdar (永劫に), immerfort (絶  
 えす)

3) **wie oft?** の問に答へて、時の反覆を表はす副詞  
 は次の如し:

Oft (屢), häufig (度々), selten (稀に), wieder (再び),  
 dann und wann (時々), unaufhörlich (絶えず), bisweilen  
 (會々), zuweilen (同上), mitunter (折々), nochmals (更に),  
 oftmals (屢), abermals (再び), stündlich (毎時間に), täglich  
 (日毎に), wöchentlich (週毎に), jährlich (年毎に), einmal  
 (一度), zweimal (二度), manchmal (屢)

### 例

#### Zeitpunkt:

Wer **immer** reich werden will, wird **nie** reich (常にもつと金持ちに  
 なるうとする人は決して金持ちにはならぬ), Wer **besser** werden will, ist  
 und wird es **zugleich** (もつと善なる人にならんと欲する人は、今も未  
 來も同時に善人である).

Die Kartoffelernte ist **heuer** schlecht gewesen (馬鈴薯は今年は不作であ  
 った)

Es hatte **kürzlich** zu viel geregnet (近頃あまり降り過ぎた)

#### Zeitdauer:

**Jahrelang** warteten wir auf die Rückkunft unseres Freundes, er scheint  
 aber **für immer** in der neuen Welt bleiben zu wollen (一年中吾々は友人  
 の歸りを待つて居たけれども彼れは永久に新らしき世界(即ち米國)に止  
 まらんと欲するらしく思はる)

**Zeitlebens** litt er an Schwerhörigkeit, doch war er **immerfort** guter  
 Laune (一生涯、彼れは聾であつたが、絶えず上機嫌であつた)

**Stets** erinnerten wir uns seiner mit dem größten Vergnügen (常に吾々  
 は大いに喜んで彼れを回想した)

#### Zeitwiederholung:

**Unaufhörlich** mußte ich ihn ermahnen (絶えず私は彼れを戒めれば  
 ならなかつた)

**Dann und wann** gehorchte er (時々彼れは服従した)

**Stündlich** mußte der Kranke die Medizin nehmen (一時間毎に病人は  
 藥を飲まねばならなかつた)

### III. 方法の副詞 Adverbien der Art und Weise

§ 327. 方法の副詞とは、1. 方法及び形式 die **Art**  
 und **Weise** und die **Form**; 2. 程度 **Grad**; 3. 肯定  
 或は否定 **Bejahung** oder **Verneinung** を表はす副詞で  
 あつて、**wie?** (如何に) の問に答ふるものである、

1) 方法を表はす副詞は次の如し:

glücklicherweise (幸に), dummerweise (愚かにも), natür=  
 licherweise (勿論), möglicherweise (出来得る丈), herdenweise  
 (群がつて), massenweise (纏めて), haufenweise (積み重ね



て), paarweise (一對づゝ), stromweise (流れの如く), fließweise (片々に), tropfenweise (滴りにて), teilweise (別々に), brieflich (手紙で), schriftlich (書いて), mündlich (口頭で), auswendig (請んじて), blindlings (向不見に), jähling (性急に), hinterrücks (後方に), meuchlings (暗殺的に), rücklings (背面に), rittlings (馬に跨りて), vergebens (無益に), vergeblich (無益に), zusammen (一所に), beisammen (集まつて), ebenfalls (同様に), gleichfalls (同様に), mit recht (正しく), mit unrecht (不正に), so (左様に), also (故に), wie (...の如くに), gerade so (丁度其の様に), ebenso (同じく), wohl (好く), anders (他に), gern (好んで), umsonst (無益に), zufällig (偶然に), vorsätzlich (故意に), absichtlich (故意に)

2) 程度を表はす副詞は次の如し:

so, wie (...の如く), sogar (加之), ganz, gänzlich (全然), außerordentlich (非常に), höchst, höchlich (高度に), zu, allzu (餘り), fast, beinahe (殆んど), äußerst (非常に), sehr (甚だ), recht (誠に), ziemlich (可なり), genug (充分), wenig (少し), noch (尙ほ), nur (唯)

3) 肯定と否定とを表はす副詞は次の如し:

肯定: ja (然り), ja doch (然り), jawohl (實に然り), wirklich (實際に), gewiß (確かに), sicherlich (確かに), wahrhaftig (眞に), gern (好んで), freilich (勿論), wahrlich (誠に), fürwahr (實に), allerdings (實に), jedenfalls (是非), ohne Zweifel (疑も無く), zweifelsohne (同上), doch (確に), durchaus (全然), zwar (實に), natürlich (勿論), unbedingt (無條件に, 絶對に), in der Tat (實に), in Wahrheit (實に), in Wirklichkeit (實際に)

否定: nein (否), nicht (...ぬ), durchaus nicht (全然...ぬ), gar nicht (決して...ぬ), ganz und gar nicht (全然...ぬ), keinesfalls (決して...ぬ), keineswegs (同上), nimmermehr (決して...ぬ), mit nichten (決して...ぬ), niemals (一度も...ぬ), ungern (厭うて), nimmer (決して...ぬ), auf keinen Fall (決して...ぬ), im Gegenteil (反對に)

疑問, 不確定: allenfalls (多分), ungefähr (同上), wenigstens (少くとも), höchstens (高々), vielleicht (多分), kaum (辛うじて), etwa (約), wohl (多分), wahrscheinlich (同上), vermutlich (恐らくは), schwerlich (辛うじて), gewissermaßen (多少、言はゞ)



## 例

1. 方法: Er versprach, mir **persönlich** oder **schriftlich** Nachricht zukommen zu lassen (彼れは私に人を以てするか書面を以てするかして報告を致さんと約した)、**Vergebens** bat der Arme um Hilfe, **glücklicherweise** fand er bald Arbeit (あの貧者は救助を乞ふたが無益であつた、彼れは直ちに幸にも仕事を見附けた)、Er gehorchte **blindlings** den Worten seines Meisters (彼れは無闇に彼れの教師の言に従うた)、

2. 程度: Dieser junge Mann hat **höchst** angestrengt gearbeitet und **außerordentlich** schnell sein Ziel erreicht (此の青年は非常に勞して働いた、そして非常に早く彼れの目的を到達した) Er hat **allzu** wenig auf seine Gesundheit geachtet und **beinahe** jedem Vergnügen entsagt (彼れは健康には餘り注意せず、あらゆる娛樂を殆んど放棄した)

3. 肯定: Ich bin seiner Zusage gewiß, er wird **unbedingt** kommen (私は彼れの約を信じてゐる、彼れは絶対的に来るだろう)、Das Bild ist **sicher** in acht Tagen fertig (この繪は必ず一週間内に出来る)、Sie werden es **jedenfalls** rechtzeitig verschicken können (貴君は之れを必ず、時を違へず贈ることが出来るだろう)

4. 否定: Herr M. wird diesen Sommer **keinesfalls** wieder in die Schweiz reisen; er wird **überhaupt nicht** Berlin verlassen (M. 氏は此夏、決して再び瑞西へ旅行しないでしょう、彼れは何の邊伯林を去らぬでしょう)

5. 疑問, 不確定: **Vermutlich** hat er sein Versprechen vergessen, sonst wäre er schon hier (彼れは察する處約束を忘れたのだから、然らずんば彼れは既に此處に来てゐる筈なのに)、Ich glaube **kaum**, daß der Kranke die Reise in einem Tage machen kann, er wird **wohl** in Nagoya übernachten müssen (私はあの病人がその旅を一日ですることが出来るとはさうしても信ぜぬ、彼れは多分名古屋に一泊せねばならぬだろう) **Wahrscheinlich** reisen wir nach Paris (多分、我等は巴里へ旅行します)

## § 328. 形容詞的副詞 die Adjektiv-Adverbien

は又、此の方法を表はす副詞に屬す、其の形より云へば形容詞であるが、使用の上からは決して形容詞ではない、形容詞は名詞の意味を確定するが[例: die rote Sinte (赤いインキ) = die Sinte ist rot (インキが赤い)]——副詞は動詞又は形容詞の意味を確定するものである

例 Der Knabe schreibt **schnell** (男兒が早く書く)、Er spricht **langsam** und **undeutlich** (彼れは緩やかに、不明瞭に話す)、Die **unvernünftig** schnelle Fahrt führte zu einem Zusammenstoß der Züge (無鐵砲に早い運轉をしたので列車を衝突せしめた)、Der **schwer** kranke Mann sprach mit **schwach** verständlicher Stimme (重い病人は幽かなきつぱりした聲で話した)

形容詞は性と数とに於て變化さるるが、副詞は變化されぬ、

例 ein **schwer** kranker Mann (重き病人[單數一格])——die **schwer** kranken Männer (重き病人等[複數一、四格])——eine **schwer** kranke Frau (重き病女[單數一格])——die **schwer** kranken Frauen (重き病女等[複數一、四格])

## IV. 原因の副詞

## Adverbien des Grundes

§ 329. 原因の副詞は動作, 状態, 性質の原因を表すもので、**warum?** (何故に)、**wozu?** (何に)、**weßhalb?** (何の爲めに)、**weßwegen?** (何によつて) の間に答ふるものである、



一般に、動作、状態、性質の原因は、全文章によつて表はさるゝか、前置詞を有する名詞を用ひて表はさるゝのである、

原因の副詞は文章の關係的意味によつてのみ、副詞たることを知り得らるゝのであつて、此れは一個單獨に用ひらるゝのは稀で、多くの場合、複文章を作り、其の接續詞となつて居るのである、

原因の副詞は前置詞又は副詞と代名詞とを組立てゝ作る、

此の種に屬する副詞は次の如し：

davor (夫故に), davon (夫れに依り), dadurch (夫れによつて), daher (夫故に), darüber (夫れが爲めに), darunter (夫れに就て), darnach (夫れに依り), dazu (夫の爲めに), dabei (其の際), daraus (夫れから), darum (夫故に), deshalb (夫故に), deswegen (夫れに依つて), daran (夫れにより), dessenungeachtet (夫れに拘らず), trotzdem (夫れにも拘らず), warum (何故に), weshalb (何に依つて), weswegen (何により), wozu (何の爲めに), worüber (何に就て), meinetwegen\* (私の爲めに), feinetthalben (彼れの爲めに), um ihretwillen (彼女、彼等の爲めに), um deinet-

halben (汝の爲めに), um euret wegen (汝等の爲めに), um unfert wegen (我等の爲めに) usw.

\* § 65, 注二、を参照せよ

### 例

Es regnet sehr stark, **deshalb**, **deswegen**, **daher** gingen wir nicht aus (大變強く雨が降るので我等は出掛けぬ) Er ist gleich freundlich gegen jedermann, **darum** ist er auch überall gern gesehen (彼れは各人に對し同じ様に親切であるから彼れは又、到る處に歓迎される) Er arbeitet **aus Freude** an der Arbeit, und er wendet sein Geld **zum Wohltun** an (彼れは喜んで仕事をして金を善行に用ひる), **Seinetwegen** habe ich die Reise unternommen (彼れの爲めに私はこの旅行を企てた) Ich reiste **deinet-**  
**halben** (私は汝の爲めに旅行した)

## Kapitel XI. 第十一章

### Die Konjunktion oder das Bindewort\*\*

#### 接 續 詞

§ 330. 接續詞とは個々の語又は個々の文章を互ひに接續せしむる詞であつて、常に變化せざるものである  
接續詞には (1) 單獨 **einfach** なるもの 例、und (...と...; 而して), oder (或は), ferner (更らに), folglich (夫故

\*\* 自修、後第十九、二十課を参考すべし



に)——(2) 組立てられしもの *zusammengesetzt* 例、  
daher (夫故に), außerdem (其の外に), gleichfalls (同様に)  
——(3) 多語よりなるもの *mehrgliedrig* 例、entweder  
——oder (...なるか, 或は...なるか), nicht nur——sondern  
auch (唯だに...なるのみならず又...), einesteils —— an-  
dernteils (一方では...他方では...)

此の(3)の多語より成れる接續詞の個々の部分は文章  
中に別々に分ちて用ゆ

例 Er war **nicht nur** in der Schweiz, **sondern auch**  
in Italien gewesen (彼れは唯だに瑞西に行つたことがあ  
つたのみならず又伊太利にも行つたことがある)

(2)の組立てられし接續詞は時には分離せる語の事も  
ある: bis daß (.....まで), ohne daß (.....無しに), wenn  
auch (假令へ), wenn nicht (...ない時には), im Falle daß (...  
といふ場合には), gesetzt daß (...といふことを假定して),  
wie sehr auch (...とは云へ), es sei denn (...に非ずんば)

§ 331. 真正の接續詞、即ち他の種類の語と見らるゝ  
ことのない接續詞は唯だ:

aber (然し乍ら), entweder (或は), oder (或は), sondern

(然らずして), und (而して;...と...), denn (如何となれば  
...の故に)

であつて、此れ以外の接續詞は他の種類の語から出来た  
ものである、

副詞より: wenn (...の時に), wie (...の如くに: ...の  
時に);

名詞より: falls (の時に), teils (一部分は);

前置詞より: seit (...以來), ungeachtet (...に拘らず);

數詞より: erstens (第一番目には), zweitens (第二番  
目には)

§ 332. 語と語とを接續せしむる副詞は唯だ und (...  
と...), oder (或は); sowohl—als auch (併びに)と丈  
であつて、殊に sowohl—als auch は語を接續する爲め  
にのみ用ひらるゝのである (und, oder は文章の接續にも  
用ひらる)

例 reich oder arm (富或は貧)

Gold und Silber (金と銀)

sowohl Knaben als auch Mädchen (男兒併びに女子)

sowohl Gold als auch Silber (金併びに銀)

此の他の接續詞は凡べて文章を接續す



§ 333. *und, entweder — oder, aber, allein, sondern, nämlich, denn* なる接續詞の後には規則正しい語の排列 (即ち主格の次ぎに客語、その次ぎに補足語) を爲すのであるが、其の他凡べての接續詞が文章の頭首に立つ場合には其れに續く文章は語位轉換 *Inversion* をなす (§ 398)

§ 334. 接續詞を分類し次の二種とす:

1. 對立的接續詞 *koordinierende oder beordnende Konjunktionen*.
2. 從屬的接續詞 *subordinierende oder unterordnende Konjunktionen*.

### I. 對立的接續詞

#### *Koordinierende Konjunktionen*

§ 335. 對立的接續詞とは、語と語、又は各獨立せる二個以上の文章を接續する詞であつて、此れに次の三種がある:

1. 連結的 *kopulativ*
2. 反意的 *adversativ*
3. 因果的 *kausal*

§ 336. 連結的接續詞 *kopulative Konjunktionen*

は一文章が他文章の延長である場合に、其の文章を他文章に接續する詞である、

即ち次の如し:

*und* (而して:...) [語と語をも接續す], *auch* (又), *außerdem* (其の外に), *überdies* (此れ以外に), *desgleichen* (又一様に), *gleichfalls* (同上), *ebenfalls* (同上), *zudem* (之に加ふるに), *selbst* (...さへも), *erstlich* (最初に), *dann* (其の後に), *hierauf* (其の後), *darnach* (其後に), *ferner* (更らに), *endlich* (遂に), *zuletzt* (終りに), *ja sogar* (加之), *erstens* (第一には), *zweitens* (第二には), *drittens* (第三には), *lestens* (最後には), *schließlich* (結局), *zum Beispiel* [略して *z. B.*] (例へば), *das heißt* [略して *d. h.*] (即ち), *als wie* (*als*) [同格の語を接續す] (即ち), *nämlich* (即ち), *namentlich* (就中), *besonders* (特に), *weiter* (更らに), *und zwar* (但し, 就中); *sowohl — als auch* [語と語とをのみ接續す] (併びに), *nicht nur — sondern auch* (唯だに...なるのみならず又...), *nicht bloß — sondern auch* (同上), *nicht allein — sondern auch* (同上), *weder — noch* (...もなく...もない), *einsteiis — andernteils* (一方は...他方は...), *einerseits — andererseits* (一面は...他面は...), *teils*



—teils (一部分は...又一部分は...), bald...bald (...した  
り...したり), zum teil—zum teil (一方では...又一方  
では), halb—halb (半分は...又半分は...)

## 例

Michelangelo war Maler und Bildhauer (ミケルアンゲロは畫家にして彫刻家なりき) Richard Wagner war sowohl Dichter als auch Komponist (リヒャルト、ワグナーは詩人併びに作曲家なりき). Teils hat Krieg, teils Überschwemmung die Felder verwüstet (一部分は戦争が、又一部分は洪水が原野を荒らした) Spare in der Zeit, dann hast du in der Not (豊かなる時に節約せよ然らば汝は乏しき時に缺けざるべし) Einerseits fehlte es ihm an Zeit, andererseits an den Mitteln, eine weitere Reise zu machen (尙ほ旅行を續くるには彼れは、一面には時がなく他面には旅費がなかつた) Er war erstens nicht kräftig genug, dann fehlten ihm auch die nötigen Kenntnisse und schließlich mangelte es ihm an Geld das angefangene Werk zu vollenden (彼れは、着手した事業を完成するには先づ第一に充分丈夫でないそれから又必要なる智識もなく、そして最後に金に缺乏してゐた) Er hat nicht nur sein Vermögen, sondern auch seine Ehre verloren (彼れは唯だに財産のみならず名譽をも失つた) Er hat nicht allein Raub, sondern auch Mord an seinem Gegner begangen (彼れは唯だに劫掠のみならず殺戮をも彼れの敵手に行つた) Man muß erst säen und dann ernten (人は先づ蒔いて而して後に收穫せざる可からず) Man muß erst denken und dann sprechen (人は先づ考へて而して後に言はざる可からず) Er war zum teil zu alt und zu kränzlich, zum teil aber auch nicht gewandt genug, um die Stellung anzunehmen (彼れは一面には餘り老いて、餘り病身であり、又一面には其の事に充分通じて居なかつたので其の地位を得ることが出来なかつた)

多語より成れる接續詞の中 nicht nur—sondern auch: nicht allein—sondern auch; nicht bloß—sondern auch はその第二の部分即ち sondern auch の代り

に ja, sogar, selbst を用ふることがある、此の場合には「唯だに...而已ならず又」「...さへも」と程度が増進せることを一層明らかに表はすのである、

Er hat nicht allein Raub, sogar Mord an seinem Gegner begangen (彼れは彼れの敵手に對して唯だに劫掠のみならず又殺戮さへも行つた)

## § 337. 反意的接續詞 adversative Konjunktionen

は互ひに相反せる意味の文章を接續する詞である、即ち次の如し:

aber (然し乍ら), allein (併しなから), nur (唯だ), doch (けれども), jedoch (同上), dennoch (其れにも拘らず), indessen = indes (然りと雖), dessemungeachtet (之れにも拘らず), trotzdem (同上), nichtsdestoweniger (同上), übrigens (時に), zwar (實に), freilich (勿論), wohl (好く), andernfalls (然らずんば), hingegen (其れに反して), dagegen (同上), gleichwohl (然れども), entweder—oder (或は...か或は...), nicht—sondern (...せずして却つて), nicht—vielmehr (...せずして寧ろ), sonst—aber (平常は...が併し...), oder [語と語をも接續す] (或は), sonst (然らずんば), widrigenfalls (同上)

## 例

Er ist sehr reich, allein er ist äußerst geizig (彼れは甚だ富んでゐるが非常に貪婪である) Der Arme bat dringend um Unterstützung, dennoch



half man ihm nicht (貧者は切に援助を乞ふたれど人は彼を助けなかつた) Der Arzt schickte den Kranken in ein Bad, **dessenungeachtet** ging dieser ins Gebirge (醫者は病人を海水浴に送つた、それにも拘らず病人は山へ行つた) Er ist sehr krank, **indessen** ist nicht alle Hoffnung verloren (彼れは非常な病氣である、併し全く希望を放棄しない)、**Nicht** die Scheune ist niedergebrannt, **vielmehr** das Wohnhaus (穀倉が焼け落ちたのでなく寧ろ住宅が焼け落ちた) Der brave Mann wagte die Rettung, **trotzdem** die Gefahr für sein eigenes Leben groß war (勇敢なる人は己れ自身の生命に對する危険が大であつたに拘らず救助を敢てした) Vieles kann der Mensch entbehren; **nur** den Menschen nicht [Wörne] (人間は多くの物無くても忍び得るも唯だ人間の缺くるは忍ぶ能はず) Wollte nicht immer großmütig sein, **aber** gerecht sei immer (常に大量ならんことを欲せずとも常に正しかれよ)

Die Zeit kann Furchen schreiben ins Gesicht, **doch** Furchen draus vertreiben kann sie nicht. Alles in der Welt läßt sich ertragen, **nur** nicht eine Reihe von schönen Tagen (Goethe) (時は顔に皺を畫き得るも、皺を顔より失せしむるを得ず、世のありとあらゆる物事は忍び得るも、楽しき日の打ち續くことのみぞ耐え難けれ)

nichtsdestoweniger と dessenungeachtet とは同意義であり widrigenfalls と sonst とは同意義である、aber は二個の文章の一つが他の意味を制限し又は差異を表はす時用ひらる、

sondern (§ 343) は絶對的の反對を示すもので、此れに先だつ文章は必ず否定文章である aber は文中、何れの場所にも置かるゝが sondern は常に第二文章の頭首に立つ、

### 例

Das Gemälde gefiel uns sehr, **aber** es war zu groß für unsere Räume

(此の繪は非常に我々の氣に入つたが我々の部屋には餘り大き過ぎる) Die Photographie an sich war gut, dem Original war sie **aber** nicht sehr ähnlich (此の寫眞は寫眞としては善かつたが原物にはよく似て居らん)。— Das Gemälde ist **nicht** ein Original, **sondern** eine Kopie (此の繪は創作ではない模寫だ) Die Reise war **nicht** angenehm, **sondern** mit vielen Unannehmlichkeiten verbunden (この旅行は愉快ではなくて却つて多くの不愉快を伴つてゐた) **Nicht** was wir sind und scheinen, **sondern** wie wir sind, das macht unsern Wert aus (吾人が何であり、何と見ゆるかといふことでなく却つて吾人が如何なるものであるかと云ふことが吾人の價値を定むるものである。=吾人の位置名望などでは吾人の價値を知ることは出来ぬ、吾人の品性によつて價値を定むるのである)

### § 338. 因果的接續詞 Kausative Konjunktionen

は一文章に述べある事柄の原因又は結果を他文章が有する時、これ等の文章を接續する時に用ゆる詞である、即ち次の如し:

daher (夫故に), demnach (同上), deshalb (同上), deswegen (同上), darum (同上), folglich (同上), somit (同上), mithin (同上), also (同上), denn (如何となれば...なるが故に)

**原因 Grund** を表はすものは denn のみであつて、他は皆**結果 Folge** を示す、

因果的接續詞を有する文章は常に他文章の後に立つ

### 例

Er mußte zum Arzt gehen, **denn** er war krank [原因] (彼れは醫者の許へ行かねばならなかつた、何となれば病氣であつたから) Er war krank,



**darum, deswegen, folglich** mußte er zum Arzt gehen [結果] (彼れは病氣であつたので醫者の許へ行かればならなかつた) Der Arzt hatte dringend auf schnellste Abreise bestanden, **dennach, deshalb, darum** reiste der Kranke am nächsten Tage fort [結果] (醫者が早く旅行する様にと切に主張したので病人は翌日出發した) Der Kranke reiste am nächsten Tage fort, **denn** der Arzt hatte schnellste Abreise gewünscht [原因] (病人は翌日出發した、何こなれば醫者が早く旅行することを望んだから) Der Angeklagte wurde zum Tode verurteilt, **denn** er hatte seine Schuld eingestanden [原因] (被告は死刑に宣告された、何こなれば彼れの罪を自狀したから) Der Angeklagte hatte seine Schuld eingestanden, **deswegen, deshalb, dennach** wurde er zum Tode verurteilt [結果] (被告は罪を自狀したので死刑の宣告をされた) Er wurde zu lebenslänglichem Zuchthaus begnadigt, **denn** er hatte seinen Gegner aus Nothwehr getötet [原因] (彼れは終身懲役に酌量された何こなれば正當防衛に敵を殺したのだから) Er hatte aus Nothwehr getötet, **folglich, dennach** wurde er nicht zum Tode, sondern zu lebenslänglichem Zuchthaus verurteilt [結果] (彼れは正當防衛で人を殺したので死刑には處せられずして終身懲役に宣告された)

## II. 從屬的接續詞 Subordinierende Konjunktionen

§ 339. 從屬的接續詞は副文章 Nebensatz と主文章 Hauptsatz とを接續するものである、

副文章と主文章とは常に Komma (,) により分たれ、從屬的接屬詞は副文章の頭首に立ち、文中の動詞は文の最後に来る、(自修後 § 67 を参考せんことを切に望む)

副文章が主文章に先立つ時には、主文章の主格は語位轉換 Inversion (§ 398) を行ふ、

例 Er hatte sich sehr verändert, seitdem ich ihn zuletzt gesehen (私が彼れに最後に會つて以來、彼れは非常に變つた)——Seitdem ich ihn zuletzt gesehen, hatte er sich sehr verändert.

Viele alte Freunde waren gestorben, als ich von Amerika zurückkam. (私が米國から歸つた時には多くの朋友は死んで居た)——Als ich von Amerika zurückkam, waren viele alte Freunde gestorben.

Er half den Armen, obgleich er selbst arm war (彼れは自身貧乏であつたけれども貧者を助けた)——Obgleich er selbst arm war, half er den Armen.

§ 340. 最も普通に用ひらるゝ從屬的接續詞は次の如し: (此等の使用法及び例は自習、後第十八、十九課に詳述せり)

als [語と語及び文章と文章とを接續す] (時に;...よりは), als ob (恰かも), als wenn (同上), als daß (...するにしては), ehe (...の前に), bevor (同上), bis (迄), da (...故に; 時に), damit (...する爲めに), daß (...こと), auf daß (...する爲めに), ohne daß (...することなく), falls (...する場合には), indem (...しつゝ), je (...する程...), je nachdem (...に従つて), ob (...するか否か), obgleich (假令...すとも), ob schon (同上), obwohl (同上), seit (以來), seitdem (以來), so (左様に), so daß (...する事程左様に), sowie (...並びに), sobald als (...や否や), solange als (...の間は), ungeachtet (...に拘らず), trotzdem (...同上), während (...の間;...するのに), wenn (時に), wenn auch (假令...すると



も), wenn gleich (同上), wennschon (同上), weil (何となれば...なる故に), wie (...の如く; ...する時に), wofern (若し...するならば)

§ 341. 従屬的接續詞は場所 **Ort**, 時 **Zeit**, 方法と比較 **Art und Weise** und **Vergleichung**, 原因, 結果及び目的 **Grund, Folge** und **Zweck**, 條件 **Bedingung** 及び制限 **Beschränkung** を表はして、主文章の意義を補ふ副文章を作るの導きとなるものである、

今次に夫々の用途に従つて接續詞を列挙せん

1) 場所の接續詞: **wo** (...する所の), **woher** (此方へ来る所の), **wohin** (此方から行く所の) であつて、主文章には多くは **da**, **daher**, **dahin** が相對してゐる、

例 **Wo** nichts ist, **da** hat der Kaiser sein Recht verloren (何物も無き處には皇帝はその權力を失ふた)、**Wo** rohe Kräfte sinnlos walten, **da** kann sich kein Gebild gestalten (暴力が無意味に支配する處には何等の文明も生じ得るものに非ず)

2) 時の接續詞:

a) 同時に起る動作を表はすものは: **als** (時に), **da** (同), **wenn** (同), **wann** (同), **wie** (同), **sowie** (並に),

**sobald als** (...するや否や)——**während** (間に), **so lange als** (...の間は), **weil** (何となれば), **indem** (...しつつ), **indessen** (...の間に)——**seit** (以來), **seitdem** (以來), **bis** (迄), **bis daß** (...する迄)

例 **Wenn** es Sommer wird, reisen wir an die See oder ins Gebirge (夏に成つたら我等は海岸か山へ行く)、Und **wie** er winkt mit dem Finger, aufstut sich der weite Zwinger (そして彼れが指で手招きすると廣い檻が開く)、**Während** der Krieg im Lande wütete, verließen viele Familien ihre Heimat (戦争が國中に暴るゝ間、多くの家族はその故郷を去る)、**Indem** ich ihn wiedererkannte und grüßte, war er auch schon meinen Blicken entschwinden (私が彼れを再び認めて挨拶してゐる間に、彼れは又私の眼から消えてしまった)、Er näherte sich, **indem** er zitterte (彼れは震えつゝ、近づいた)、Napoleon verlor den größten Teil seiner Armee, **als** er aus Rußland zurückkam (ナポレオンは露國から歸つた時に其軍の大部分を失つた)、Viele seiner Soldaten kamen um, **während** das Heer über die Beresina zog (軍隊がベレシナを横切つた時に多くの兵卒が死んだ)、Der Krug geht so lange zu Wasser, **bis** er bricht (壺は破される迄は水中に行く) Es irrt der Mensch, **so lang** er strebt (人間は努力する間は迷ふ)

b) 異なる時に起る動作を表はすもの: **nachdem** (...の後に), **ehe** (...以前に、此れより先き), **bevor** (...以前に)

例

Die Soldaten beschossen die Festung, **nachdem** sie dieselbe umzingelt hatten (兵卒は城砦を包圍した後にそれを砲撃した)、Er ertrank beim Untergang des Schiffes, **bevor** man mit einem Rettungsboot zur Stelle war (彼れは船の沈没に際し人が救助艇を漕ぎ附けた前に [=漕ぎ附けぬ内に] 溺死して仕舞つた)、Er starb im Gefängnis, **ehe** er seine Strafe abgehüßt hatte (彼れは出獄の時の到らぬ内に牢屋で死んだ)



c) 反覆を表はすもの: **so oft** (...することが屢々なれば), **so oft als** (同上)

例

**So oft** man Richard Wagners Opern hört, findet man neue Schönheiten in denselben (人はリヒャード、ワグナーの歌劇を聞く毎に、其の中に新しき美を発見す), **So oft als** man mit ihm zusammen ist, muß man über sein Wissen staunen (人が彼れと共にある度毎に彼れの知に驚かれねばならぬ)

3) 方法及び比較の接続詞: **wie** (の如く), **gleichwie** (同), **sowie** (同), **wie wenn** (恰かも...の如く); **als** (...の如く;...よりは), **als ob** (恰かも...の如く), **als wenn** (同); **indem** (...しつつ), **sodass** (...する事程左様に), **ohne dass** (...すること無しに); **je—je** (...すればする程), **ebenso—als** (...と同じ), **je—desto** (...すればする程), **je—umso** (同), **insofern—als** (...する點に於ては), **soviel—als** (...と同じ)

例

Lebe **so**, **dass** du an jedem Abend sagen kannst, dieser Tag ist gewonnen (汝は毎夜、「今日は獲る所ありき」と云ひ得る様に生活せよ), **W**i man in den Wald hineinruft, **so** schallt es heraus (人が森の中へ叫ぶや否や反響す), Mir wird von alledem ganz dumm, **als** ging mir ein Mühlrad im Kopfe herum [Goethe, Faust] (水車がわが頭の中に回轉するが如く、われはあらゆる物につきて全く愚となりぬ), Er sprach französisch, **als ob** er geborener Franzose wäre (彼れは恰かも生れながらの佛蘭西人である様に佛蘭西語を話す), Die Gerechtigkeit und die Wahrheit muß man **so wie** sein Leben lieben (正義と眞理とを人は己が生命の如く愛せざるべからず)

Ein einzig Jahr macht älter oft, **als** ein gedehntes Menschenleben [Noquette] (僅か一年が長き一生涯よりも人間を老ひさせること往々あり)

4) 原因、結果、目的を表はす爲めの接続詞: **weil** (如何となれば...なる故に), **da** (...なる故に), **daher** (...によつて), **dass** (...なること), **wenn** (...時に), **indem** (...故に), **damit** (...の爲めに), **auf dass** (同)

例

Er konnte keine Reichtümer sammeln, **weil** er zu verschwoenderisch war (彼れは富を集むることが出来なかつた、何となれば彼れは餘り無駄費ひをしたから), Er eilt heim mit bangender Seele, **damit** er die Frist nicht verfehle [Schiller, Bürgschaft] (彼れは期を誤まらぬ様にと心配しつつ、家路に急ぐ), **W**enn ich über die Dinge hienieden lache, **so** geschiehts, **weil** ich nicht weinen will [Lord Byron] (わが浮世の事々を嘲けるは、われ泣くことを欲せざればなり), Ehre Vater und Mutter, **auf dass** es dir wohlgehe (汝に幸あらん爲め父母を敬へ), Nichtet nicht, **auf dass** ihr nicht gerichtet werdet [Bibel] (汝等、人に審かれざらんが爲めに人を審く勿れ)

5) 条件を表はす爲めの接続詞: **wenn** (もし...するならば), **falls** (...する場合には), **im Falle dass** (同上), **wofern** (若し...するならば), **so** (其の時には), **wo** (...する時には...する處には)

条件文章が先に立つ場合には、その条件文章の接続詞は省略され主文章は **so** を以て始まること多し

例

Der Mensch vermag viel, unglaublich viel, **wenn** er nur ernst will (人間は唯だ眞面目に欲しさへしたならば多くのこと、信すべからざる程多くのことを爲し得るものである), **W**illst du dich selber erkennen, **so** sieh, wie die andern es treiben [wenn du dich selber erkennen willst の省略されし]



もの] (汝が己れ自身を識らんと欲せば他の人々が、如何にそれを爲しつゝあるかを見よ)、**So** ihr nicht werdet wie die Kinder, **so** werdet ihr nicht ins Himmelreich kommen [Bibel] (汝等小兒の如くならずば天國へ入るを得じ)

6) 制限を表はす爲めの接続詞: **ob auch** (假令...とも), **wie auch** (同), **wenn auch** (同), **obgleich** (同), **wenngleich** (同), **ob schon** (同), **wenn schon** (同), **obwohl** (同), **wiewohl** (同), **trotzdem** (同)

例

**Obwohl** er den größten Fleiß anwendet, machte er nur geringe Fortschritte (假令彼れは非常な勉強をしたけれども、唯だ僅の進歩をしたばかり)、**Obgleich** er das Nutzlose seiner Hilfe voraussah, konnte er die armen Leute nicht ohne Unterstützung abweisen (假令彼れは救助の無効なることを知つて居たけれども、貧者を保助せずして去らしめることが出来なかつた)、Und **ob ich auch** wanderte im finstern Thal, fürchte ich kein Unglück [Bibel] (よしわれ暗き谷間にさまよふとも、何の不幸をも恐れざるなり)

組立接続詞の二三のものは分離して用ひらる、此の場合には主格が分離せる語の間に入る、

例

**Wenn er gleich** das Nutzlose seiner Hilfe voraussah, so half er den armen Leuten doch immer wieder (彼れは救助の無効なるを知つてゐたけれども、断えず貧者を助けてゐた)、**Wenn das Kind auch** nicht ein großes Talent hat, **so** kann es doch mit Fleiß und Ausdauer sehr weit kommen (あの兒は假令、大なる才能を有してゐないにしても、勉強と忍耐とで非常に發展することが出来る)、**Wie** bedeutend sein Talent **auch** war, **so** hat er doch nie etwas Hervorragendes geleistet (よし彼れの才能は著しかりしにもせよ、彼れは何等卓越せるものを少しも世に出さざりき)

§ 342. 接続詞 **als** は語と語、又は文章と文章とを接続す、而して此れには種々の用法がある、

1. 比較級と共に用ひらる

例 **Asien** ist größer **als** **Amerika** (亞細亞は亞米利加よりも大きい)、**Geld** verschwenden ist besser **als** **Zeit** verschwenden (金を浪費するは時を浪費するに優る) [§ 344, b]

2. 比較の時に用ひらる、此の場合には **ebenso**, **nicht so** と結合すること多し

例 Er kam **als** **Freund**, nicht **als** **Feind** (彼れは味方として來り、敵として來らざりき)、Er war **ebenso** **klug** **als** **gut** (彼れは賢又善なりき)、Er war **ebenso** **ungeschickt** **als** **unfähig** (彼れは不練にして無能なりき)

3. **so wie**, **ganz so wie** と同意義の時がある

例 Er starb **als** **Held** (彼れは勇士の如く死した)、Er handelte **als** **Christ** (彼れは基督教徒の如く行動した)、Er betrachtete ihn **als** **Sohn** (彼れは彼れを息子の如くに見た)

4. 人の仕事、位地を表はす時がある

例 Er dient **als** **Knecht** (彼れは下僕として仕ふる)、Er verdient sein Brot **als** **Fremdenführer** (彼れは案内者として麴麴を得てゐる)、Er arbeitet **als** **Maler** (彼れは畫家として働く)、Er lebt **als** **Kaufmann** in **Yokohama** (彼れは横濱に商人として生活してゐる)

5. 時を表はすことがある

例 **Als** **Napoleon** in **Moskau** war, ließ **Kostopfschin** die Stadt anzünden (ナポレオンがモスコウに居た時にロストプチンがその町へ火をつけさせた)、**Als** er über die **Beresina** zog, verlor er den größten Teil seines Heeres (彼れがベレシナを横断した時に、その軍の大部分を失つた)

6. **niemand**, **nichts**, **anderer**, **andere**, **anderes**, **anders** の後に立つ時には **außer** (=除ては) の意味となる

[§ 344, f]



例 **Niemand als** der Kaiser hat das Recht der Begnadigung (皇帝を除ては他に特赦の権を有するものなし)、Er hatte **nichts als** Unglück während seiner Reise (彼れは旅行中、不幸を得たに過ぎなかつた)、**Kein anderer als** Herr N. nahm sich der armen Familie an (N. 氏を除いては他に何人もこの貧家族に味方するものはない)、Es kam ganz **anders, als** ich erwartet hatte (豫期したのとは全然違つた)

als が二個續く場合には音調の上から、一方の als は **dem** に代ふ

#### 常用の副詞及び接續詞表

以下、普通に用ひらるゝ副詞、接續詞を ABC 順に排列して、字毎に各種の意味を其の使用さるることの多寡に應じて順次に掲げたり、

§ 343. **Aber** (然し乍ら、けれども):—「然し」と云ふ意味を有する aber と sondern との使用法: a) aber は肯定の状態の後にも、否定の状態の後にも用ひらるゝ、が sondern は常に否定の状態の後にのみ用ひらる; b) aber は唯だ反對のものを擧げて前行の状態を制限するのみであるが sondern の方は前行の否定せる状態に代る可き或る状態を表はす導となり又は前行の状態を強むる時に用ゆ、換言すれば aber は「...だが併し」で sondern は「...で無くて其の反對に」「寧ろ」である、例: Er ist reich, **aber** er ist unglücklich (彼れは富んでは居るが併し

不幸である); er ist nicht arm, **aber** er ist unglücklich (彼れは貧しくは無いが併し不幸である); es ist jetzt nicht Sommer, **aber** es ist warm (今は夏ではないが併し暖かい)— Es ist jetzt nicht Sommer, **sondern** Winter (今は夏では無くて反對に冬である); er ist nicht reich, **sondern** ein Millionär (大金満家) sondern の在る文章にては前文の主格 Subjekt を繰返へすことは出来ぬ

§ 344. **Als**: (a) 「時に」過去のみ用ひらる、稀には歴史的現在 (§ 180 参照) の時にも用ひらる、決して普通の現在もしくは未來と共に用ひらるゝことは無い、

例: **Als** ich kam, war er fort (私が來た時には彼は居なかつた); **als** ich so sitze und schreibe, klopft es an die Tür (私が斯様に坐つて書いて居ると戸を敲くものがある) [後の文は現在の形であるが意味は過去である、—歴史的現在] — als は過去に於ける唯だ一度の場合を表はすものであるから「...した時にはいつでも」といふ意味の時には此れを用ひずして wenn を用ゆ、例: **Wenn** ich kam, war er fort (私が來た時にはいつでも彼は居なかつた) — 現在或は未來の動作に關係してゐる「時に」といふ語は wenn を用ゆ、例: **Wenn** ich komme,



bist du fort (私が来る時に汝は居ない); wenn ich komme, wirst du fort sein (私が来る時に汝は居ないだろう)——  
 (b) 「...よりも」 例: Er ist größer als ich (彼れは私よりも大きい)——(c) 「...として」 例: Er ist hier als Gast (彼れは此處には賓客として居る = 彼れは此處ではお客様だ); ich kannte ihn als Knaben (私は小供の時の彼れを知つてゐた)——(d) als ob 或は als wenn 「恰かも...の如し」 例: Er sprach, als ob od. als wenn er reich wäre, od. als wäre er reich (彼れは恰かも金持ちでいもある様に話した)——(e) Er ist so groß als ich (彼れは私と同じ大きさである)——(f) nichts, niemand, kein 等の語の後にては「...の外には」 例: Nichts als Worte (言葉の外には何も無い)——(g) sowohl als 「併びに」 例: Er sowohl als ich (彼れ並びに私)——以上の外、尙ほ注意すべきは: Die Freude war desto größer, als ich sie nicht erwartete (喜びを期待して居なかつた丈に喜びは益々大であつた); sie war zu arm, als daß sie uns Geld hätte geben können (彼の女は吾等に金を呉れることが出来るには餘り貧しかつた = 彼の女は餘り貧しかつたので吾等に金を呉れることが出来なかつた)

§ 345. Auch: (a) 「亦、又、且つ、其の外」——(b) 「...でさへ」「假令...でも」此の場合には wenn の後に用ゆるか或は文章の語位轉換をなすこと多し 例: Alle achteten ihn, auch seine Gegner (萬人彼れを尊敬したり、敵でさへ); Ich gehe aus, wenn es auch regnet (假令雨が降つても僕は出掛ける); kommt er auch heute nicht, so kommt er doch morgen (彼れは今日来ないでも明日は来る); so arm, daß sie auch kein Stück Brot zu essen hatten (彼等は食ふべき麩麩の一片をすら持つてゐなかつた程、貧しい)——(c) auch nicht, auch kein 「...も...も...ぬ」 例: Ich gehe nicht, und du auch nicht (私も汝も行かぬ); ich habe kein Geld, und er hat auch keins (私も金を持つて居ないし彼れも持つて居ない)——(d) wer, was, wie 等の後の auch は「假令...でも」 例: Wer es auch immer sei, und was er auch immer bringe, rufe ihn herein (假令誰れであろうとも假令彼れが何を持って来やうとも彼れを呼び入れろ); wo er sich auch zeigte, rief alles Hurrah! (何處へ彼れが姿を表はさうとも世人は歡呼した)——(e) 時としては「其れに従つて」「期待し得るが如く」「當然に」「實際に」 例: Man verurteilte ihn und